Watizat, tous droits réservés

WATIZAT

Toulouse

GUÍA DE INFORMACIÓN PARA PERSONAS MIGRANTES

ENERO FEBRERO 2024

ES

RESUMEN

Cómo está organizada la guía

CONSEJOS PRÁCTICOS

Llegada a Toulouse 4
Números de emergencia 6
Menores no acompañados 10

DIRECCIONES ÚTILES

Recepción y orientación 12
Ayuda con los trámites 12
Guardar equipaje 14
Restablecimiento del contacto entre familiares 15
Albergue de día 15
Comer 15
Asistencia jurídica 17
Asistencias telefónicas 18
Mujeres 18
Niños 18
LGBTQIA+ 19
Salud 20
COVID 19 24
Prostitución / Trabajadores del sexo 25
Lavarse / Lavandería 25
Vestirse 26
Aprender Francés, Informática 27
Lugares culturales 29
Actividades 30

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

DERECHOS SOCIALES

¿Cuáles son mis derechos? 32
¿Quién me puede ayudar? 32
Recibir correo: la domiciliación 32
Alojamiento 33
Condiciones materiales de acogida: CMA 34
Vivienda 37
Ayudas financieras 37
Acceso a la salud 38
Acceso al empleo 39
Abrir una cuenta bancaria 41
Escolarización de los niños 41
Estudios superiores 42

PROCEDIMIENTOS

¿Qué es el asilo? 44
¿Qué son los permisos de residencia? 44
Registrar su solicitud de asilo 45
Procedimientos de asilo 47
Expediente y entrevista OFPRA 49
Apelar (Presentar un recurso) 52
Reevaluación 55
Si le han concedido la protección internacional (refugiado) 56
Permisos de residencia 58
En caso de detención por la policía 60

Léxico / Mapa del metro y tranvía de Toulouse 62

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

LLEGADA A TOULOUSE

¿CUÁL ES MI SITUACIÓN ADMINISTRATIVA?

Su derecho a la estancia

Si usted es extranjero y desea quedarse en Francia para obtener el derecho de vivir sobre el territorio francés sin riesgo de expulsión, necesita obtener papeles. Hay varias opciones posibles y dependen de su situación personal (solicitud de asilo o solicitud de permiso de residencia por motivos de vida privada y familiar, pero a veces también por motivos de salud o trabajo).

Antes de iniciar una solicitud de papeles, busque asesoramiento en una oficina de asistencia jurídica gratuita (página 17).

⚠ **Cada situación es personal! Si un procedimiento funcionó para un amigo, puede que no funcione para usted.**

Para solicitar asilo, diríjase directamente al SPADA (página 45). El asilo es una protección concedida por Francia si puede demostrar que ha sufrido persecución en su país de origen y que corre el riesgo de sufrir persecución si regresa allí. Cuando solicita asilo, solicita esta protección. **Solicitar asilo es largo y complicado, con importantes riesgos de rechazo (página 52).**

Cada caso es individual, y cada decisión que tome debe ser la suya propia.

Durante el tiempo que solicite el asilo, puede tener ayuda y un derecho temporal de estancia en Francia. La solicitud de asilo puede durar de 6 meses a varios años. Si rechazan su solicitud, perderá sus prestaciones sociales y corre el riesgo de tener que salir de Francia.

El asilo no es la única manera de tener un derecho a la estancia. Puede pedir un permiso de residencia, por motivos de vida privada y familiar, a veces puede ser también por motivos de salud o de trabajo. A veces, hay que esperar varios años antes de tener papeles. **Igual que el asilo, puede ser largo y complicado (página 58).**

SUS DOCUMENTOS

Guarde una copia de todos sus documentos!

⚠ **Es muy importante hacer fotos y fotocopias de todos los documentos y cartas a su nombre** que se le entregarán durante su estancia en Francia.
Guarde estas copias en varios sitios (en casa de un amigo o de una asociación) y en Internet (correos electrónicos...). **Hágalo en cuanto llegue y archíve estos documentos por orden cronológico.**

• Eso puede ser **útil para su procedimiento de asilo o en caso de arresto**, para probar su presencia sobre el territorio francés y para que las asociaciones entiendan su situación.

• Esas pruebas de su presencia en Francia son **obligatorias para pedir un permiso de residencia.**

Ejemplos de documentos a guardar:

Certificado de solicitud de asilo, declaración de ingresos (impuestos), receta médica, certificado de seguro social, factura de teléfono o de electricidad, tarjeta Tisséo, certificado de domicilio, recibo de pago, inscripciones a clases de francés y diplomas, cartas diversas…

La aplicación ABODE SCAN permite digitalizar sus documentos.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

MOVERSE EN TOULOUSE

En Toulouse, el transporte público está administrado por **Tisséo**. Para buscar los itinerarios para sus desplazamientos, vaya a www.tisseo.fr o sobre la aplicación móvil. El billete dura 1 hora y cuesta 1,70 € (cómprelo en una parada de metro o tranvía). El billete magnético de 10 viajes cuesta 14,80€.
Si sube al autobús sin billete, puede comprarlo allí mismo por 2€.

Puede utilizar un billete para viajar en metro, autobús o tranvía, incluso en varios transportes durante el mismo trayecto.
Si realiza un cambio (por ejemplo, de metro a tranvía), deberá validar de nuevo el mismo billete para estar en orden. Esto no contará como un viaje adicional.

Suscripción Tisséo gratuita para los solicitantes de asilo

Para obtener una **tarjeta Pastel** para 6 meses (a renovar), debe llevar a una agencia Tisséo (Arènes, Basso Cambo, Borderouge, Jean Jaurès, Marengo-SNCF): una foto de identidad, un certificado de solicitud de asilo y 9€.

Suscripción gratuita también para algunos demandantes de empleo y personas con discapacidad, deben aportar los documentos que justifiquen su situación.

Si no tiene papeles, **lleve siempre consigo un billete o una tarjeta** para evitar arriesgarse a un control de identidad. Si le controlan, deberá mostrar su tarjeta Pastel o su billete magnético.

En caso de control

Si viaja sin billete válido, se arriesga a una multa. En caso de control, es posible que se le pida un documento de identidad. Si no tiene un documento de identidad, los inspectores pueden pedir a la policía que venga a comprobar su identidad. Si le detienen, consulte sus derechos en la página 60.
Los controladores no pueden registrar sus pertenencias sin su consentimiento, pero pueden pedirle que salga si se niega a enseñarlas.

En caso de multa

- Si no tiene un billete válido, se le impondrá una multa de 70 €.
- Recuerde validar su billete o tarjeta cada vez que suba a un autobús o al metro, de lo contrario se le impondrá una multa de 5€.
- Si se comporta de forma contraria a las normas del metro o se enfada durante un control, se le impondrá una multa de 150€.

Los inspectores le dan un recibo, que debe conservar. Puede pagar la multa inmediatamente al controlador o dentro de 15 días.
Si paga en una agencia Tisséo, se le cobrará 20€ más en los 15 días , y si paga después de 15 días se le cobrará 50€ más. (excepto si es menor de edad).
También se puede pagar por internet:
https://bit.ly/TisseoPV

Si no tiene recursos, dispone de dos meses a partir de la fecha de la multa para impugnarla. Es incluso mejor impugnarla en los 15 días, porque así también se suspende el aumento (de 20€ a 50€). Atención, si impugna la multa no debe pagarla.

Impugnar la multa no siempre funciona. Si tiene problemas o no puede pagar la multa, pida ayuda a un trabajador social (consulte la página 12).

⚠ Demasiadas multas impagadas en un año es un delito. Esto puede ser registrado en su registro de antecedentes penales y dificultar la obtención de un permiso de residencia.

Normas de circulación

ALPHACODE
Formación sobre las normas de circulación para personas con dificultades con el francés.
No se da el permiso de conducir: después tendrá que hacer el examen.
Matrícula 8€.
alphamirail.code@alliancesetcultures.org
06 18 92 02 07
Centre social du Mirail U, 14 chemin du Mirail

⚠ Es necesario inscribirse con antelación, ya que hay lista de espera.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

NÚMEROS DE EMERGENCIA
– gratis –

15 • SAMU / SUMMA
Servicio de Urgencia Médica.
Para obtener la intervención de un equipo médico en una situación de urgencia vital.

18 • BOMBEROS
Señalar una situación peligrosa: accidente, incendio, persona enferma…

17 • POLICÍA
Pedir ayuda en caso de agresión o denunciar un delito que necesite la intervención inmediata de la policía

114 • URGENCÍA SMS
Permite a las personas sordas, con problemas de audición o que no pueden llamar por teléfono (mujeres víctimas de violencia, por ejemplo) alertar a los servicios de emergencia (SAMU, Bomberos, Gendarmería y Policía) 24 horas al día y 7/7 días a la semana por SMS, chat, videoconferencia. También accesible en línea en www.urgence114.fr y con la aplicación «114».

115 • REFUGIO DE EMERGENCIA
Número de emergencia para personas sin alojamiento o víctimas de violencia doméstica que necesitan refugio (alojamiento) de emergencia.

119 • MENORES EN PELIGRO
Número de emergencia para cualquier niño o adolescente víctima de violencia (psicológica, física y sexual), o para cualquier persona preocupada por la situación de un niño en peligro o en riesgo de estarlo, dentro de la familia o en una institución.

3919 • VIOLENCIA DE GÉNERO
Escucha, informa y orienta a las mujeres víctimas de violencia, así como a los testigos de violencia contra las mujeres. No se ocupa de situaciones de emergencia (no es un servicio de policía ni de gendarmería).

Bicicleta

Hay un servicio colectivo de bicicletas: **VélÔToulouse**.
Suscripción de 25€ al año (20€ con la tarjeta Pastel), pero se necesita una tarjeta de crédito.

También hay lugares donde se pueden comprar bicicletas a bajo precio y repararlas en un taller (La Vélorution, La Maison du Vélo, Le Tri Sera Top, En selle Deniers).

ALOJARSE EN TOULOUSE

Si no tiene alojamiento en casa de familiares, **es difícil encontrar alojamiento en Toulouse**. Los centros de acogida están saturados y las asociaciones de vivienda solidaria tienen largas colas.

**Muchas personas duermen en la calle.
Si es su caso:
consulte la página 33 y llame al
115**

WIFI

En Toulouse hay wifi gratuito en los parques, las estaciones de tren, las gasolineras, los centros sociales.

El mapa está aquí:
http://bit.ly/Wifi-TLS

El wifi de los restaurantes de comida rápida funciona desde fuera del edificio (McDonald's, KFC, Burger King, Starbucks...).
El wifi **tetaneutral** tiene la contraseña **neutralteta**.

Hay muchos policías en las estaciones de tren, se arriesga a un control de identidad. Consulte la página 60 para obtener consejos sobre cómo protegerse de la detención.

TELÉFONO

Comprar un teléfono

Puede comprar teléfonos baratos en grandes tiendas como la Fnac (allée du Président F. Roosevelt junto al McDonald's) o Darty (plaza Esquirol) o en tiendas cercanas a la estación de Matabiau.

Algunas asociaciones pueden facilitarle un teléfono, así que pregúnteles.

Comprar crédito para tu teléfono

1. Si no tiene tarjeta de crédito o de débito, puede comprar recargas de crédito en los estancos. Las ofertas de Lycamobile para 30 días con llamadas/SMS y datos de Internet ilimitados son las más interesantes.

2. Si es usted solicitante de asilo y tienes la tarjeta ADA, o si tienes una tarjeta de crédito puede suscribirse a un abono mensual con Free: ofertas económicas, inscripción directamente en un terminal móvil Free.

→ **Buscar un terminal:**
https://www.free.fr/boutiques

A continuación, puede:
1. Elegir su oferta ;
2. Comprar su tarjeta SIM ;
3. Pagar el paquete cada mes en un terminal Free.

¿Dónde cargar su móvil en Toulouse?

- En los autobuses y, a veces, en las paradas y los terminales de VélÔToulouse.
- En las estaciones, enchufes en libre servicio. cuidado: hay muchos policías en las estaciones (página 60).
- En centros de acogida de día, bibliotecas y mediatecas.

Utilizar/tener un ordenador

En la mayoría de mediatecas y bibliotecas municipales tendrá acceso a ordenadores conectados a Internet (más información en la página 29).

La asociación La Rebooterie, 29 bis avenue des Mazades (página 29), ofrece ordenadores gratis si acude a un taller para repararlos (en lista de espera).

INFORMARSE EN LA WEB

Informaciones sobre la solicitud de asilo

Información traducida sobre el procedimiento de asilo, revisada por abogados.

Acuda siempre a una oficina de asistencia jurídica para que evalúen su situación individual (página 17).

GISTI
Sección: «Demander l'asile»
Idiomas: Francés, inglés, árabe, dari, pastún, urdu, tigriña y oromo
https://bit.ly/GistiAsile

DOM'ASILE INFO
Idiomas: francés, inglés, árabe, urdu, bengalí y ruso
www.domasile.info

RÉFUGIÉS INFO
Información para personas con estatuto de refugiado o protección subsidiaria.
Idiomas: francés, inglés, árabe, pastún, tigriña y ruso
www.refugies.info

INFO DROITS DES ÉTRANGERS
Información sobre los distintos procedimientos de residencia en Francia, reagrupación familiar y reunificación familiar...
Sólo en francés
https://bit.ly/InfoDrEtr

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Sitios web y aplicaciones útiles

TRADUCMED
Sitio de traducción en 39 idiomas para citas médicas.
Accesible a través de la aplicación o directamente en el sitio web:
www.traducmed.fr

TARJIMLY
Permite ponerse en contacto directamente con un traductor voluntario a través de la aplicación Messenger (mensajes escritos, de audio y de voz).
Tarjimly

ADOBE SCAN
Permite escanear sus documentos y enviarlos por correo electrónico o whatsapp para tener siempre una copia en caso de pérdida o robo.

Para iPhone : https://apple.co/3EVgnHq
Para Android : https://bit.ly/AdbScanAndroid

LECTOR DE CÓDIGO QR
Para iPhone : https://apple.co/3vl6Upk
Para Android : https://bit.ly/QRScan-Android

CITYMAPPER
Itinerarios rápidos en transporte público por Toulouse y sus alrededores.
https://bit.ly/CityMapperTLS

ENTOURAGE
Aplicación para conocer a sus vecinos, en la que puede:
- expresar necesidades materiales o solicitar servicios
- ver los eventos de convivialidad organizados

https://bit.ly/EntourageRS

GEEV
Donaciones de ropa / alimentos / objetos.Regístrese en el sitio web
www.geev.com
o descargue la solicitud.

INFOMIGRANTS
Información sobre asilo en Europa.
Idiomas: inglés, francés, árabe, dari y pastún
www.infomigrants.net

Es posible recibir nuevos artículos en Rakuten Viber. Ver al final del sitio web para registrarte.

SPIKY COMMUNITY
Aplicación que pone en contacto a personas recién llegadas a Francia con la población local.
https://www.spikycommunity.com

CŒUR DE VILLE
Información práctica en francés sobre alimentación, alojamiento, asistencia sanitaria y desplazamientos gratuitos.
Toulouse y la región de Toulouse
www.coeur-de-ville.com

KRANK CLUB
Organizar y participar en sesiones deportivas (por ejemplo, fútbol, baloncesto...).
Descargar y registrarse en la aplicación.

HOPHOPFOOD
Conseguir comida gratis cerca de donde esté.
Descargar y registrar en la aplicación.

WATIZAT TOULOUSE
Reúne toda la **información de los lugares de la guía Watizat** (horarios, contacto, página web, itinerario...) **en un mapa interactivo**. Traductor automático en diferentes idiomas.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Pedir ayuda y consejos

No dude en pedir ayuda e información a ciudadanos solidarios, colectivos o asociaciones a través de Facebook o de una dirección de correo electrónico.

Cuidado, la información jurídica proporcionada en Facebook no siempre es fiable. Acuda en una oficina de asistencia jurídica (página 17).

PLATEFORME D'AIDE AUX EXILES EN FRANCE
Grupo de Facebook donde cualquiera puede ofrecer o pedir ayuda: alojamiento, bienes materiales, comida, ropa, información sobre trámites.
En toda Francia
→ Regístrese para acceder al grupo
Plateforme d'aide aux exilés en France

SOS REFUGEES TOULOUSE
Grupo de Facebook donde cualquiera puede pedir ayuda e información.
Toulouse y la región de Toulouse
→ S'inscrire pour accéder au groupe
Sos Refugees Toulouse

SOLIDARITY TOULOUSE EXILÉ·E·S
Groupe Facebook où chacun peut demander de l'aide et de l'information.
Toulouse et région toulousaine
→ Regístrese para acceder al grupo
Solidarity Toulouse exilé-e-s

ALOJAMIENTO EN PARÍS PARA LA OFPRA O LA CNDA
Grupo de Facebook para encontrar alojamiento para la noche anterior a la entrevista con la OFPRA o a la audiencia con la CNDA.
Toda Francia
→ Regístrese para acceder al grupo
Hosting in Paris for OFPRA and CNDA

AGUA POTABLE

- **En grifos de agua potable situados dentro y detrás de los aseos públicos.**

Lista de aseos públicos:
https://bit.ly/WCToulouse
→ En Google Maps buscar «toilettes publiques» o «sanisette»

- **En fuentes públicas**.

Lista de fuentes públicas:
https://is.gd/cartoTLS
→ En Google Maps buscar «fontaine à boire»

FREETAPS
Mapa de puntos de agua potable.

El agua no potable se indica con un cartel «EAU NON POTABLE» o «NE PAS BOIRE».

EAU NON POTABLE

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

MENORES NO ACOMPAÑADOS

(MENOS DE 18 AÑOS)

1. ¿Qué significa «menor no acompañado»?

Está considerado "menor no acompañado" si:

- Tiene menos de 18 años
- Está **sin tus padres o tutores legales adultos** en Francia.

→ Está considerado «en situación de riesgo» y puede beneficiarse de la protección y los cuidados de la Aide Sociale à l'Enfance (ASE).

2. Sus derechos en Francia

Francia tiene la obligación de encargarse de los menores no acompañados en su territorio. Es la Asistencia social a la infancia (ASE) administrada por el Consejo Departamental de la Haute-Garonne la que es responsable de alojar y acompañar a los menores no acompañados en Francia.

Antes de asumir su tutela, la ASE le someten a una «evaluación de minoría de edad y de aislamiento», es decir, le interrogan para saber si realmente eres menor de edad y está no acompañado (si dice la verdad). Esta evaluación es obligatoria para poder ser atendido por el servicio de protección de menores. **Normalmente esto sólo debería tardar unos días, pero en realidad el proceso puede durar varias semanas.** Una vez reconocido como menor y no acompañado, ya no podrá ser expulsado y no necesitará permiso de residencia hasta los 18 años. Se le acogerá y acompañará hacia la autonomía (trabajo socioeducativo, escolarización o formación, seguimiento jurídico y administrativo...) hasta que cumpla 18 años.

3. Al llegar a Toulouse

Acuda al **Dispositivo Departamental de Acogida, Evaluación y Orientación de Menores no Acompañados (DDAEOMI 31)** para que se reconozca su minoría.

DDAEOMI

Cerrado los días festivos (ver portada).
De lunes a viernes 9.00-14.00 h
05 82 08 04 50
ddaeomi-toulouse@anras.fr
22 rue de Stalingrad
Ⓜ A Marengo SNCF - Ⓜ B Jeanne d'Arc

4. Entrevistas de evaluación en el DDAEOMI

El DDAEOMI se encarga de su «evaluación», para decidir si le considerarán «menor no acompañado». Durante esta fase de evaluación, estarás acogido (alojado). Tendrá una primera entrevista rápida, seguida de **otras entrevistas** sobre su identidad, familia, su vida en su país (condiciones de vida, escolarización), los motivos de su salida y su camino hasta Francia, sus condiciones de vida desde que llegó y su proyecto en Francia.

- Le pedirán que **demuestre su minoría** de edad con documentos de identidad.

⚠ **Es muy arriesgado presentar falsos documentos de identidad.**

- Puede pedir ayuda a una asociación para **recibir los documentos de su país.**
- Tiene derecho a un **traductor (por teléfono) que hable su idioma.**

Durante esta fase de evaluación, pueden solicitar «exámenes complementarios»: un control de sus documentos de identidad, si los tiene, y a veces exámenes de la edad ósea (de su esqueleto).

⚠ **¡No se debe realizar ningún examen médico ni radiografía sin su consentimiento y sin la autorización de un juez!**

5. Después de las entrevistas en el DDAEOMI

El DDAEOMI redacta un informe sobre su minoría de edad, que se envía al fiscal de la Repùblica. Hay dos opciones:

1. **Le reconocen como menor no acompañado** y se encargan de usted: le alojarán (en un centro de acogida o un piso, más raramente en una familia de acogida), le acompañará un educador, podrá aprender francés e ir a la escuela o seguir un curso de formación profesional para aprender una profesión.
2. **No le reconocen como menor y no acompañado (rechazo).**

6. En caso de rechazo

Si no se le reconoce la minoría de edad, le darán un documento indicando la denegación. Consérvelo para la continuación de los procedimientos. Tiene derecho a apelar la decisión ante **un juez de menores.** El juez le dará una cita para que sea escuchado, y también podrá pedir la verificación de sus papeles y exámenes médicos con Su consentimiento. Tras examinar tu expediente, el juez puede reconocerle como menor no acompañado o confirmar el rechazo.

- Tiene **derecho a un abogado** para su recurso.
- Para dormir, la única solución es pedir una plaza para una noche en el 115. Presentar la carta de rechazo de su solicitud que le entregó la DDAEOMI
- Puede solicitar ayuda de asociaciones para su situación legal

COLLECTIF AUTONOMIE

Asistencia jurídica y lucha para el reconocimiento de los derechos de los menores extranjeros no acompañados.
autonomie@riseup.net
https://qrco.de/AutonoMIE
autonomie31

7. Solicitud de asilo para menores no acompañados

Si es usted menor y no acompañado, y ha huido de su país porque temía por su vida, y has sido víctima de persecución, **puede solicitar asilo** además del procedimiento de reconocimiento de su minoría de edad.

Antes de solicitar asilo, pide consejo a su educador o a una asociación (página 17).

Su educador o su referente en el DDAEOMI pueden ayudarte a pedir cita para presentar su solicitud de asilo. La cita se pide en el SPADA (CVH en Toulouse), que a su vez le dará una cita en la prefectura. El día de su cita, deberá estar acompañado por un adulto responsable (un «Administrador ad hoc»). La prefectura tomará sus huellas dactilares y datos sobre su identidad. La designación del administrador puede tardar cierto tiempo.

Si tiene familiares en otro país de la UE, puede solicitar reunirte con ellos.

Nota: No tiene derecho a la Ayuda Financiera para solicitantes de asilo (ADA). No puede ser alojado en los mismos centros de acogida que los adultos.

Para más información sobre el asilo, ver la página 45.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

DIRECCIONES ÚTILES

RECEPCIÓN Y ORIENTACIÓN

ADELPHITÉ PAR CVH - SPADA
Estructura de Primera Acogida de solicitantes de Asilo.
Para recoger su correo sin cita previa: de lunes a viernes 9.00-11.45 h.
Sin cita previa: martes 13.00-16.30 h.
Recepción con cita previa para seguimiento: lunes a viernes 9.00-11.30 h y 13.00-16.30 h (excepto jueves por la tarde).
Asistencia telefónica los lunes, miércoles y viernes 13.00-17.00 h
05 31 26 60 90
spada31@adelphiteparcvh.com
28 rue Théron de Montaugé
A Balma-Gramont

MAISONS DES SOLIDARITÉS (MDS)
Seguimiento y orientación social con cita previa.
- Primera cita llamando por teléfono al MDS de su lugar de residencia (la dirección donde vive realmente) y no de su lugar de domiciliación.
- Es posible solicitar cupones para obtener alimentos, ayudas económicas, ayudas para la vivienda, etc., en función de la situación familiar
https://bit.ly/MDS-HG

PÔLE D'ACCUEIL, D'INFORMATION ET D'ORIENTATION (PAIO)
Escucha, información y orientación para las personas sin hogar ni trabajador social.
Servicio social público que propone una ayuda puntual para cubrir las necesidades básicas y acceder a derechos. Para garantizar el seguimiento, se remitirá a un trabajador social.
Servicio de atención telefónica de lunes a viernes 13.00-17.00 h.
Para concertar una cita, venir a la oficina por la mañana (9-12 h). No se da cita por teléfono.
05 34 36 40 95.
66 bis avenue Étienne-Billières
A Patte d'Oie

ESPACE SOCIAL DU GRAND-RAMIER
Presencia de un trabajador social para acoger, orientar y informar.
Controles policiales frecuentes en los alrededores del lugar, lleve identificación si es posible.
Presencia de un psicólogo los martes y jueves de 10.30-13.00 h.
Enfermera presente el 2º y 4º martes de cada mes.
Apoyo escolar un viernes al mes.
Atención telefónica en el 05 61 32 03 24 todos los días 14.00-16.00 h
Recepción: 05 61 32 95 21
10 avenue du Grand-Ramier
B Palais de Justice - T1 T2 Île du Ramier

AYUDA CON LOS TRÁMITES

● *ACCESO LIBRE A UN ORDENADOR*
● *AYUDA CON LOS TRAMITES EN INTERNET*

● BIBLIOTHÈQUES/MÉDIATHÈQUES
Préstamo de libros, Cds/DVDs, acceso a una computadora *Tarjeta gratuita con la presentación de un documento (o recibo), un certificado de domicilio y/o un justificativo de ingresos bajos*
https://bit.ly/BiblioToulouse
El acceso de las PMR depende de las bibliotecas.

SECOURS CATHOLIQUE
Acogida social para las necesidades cotidianas (derechos sociales, ayudas económicas, etc.).
Lunes 9.00-12.00 h Necesario tener cita (llamar lunes por la mañana o directamente en el lugar).
05 34 25 67 40
56 rue de Périole
A Marengo SNCF L9 39 Arago

L'ÔSTALADA (SECOURS CATHOLIQUE)
Asistencia social con cita previa
Miércoles y viernes 8.00-11.30 h
06 85 62 61 58
22 place Arnaud Bernard
B Compans-Caffarelli - B Jeanne d'Arc

● ● BOUTIQUE SOLIDARITÉ - ARPADE
Posibilidad de una cita con un trabajador social durante la semana por la tarde.
Asistencia social del PAIO (por orden de llegada) el miercoles de 9.00 a 12.00 h.
06 99 11 40 49
cpva.equipeboutique@arpade.org
36 rue Emile Brouardel
B Compans-Caffarelli L1 63 Canal de Brienne
15 70 Pont du Béarnais 14 45 63 L1 Héraclès

SECOURS POPULAIRE
Acogida de los jovenes de -25 años en dificultad más todos los estudiantes.
Asistencia social y jurídica (ayuda alimentaria, ayuda para acceder a sus derechos de salud, orientación hacia un médico, ayuda para la inserción profesional). **Concertar una cita:**
por email permanence.jeunes@spf31.org (con nombre, apellidos, fecha de nacimiento),
por téléfono 05 34 40 34 40
o directamente en el lugar
Lunes a viernes 9.00-12.00 h y 14.00-17.00 h
147 avenue des États-Unis
B La Vache 15 Dulong

CLUBS DE PRÉVENTION
Acompañamiento social y educativo de los jóvenes de 11 a 25 años. Ayuda según la solicitud del joven (ayuda administrativa, reorientación, acompañamiento para la salud o la formación...).
Vaya al Club de su barrio:
https://bit.ly/ClubPrevention
Club du Centre:
De lunes a viernes sin cita (los horarios suelen cambiar, mejor llamar antes).
07 86 52 57 67 - 06 24 08 37 53
club-centre@toulouse-metropole.fr
28 rue Bertrand de Born
A Marengo SNCF A B Jean-Jaurès

ARGOS
Acompañamiento de los jovenes de 16 a 25 años sin residencia estable para acceder a sus derechos, a la inclusión social y/o profesional. Evaluación por teléfono para obtener una cita.
No es para las personas en situación irregular.
De lunes a viernes 9.00-12:00 (en colectivo) y de 13:30-17.00 h solo con cita
06 42 46 23 10
argos@toulouse-metropole.fr
45 rue Gatien-Arnoult
B Jeanne-d'Arc

CENTRO SOCIAL BAGATELLE
€ ● Ayuda con los trámites : Miercoles y Jueves por la tarde..
Escribiente público: miércoles 9.30-12.00 h y 13.30-17.00 h, jueves 14.00-18.00 h. Sin cita.
● fotocopias a 5 centavos
De lunes a jueves 8.30-12.00 h y 13.30-18.00 h (17.00 h miércoles), viernes 8.30-12.00 h
Horario en vacaciones: de lunes a jueves, de 9.00 a 17.00 h.; viernes, de 9.00 a 12.30 h.
05 67 77 44 42
centresocial.bagatelle@assqot.com
117 rue Henri Desbals
A 13 Bagatelle

CASO - MÉDECINS DU MONDE (MDM)
Cerrado hasta el 8 de enero.
Ayuda para los derechos de asistencia sanitaria (AME, CSS).
Lun, mier y vier 9.15-11.30 h sin cita previa
05 61 63 78 78
info.midi-pyrenees@medecinsdumonde.net
5 boulevard Bonrepos A Marengo SNCF

● ● CENTRE SOCIAL RAYMOND IV
Cerrado hatas el 2 de enero.
Servicio de un escribiente público: Acogida, escucha, apoyo en los trámites administrativos, información y orientación.
Acceso gratuito a un ordenador.
Pedir una cita por teléfono: 06 31 38 31 93
4 rue de l'Orient
B L1 L9 15 23 29 39 45 70 Jeanne d'Arc

LA FABRIQUE SOLIDAIRE DES MINIMES (FA SOL MI)
● *Ayuda para trámites (excepto impuestos, sobreendeudamiento y naturalización) y redacción de correos.*
Citas y horarios por teléfono o en el mismo centro
● *Acceso a impresora y escáner: 4 impresiones gratuitas, luego 10ct/copia.*
De lunes a viernes (de 9.30 a 12.30 y de 14.00 a 17.00h)
06 35 53 48 20
29bis avenue des Mazades
B Minimes 27 Puget

● CROIX-ROUGE
Pedir turno por teléfono (al final del contestador) de lunes a viernes de 9.30 a 12.00 h.
05 61 99 24 69
20 Rue Raymond IV
B L1 L9 15 23 29 39 45 70 Jeanne d'Arc

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

CENTRE SOCIAL POLYGONE
Ayuda para trámites sin cita previa:
05 61 41 29 90
Acceso gratuito a un ordenador.
Centre social Polygone viernes 9.30-12.30 h
18 rue Vincent Scotto
A Patte d'oie 45 66 Barrière de Bayonne
Centro anejo de la Cépière: martes 14.00-16.00 h
17 rue Louison Bobet
L3 67 Pont Rocade L2 T1 T2 Hippodrome
centro anejo de las Arènes: jueves 14-16.00 h
7 Boulevard de Larramet
A T1 T2 L3 34 Arènes

ÉCOLE ET NOUS
Sólo para problemas relacionados con la escuela, sin cita previa.
Lunes-viernes 8.30-12.30 h y 13.30-16.30 h. (16.00 viernes)
05 61 40 49 68
10 cheminement le Tintoret
A 14 Bellefontaine
L4 25 49 50 58 René Valmy

TOULOUSE OUVERTURE 7 (TO7)
Posibilidad de escanear/imprimir.
Lunes a miércoles 9.00-12.00 h y 14.00-16.30 h y jueves 9.00-11.30 h.
05 61 44 27 74
4 bis Cheminement Robert Cambert
A Reynerie - 14 Le Lac Reynerie

SOZINHO
Escaner e impresora tambien disponibles *(5 ct)*
Martes a viernes 9.00-17.00 h, sábado 10.00-17.00 h - ***Cerrado hasta el 2 de enero.***
Servicio de escribanos publicos: ayuda administrativa y juridica.
Martes, miércoles y viernes 10.00-12.00 h. Sin cita previa. Retire un ticket en el cafe asociativo.
09 83 53 39 03
La Passerelle Negreneys - 38 rue des Anges
B 29 Minimes

ATELIERS JAMMES - GAF
Atención al público y acceso gratuito a un ordenador (pregunte en el bar)
de lunes a sábado de 8h30 a 17h (excepto jueves) y de 8h30 a 13h30 los domingos.
Gratis - con cita previa
8.30-17.00 h de lunes a viernes (cerrado los jueves).
05 61 57 95 20
13 rue du professeur Jammes
B 15 70 Canal du Midi

AVENIR - NOUVELLE MAISON DES CHÔMEURS
Cerrado hasta el 3 de enero.
Adhesión 20 € (5€ para las personas desempleadas)
impresiones posibles (por trabajo o si la persona está siendo seguida por el centro).
Lunes-viernes 9.00-12h
con turno (en el lugar, por teléfono o por mail).
05 34 31 33 11
avenir.toulouse@wanadoo.fr
115 rue Bonnat B 44 Saouzelong

L'ESCABEL
Cerrado hasta el 8 de enero.
Tambien acceso a una impresora.
De martes a sábado, 14.00-17.00 h.
06 51 98 20 04
lescabel.numerique@gmail.com
36 rue Gatien Arnoult
B L1 L9 15 23 29 39 45 70 Jeanne d'Arc
A Capitole

GUARDAR EQUIPAJE

BOUTIQUE SOLIDARITÉ - ARPADE
Cerrado el 1 de enero
Consigna gratuita si hay espacio disponible
Llame antes de ir al lugar. Lun.-vier 9-11.45 h.
06 99 11 40 49
36 rue Emile Brouardel
B Compans-Caffarelli L1 63 Canal de Brienne
15 70 Pont du Béarnais 14 45 63 L1 Héraclès

SOLIDARITÉ MIGRANTS PATTE D'OIE
Cerrado hasta el 3 de enero
Consigna gratuita para solicitantes de asilo.
Traiga su récépissé.
De martes a jueves 9.30-11.30 h
05 36 89 64 87
Paroisse Sacré Cœur - 2 place de la Patte d'Oie
A Patte d'Oie

RESTABLECIMIENTO DEL CONTACTO ENTRE FAMILIARES

RÉTABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX - CROIX-ROUGE (CRUZ ROJA)
Cerrado hasta el 8 de enero.
Ayuda a las personas que han perdido el contacto con sus familias debido a conflictos, catástrofes naturales o migraciones.
Servicio gratuito e informaciones seguras.
Concierte una cita por teléfono o email
05 34 50 14 84 y 06 83 99 50 17
rlf.dt31@CROIX-ROUGE.fr
71 chemin des Capelles
46 Ecole CROIX-ROUGE

ALBERGUE DE DÍA

BOUTIQUE SOLIDARITÉ - ARPADE
Cerrado el 1/01. *Albergue de día para personas mayores de edad. Enchufes para recargar el teléfono. Se admiten animales.*
Del 2 al 5/01: de 9.00 a 12.00 h/13.30 a 15.30 h.
Del 6/01 al 14/04: lunes-domingo de 9.30 a 12.30 h y sábados y domingos 14.00 a 16.00 h.
Colación hasta las 11h, bebidas calientes (0,10€)
un edredón por año y por persona hasta agotar existencias.
Duchas de 9.00 a 11.30 h (0.15€), productos de higiene (0,15€), lavandería (0,50€ con cita).
Asistencias sociales del PAIO miér. mañana
Psicólogo y talleres diversos lun, mar. y mier. de 9:00 a 12:00 y con cita previa los lunes por la tarde.
06 99 11 40 49
36 rue Emile Brouardel
B Compans-Caffarelli L1 63 Canal de Brienne
15 70 Pont du Béarnais 14 45 63 L1 Héraclès

L'ÔSTALADA (SECOURS CATHOLIQUE)
Albergue de día. Se admiten animales.
De lunes a viernes 8.30-11.30 h: lavandería con cita previa (0,50€) y duchas (0,20€)
Miércoles 8.30-11.30 h: Acogida social con cita
06 85 62 61 58
22 place Arnaud Bernard
B Compans-Caffarelli - B Jeanne d'Arc

ATELIERS JAMMES - GAF
Albergue de día. Se admiten animales.
Lun-sáb 8.30-17 h excepto jue. Dom 8.30-13h
05 61 57 95 20
13 rue du Professeur-Jammes
B Canal du Midi - B Minimes

Para mujeres solas o con hijos:

LA CASÈLA (SECOURS CATHOLIQUE)
Lun-vier, 8.30-12.30 h: desayuno (0,20 €), duchas (0,20 €) y lavandería (0,50 €). Posibilidad de cocinar allí. Niños acompañados por sus madres (varones de hasta 14 años).
09 80 49 29 39 6bis boul. Maréchal Leclerc
B Compans-Caffarelli

LE PETIT SALON - ESPOIR
Se admiten animales. Café, té, snacks, actividades.
Lun-vier 10-12.30 h, Lun, mier, vier, sáb 13.30 -16.30 h
Psicólogo el lunes 14.00-16.30 h. Asistencia social y orientación según lo que necesite
37 boulevard Matabiau
B Canal du Midi - A Marengo SNCF
27 Passerelle

COMER

MAÑANA

BOUTIQUE SOLIDARITÉ - ARPADE
Refrigerio *gratis y bebidas (0,10€).*
Todo los días
06 99 11 40 49 - ***Cerrado el 1/01.***
cpva.equipeboutique@arpade.org
36 rue Emile Brouardel
B Compans-Caffarelli L1 63 Canal de Brienne
15 70 Pont du Béarnais 14 45 63 L1 Héraclès

L'ÔSTALADA (SECOURS CATHOLIQUE)
Desayuno sentado (0,20€).
De lunes a viernes 8.30-11.30 h
andrew.nguyen@secours-catholique.org
22 place Arnaud-Bernard
B Compans-Caffarelli - B Jeanne d'Arc

SECOURS CATHOLIQUE
Desayuno gratis para llevar.
Todos los dias 7.00 -9.00 h
76 chemin du Raisin
B Minimes - A Marengo SNCF

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

ATELIERS JAMMES - GAF
Desayuno sentado y bebidas calientes (0,20€ si se tiene)
Todos losdias (excepto jueves) 8.30-11.30 h
05 61 57 95 20
jammesateliers@gmail.com
13 rue du Professeur Jammes
Ⓜ B Canal du Midi - Ⓜ B Minimes

Medio dia

ESPACE SOCIAL DU GRAND-RAMIER
Sólo por mediación de un asistente social (véase p.12 sección en la Recepción y Orientación)
Distribución gratuita de comida caliente para llevar o para consumir en el lugar, para personas que duermen en la calle
Todo los dias 10.30-14.00 h.
Las comidas se distribuyen todos los días del 15 de noviembre al 15 de marzo, con un kit de comida fría para la cena.
Atención telefónica al 05 61 32 03 24 de lunes a viernes 14.00-16.00 h.
Controles policiales frecuentes en los alrededores del lugar, lleve documento de identidad si es posible.
10 avenue du Grand-Ramier
Ⓜ B Palais de Justice
Ⓣ T1 T2 Île du Ramier

ARMÉE DU SALUT
Comida a consumir en el lugar a 2€. Inscribirse antes de las 10 de la mañana por teléfono.
07 51 52 15 71 ou 05 61 62 96 63
De miércoles a viernes 12.00-14.00 h
111 rue Négreneys
Ⓜ B Minimes

SAVEURS D'EXIL
Abre 09/01.
Comedor popular vegetariano egetariano a módico precio (1 € mínimo). Bienvenido para discutir, informarse o buscar soluciones en caso de emergencia.
De martes a viernes 12.00-14.00 h
saveursdexil@gmail.com
En l'Itinéraire Bis - 22 rue de Périole
Ⓜ A Marengo SNCF - BUS 39 L9 Arago

FOOD NOT BOMBS
Distribución gratuita de comida vegana.
2do y ultimo domingo del mes a las 13.30 h
Place Belfort
Ⓜ A B Jean Jaurès - Ⓜ A Marengo SNCF

Tarde

CAMIÓN DE LOS RESTOS DU CŒUR
Comidas calientes gratis a consumir en el lugar.
Cada día 19.00-20.30 h
42b avenue de Rangueil + Restaurant Jules Julien
Ⓜ B Rangueil
76 chemin du Raisin (excepto los domingos)
place du Marché aux Cochons Ⓜ B Minimes

RESTO'RUE - MAIN TENDUE
Distribución gratuita de comidas calientes.
Domingos a partir de las 18.30 h todo el año
76 chemin du Raisin - Ⓜ B Minimes

Paquetes de alimentos

Accesible previa inscripción tras el estudio de su situación.

SECOURS POPULAIRE
Paquetes de alimentos (productos para cocinar). Entrevista social tras la cual puede ofrecerse ayuda alimentaria. Concertar cita los días siguientes:
Lunes, miércoles y viernes 9.00-12.00 h (por teléfono o en el lugar).
05 34 40 34 40
147 avenue des Etats-Unis
Ⓜ B La Vache - BUS 15 Dulong

CROIX-ROUGE (CRUZ ROJA)
Ayuda alimentaria puntual. (libre elección de productos)
Lunes (15.30-18.00 h), martes, viernes y sábado (9.30-12.00 h), jueves (9.30-12.00 h y 14.30-18.00 h).
→ Ir al lugar con un documento de identidad
05 61 99 24 69
20 rue Raymond IV Ⓜ B Jeanne d'Arc

LES RESTOS DU CŒUR
Llame para que le indiquen el centro de distribución más cercano por la mañana:
05 34 40 12 12 (después pulse 1)

EQUIPE SAINT VINCENT
Paquetes de alimentos para los habitantes de Amidonniers, Sept Deniers, Ponts Jumeaux, Minimes y 31300.
Mier. y jue 14h00 a 16h30 Inscripción lunes 10h-12h (llevar documentos de identidad, certificado de alojamiento, justificantes de ingresos y gastos)
05 61 12 35 12
37 r. des Amidonniers Ⓜ B Compans-Caffarelli
BUS 45 Amidonniers L1 Héraclès

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

ASISTENCIA JURÍDICA

Ayuda y consejos en función de tu situación:
- PROCEDIMIENTO DE ASILO
- INFORMACIÓN DUBLIN
- REFUGIADOS
- CARTA DE RESIDIENCIA
- DERECHO LABORAL

¿Necesita un abogado ?
Lista de los abogados de la Asociación de Defensa de los Extranjeros (ADE)
https://bit.ly/ADETou
ade.toulouse@gmail.com

COLLECTIF AUTONOMIE
Asistencia jurídica y lucha por el reconocimiento de los derechos de los menores aíslados y extrangeros.
autonomie@riseup.net
autonomie31

MAISON DES DROITS DES ENFANTS ET DES JEUNES
Escucha, información jurídica y orientación para los menores y los jovenes aíslados.
Viernes 14.00-17.00 h con y sin cita previa.
22-24 rue Monserby
Ⓜ A Jolimont
Es posible tomar una cita con un intérprete el segundo miercoles del mes de 14.00 a 17.00 h.
05 61 53 22 63
Maison de Justice et du Droit de Toulouse-Nord - 2 rue des Chamois
Ⓜ B Borderouge

SECOURS CATHOLIQUE - SERVICIO MIGRANTES
Cerrado hasta el 8 de enero
Acompañamiento jurídico y administrativo a lo largo de sus trámites y solicitudes de derecho de asilo, permiso de residencia o nacionalización.
Asistencia con cita previa los martes y jueves 14.00-17.00 h.
05 34 25 67 40 (lunes-viernes 9-12 h, 14-17 h)
56 rue de Périole
Ⓜ A Marengo SNCF - BUS L9 39 Arago

CIDFF 31 (Centro de informaciones para el derecho de las mujeres y las familias)
Cerrado el 16 y 17 de enero.
Informaciones jurídicas para personas víctimas de violencias, sobre los derechos de las mujeres, familias y LGBTQIA+. Derechos de los extranjeros, laboral, y derecho internacional privado. Ayuda para la inserción laboral, acompañamiento a la busqueda de trabajo y de formación. Mediación familar.
La acogida telefónica esta abierta de lunes a viernes de 9.00 a 12.00 h y de 13.30 a 17.00 h.
05 34 31 23 31 (Para sacar cita)
cidff31@cidff31.fr
Se dan las citas en diferentes sitios de asistencia en Toulouse y a los alrededores.

COLLECTIF MIGRANT·E·S CGT 31
Solicitud de regularisación por el trabajo y ayuda en derecho laboral.
Asistencia los lunes 15-18.30 h
05 61 21 53 75
collectifimmigrationcgt31@laposte.net
19 place Saint-Sernin Ⓜ B Jeanne d'Arc

LA PREM
Acogida de cualquier persona extranjera que quiere hablar, pedir informaciones, o buscar soluciones para su situación..
Assist. jurídicas sin cita lunes 14.00-19.00 h
Itinéraire Bis - 22 rue de Périole
Ⓜ A BUS 14 L8 Marengo SNCF BUS 39 L9 Arago

SOLIDARITÉ MIGRANTS PATTE D'OIE
Cerrado hasta el 3 de enero
Asistencia de ayuda jurídica para el asilo, Dublín, refugiados, permiso de residencia, OQTF...
Mier 10.00-17.00 h - vier 10.00-12.00 h con cita.
05 36 89 64 87
Paroisse Sacré Cœur, 2 place de la Patte d'Oie
Ⓜ A Patte d'Oie

AMNESTY INTERNATIONAL
Recepción cerrada hasta el 8 de enero
Ayuda jurídica para los solicitantes de asilo con solicitud en proceso OFPRA o CNDA, ayuda al relato, preparación para la entrevista, recurso o la reevaluación (reservado a personas ya seguidas por la asociación).
→ Puede ir para explicar su solicitud, y será contactado luego.
Abierto los mar., miér. y jue. de 14h a 17h.
06 07 76 84 03
asiletoulouse@amnesty.fr
2 rue Renée Aspe
Ⓜ B François Verdier

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

CONSULTATIONS MÉDICO-SOCIALES- ESPOIR

Consultas gratuitas para certificado de concordancia para solicitantes de asilo, expediente de permiso de residencia por razones médicas, asesoramiento y orientación por accidente de trabajo, inaptitud, reclasificación, contencioso...
Algunos martes desde las 18h con cita previa
07 68 64 49 21 para sacar cita
Hôpital Joseph-Ducuing,
15 rue de Varsovie, en el sótano
A 14 31 Saint Cyprien

Asistencias telefónicas

LA CIMADE

Información y acompañamiento de personas en sus procesos de acceso a la residencia y al asilo.
Asistencias telefónicas lunes y jueves 13-16h.
Acogida unicamente con cita previa.
05 61 41 13 20 toulouse@lacimade.org

LA CASE DE SANTÉ

Ayuda para el acceso a derechos (derecho de permanecer por razones médicas, ayuda médica estatal, visados, discriminación sanitaria, etc.)
Intérpretes en más de 100 idiomas.
Lunes 10-12 h, martes-viernes 14-17h
05 61 23 62 35

COMEDE SOCIAL ET JURIDIQUE

Informaciones sobre el acceso a la salud (seguro médico, CSS y AME), derecho de residencia por razones médicas, prestaciones sociales relacionadas al estado de salud de personas extranjeras (CAF, oficina de empleo-pôle emploi, AAH...).
Intérpretes disponibles en todos los idiomas.
Lun-vier 9.30-12.30 h. Lun, mar y jue 14.30-17.30 h
01 45 21 63 12

GISTI

Asesoramiento jurídico telefónico (prever un tiempo de espera)
Lunes-viernes 15h-18h, mier-vier 10h- 12h
01 84 60 90 26

MUJERES

Violencias mujeres info escucha: 3919

OLYMPE DE GOUGES - SAVIF

Lugar de acogida, de escucha, de información y orientación para las mujeres víctimas de violencias.
Acogida con cita previa. Asistencia telefónica de lunes a viernes 9.00-17.00 h
06 26 47 62 85
savif@olympe2gouges.org
Plataforma SIAO Mujeres Víctimas de Violencias Conjugales.
Registro y seguimiento de las solicitudes de alojamiento los lunes 13.30-17.00 h sin cita previa
Maison des associations, 3 place Guy-Hersant
B Empalot - B Saint Agne-SNCF

APIAF

Escucha, apoyo psicológico y acompañamiento social y jurídico para mujeres víctimas de violencias.
Primera consulta sin cita previa los martes de 13.00 a 16.30 h. y los jueves de 14.00 a 17.00 h., los demás días con cita previa.
Para sacar una cita llame al 05 62 73 72 62
association@apiaf.fr
29 rue de l'Etoile (al 31 si nadie al 29)
B L1 L8 L9 14 29 44 Francois Verdier

PLANNING FAMILIAL 31

Cerrado hasta el 3/01.
Asistencia de escucha, de información y orientación, gratuitas, anónimas y no medicalisadas. Vida afectiva y sexual, contracepción, IVG, IST, LGBTQIA+, violencias.
Lunes a jueves 13.30-17.00 h sin cita previa.
44 place Nicolas Bachelier - 1er piso
B Jean-Jaurès
Número verde (0 800 08 11 11) lun-sáb 9 a 20 h

NIÑOS

Número de emergencia para niños o adolescentes: 119

MAISON MUNICIPALE DES FAMILLES

Asistencia para la inscripción escolar y las actividades de ocio según el documento DUI (Documento Único Interactivo). Solicitudes de inscripción escolar en línea a través de la web (info: bit.ly/EducTLS). Las personas que acudan al centro con los documentos necesarios podran obtener ayuda para la escolarización, las actividades de ocio...
Lunes-viernes 8.00-18.00 h. Jueves 13.30-18 h.
Con o sin cita previa, salvo vacaciones escolares.
05 36 25 25 25
32-34 boulevard André-Netwiller
B Borderouge

LES RESTOS BÉBÉS

Distribución de alimentos, pañales y ropa (según las reservas) para los bebés de - 1 año.
Llame lunes 13.30-16 h, miércoles 10-12h y 14-16h, viernes 14-16h para su expediente y tomar cita de inscripción.
05 61 42 96 13
7 Grande rue Saint-Nicolas
A Saint Cyprien L4 14 44 Cours Dillon

ASSOCIATION MAISON DES FAMILLES

Cerrado hasta el 8 de enero
Un lugar de encuentro gratuito, anónimo y sin inscripción para padres que pueden acudir con o sin sus hijos.
Para padres aislados y en situación de precariedad. Un lugar de intercambio para salir del aislamiento y apoyar la paternidad.
Lunes de 10.00 a 12.30 h. y de 13.30 a 17.30 h., martes de 10.00 a 17.30 h., miércoles de 13.30 a 17.30 h., jueves de 10.00 a 17.30 h. y viernes de 8.30 a 11.30 h.
05 36 25 25 25
189 rue de Fauboug Bonnefoy
L9 39 Sainte Hélène 36 Hauts de Bonnefoy

PROTECTION MATERNELLE INFANTILE (PMI)

Consultas médicas para los 0-6 años y pre o postnatales. Accesible a las personas inscritas en Casa de Solidaridades (MDS, ver p. 12). Primera cita llamando la MDS de su sitio de residencia (la dirección de dónde usted vive realmente)
https://bit.ly/MDS-HG

LGBTQIA+

ACT UP SUD-OUEST

Cerrado del 1 al 9 de enero.
Defensa de los derechos sociales y de salud para personas LGBTQIA+ discriminadas y/o personas con VIH/VHB/VHC. Ayuda para la constitución del expediente para la solicitud de asilo, preparación OFPRA y CNDA, OQTF, permiso de residencia para extranjeros enfermos, colaboración con abogados especializados en el proceso Dublín.
accompagnement@actupsudouest.org
con cita martes y jueves 10-12 h y 14-17 h
06 47 00 74 17 Para concertar una cita
Espace Diversités Laïcité - 38 rue d'Aubuisson
A B Jean-Jaurès - B François-Verdier

ALDA - LESBIANAS REFUGIADAS

Apoyo y acompañamiento administrativo para lesbianas en proceso de solicitud de asilo o refugiadas.
Encuentros el segundo miércoles de cada mes, de 18.00 a 20.00 horas, sin cita previa.
reseau.alda@yahoo.com
AldaToulouse
Espace Diversités Laïcité, 38 rue d'Aubuisson
A B Jean-Jaurès - B François-Verdier

FONDATION LE REFUGE

Acogida, alojamiento temporal, acompañamiento de los jóvenes de 18 a 25 años víctimas de LGBT+fóbias y en situación de ruptura familial.
Con cita previa lun-jue 9-17 h, vier 9-13 h.
07 61 80 67 22 toulouse@le-refuge.org
30 rue de Soupetard
A Jolimont - 37 Soupetard Salonique
Número nacional de emergencia 24h/24, 7/7: 06 31 59 69 50

CLAR-T

Asociación de autoayuda para personas transexuales, no binarias y con dudas
→ Servicios sociales de apoyo individual
→ Acceso a derechos, orientación, asistencia jurídica y administrativa. **Intérpretes disponibles.**
Una vez al mes con cita previa
- Sesiones amistosas sin cita previa
Una vez al mes con cita previa al
06 59 83 97 90 o por mail a
clar.t.social@disroot.org
Espace Diversités Laïcité - 38 rue d'Aubuisson
A B Jean-Jaurès - B François-Verdier

CESAME (CENTRE ENIPSE DE RESSOURCES EN SANTÉ MENTALE LGBT+)

Acogida, escucha, orientación para personas LGBT+ y su entorno. Gratis y confidencial.
Con cita previa martes-sábado 15h- 19h
Asistencias telefónicas martes-sábado 10h-19h.
05 34 66 81 48 - 06 42 38 74 97
cesame.occitanie@enipse.fr
7 rue des Puits Clos
A Esquirol ou Capitole

LE JEKO

Espacio amistoso de intercambio, de ayuda mutual, de apoyo para personas LGBTQIA+ migrantes (no mixto).
2do y 4to jueves del mes a las 18h30, sin cita previa
06 89 51 99 54 - 06 74 51 98 08
jeko.toulouse@gmail.com
al **Planning Familial** 44 place Nicolas Bachelier - 1er piso B Jean-Jaurès

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

SALUD

Emergencia

Servicio encargado de recibir a pacientes que necesitan ser atendidos con extrema emergencia. No necesita cobertura médica.

¡Ojo! Si no cuenta con seguro médico (AME o CSS), acuda al servicio social del hospital al salir de emergencias. **Acuda preferentemente a la PASS** salvo en caso de emergencia.

HÔPITAL PURPAN
05 61 77 22 33
Avenue du Professeur Jean Dausset
T T1 T2 Purpan - BUS L2 45 63 Hôpital Purpan

HÔPITAL DES ENFANTS (INFANTIL)
05 34 55 84 10
105 avenue de Casselardit
T T1 T2 Arènes Romaines
BUS 66 Hôpital des Enfants

HÔPITAL RANGUEIL
05 61 77 22 33
1 avenue Jean Poulhès
M B BUS L2 Université Paul-Sabatier

PASS

Las PASS (Permanences d'Accès aux Soins de Santé - Asistencia para el Acceso a la Salud) son consultas médicas gratuitas reservadas a las personas sin CSS ni AME (ver p. 38 para más información).

- **No salir del hospital** sin ver a una asistenta social.
- **Estar acompañado por una persona francófona** puede ser de ayuda
- El sitio web de traducción **Traducmed** (39 idiomas) es muy útil para las citas médicas:
www.traducmed.fr

Existen farmacias PASS: si le recetan medicamentos durante la consulta, pregunte por el servicio de farmacia del hospital.

PASS CITÉ DE LA SANTÉ, HÔPITAL LA GRAVE
Para cualquier persona que tenga dificultades para acceder a la atención sanitaria. Sólo con cita previa
Cerrado los días festivos.
Lunes a viernes 9.00-12.00 h y 13.30-16.00 h
05 61 77 78 31
pass@chu-toulouse.fr
place Lange
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien

PASS HÔPITAL JOSEPH DUCUING
Recepción de pacientes que requieren atención médica urgente.
Acceso sin cita previa a través del servicio de emergencias. ***Cerrado los días festivos.***
de lunes a viernes 9.00-13.00 h y 13.30-15.00 h
05 61 77 34 00 luego pedir el PASS
secretariat.servicesocial@hjd.asso.fr
15 rue de Varsovie
M A BUS 14 Saint Cyprien

Consultas médicas

... si no tiene el PASS

CASO - MÉDECINS DU MONDE (MDM)
Consultas médicas, cuidados de enfermería, atención a las personas que tienen dificultades para acceder a la atención sanitaria, en particular las que carecen de seguro médico (CSS, AME).
Lun, mier, vier 9.15-11.30 h (llegar temprano) sin cita.
Cerrado hasta el 8 de enero
05 61 63 78 78
info.midi-pyrenees@medecinsdumonde.net
5 boulevard Bonrepos
M A BUS L8 14 Marengo SNCF

ACCUEIL SANTÉ SOCIAL - CROIX-ROUGE (CRUZ ROJA)
Recepción, orientación y acceso a cuidados higiénicos. Presencia de ennfermeros y farmacéuticos (suelen estar presentes los martes, miércoles o jueves), y de un médico lunes, martes y algunos jueves. Ir al lugar o llamar para más información.
Cafes y duchas posibles. ***Cerrado los días festivos.***
De lunes a viernes 8.30-11.30 h sin cita.
05 61 77 87 93
Hôpital La Grave - Place Lange
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien

LA CASE DE SANTÉ
Cierra a las 17.00 h hasta el 6/01. *Centro de salud comunitario con asistencia por teléfono.*
Con cita previa: lun-vier 9.30-13 h o sin cita en caso de emergencia, lun-vier 14-18.30 h y sáb 8-12 h
Intérpretes en más de 100 idiomas.
05 61 23 01 37
17 place Arnaud-Bernard
M B Compans-Caffarelli BUS L1 29 45 70 Arnaud Bernard

CENTRE DE SANTÉ DU CCAS
Consulta médica general gratuita. Sin cita previa, ir temprano para conseguir una plaza (se distribuyen alrededor de 10 plazas por media jornada).
Lun-jue 9-12.30 h. y 13.30-17 h. vier 13.30-17 h
05 67 72 85 66
2 bis rue de Belfort
M A Marengo SNCF - M A B Jean-Jaurès

Líneas directas de salud

LA CASE DE SANTÉ
Asuntos sobre acceso a la asistencia sanitaria (cobertura de enfermedad, derecho de residencia por razones médicas, etc.), concertar una cita para recibir atención médica, un chequeo médico o atención de salud mental. ***Intérpretes en más de 100 idiomas.***
lun-vier : 9-13 h (excepto martes) y 14-18 h
05 61 23 62 35

COMITÉ POUR LA SANTÉ DES EXILÉ·E·S (COMEDE)
Servicio nacional médico y psicológico. ***Preguntas sobre la salud o examenes medicas.*** *Apoyo y consejos sobre la atención médica, la prevención, los examenes de salud mental y el las posibilidades médico-juridica por el derecho de las personas extranjeras.* ***Intérpretes en más de 100 idiomas.***
Lun-jue 14.30-17.00 h30, mar 9.30-12.30 h
01 45 21 38 93

Audición

AUDITION SOLIDARITÉ
Chequeo de la audición, audífonos y seguimiento anual. Todo es gratuito. Para las personas que no tienen seguro médico o que disponen de la AME.
→ Primero, acuda a un otorrinolaringólogo para que le haga una prescripción. Luego, póngase en contacto con Marion por email o por teléfono para sacar una cita con un audioprotesista.
06 72 83 79 55
marion@auditionsolidarite.org

Dientes - Vista

PASS DENTAIRE - SERVICE ODONTOLOGIE HÔTEL DIEU
Urgencias (caries, dolor de muelas, etc.), revisiones dentales. Posibilidad de cuidados a más largo plazo.
Chequeos con cita previa al 05 61 77 83 78 Llamar desde las 9.00 h para sacar cita para el mismo día.
Si no tiene CSS o AME, llame el trabajador social al 05 61 77 87 58.
2 rue Viguerie M A Saint Cyprien - Esquirol
BUS L4 14 44 Cours Dillon

CENTRE DENTAIRE MUTUALISTE (UGRM) - HÔPITAL JOSEPH DUCUING
Atención a personas con protección sanitaria (CSS, AME...) sin superar el límite máximo de reembolso.
Consultas lunes-viernes 8.00-19.00 h.
Venga acompañado de una persona que hable francés. Pedir cita por Doctolib o por teléfono.
05 61 77 34 54
15 rue de Varsovie
M A BUS 14 Saint Cyprien

CENTRE OPHTALMOLOGIQUE JULES JULIEN
Oftalmólogo y ortoptista. CMU, AME, ALD - convenio sector 1
Lunes a viernes 9.00-19.00 h
Pedir cita por Doctolib o por teléfono :
05 32 50 50 00
109 avenue Jules Julien
M B BUS 34 115 Saint Agne-SNCF

Salud mental

Atención y urgencias psiquiátricas

URGENCES PSYCHIATRIQUES - HÔP. PURPAN
Consultas psiquiátricas de urgencia para evaluación del riesgo de suicidio, trastornos delirantes, enfermedades psiquiátricas...
El **3114** es gratuito y también permite tener ayuda y escucha en caso de pensamientos suicidas. Si la ayuda telefónica no es suficiente, llame al 15 (o envíe un SMS al 114) y acuda a urgencias si se lo aconsejan.
Avenue du Professeur Jean Dausset. Para urgencias, subir al 1er piso y presentarse en recepción.
T T1 T2 Purpan BUS L2 45 63 Hôpital Purpan

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Consultas psicológicas y áreas de apoyo

LA PASSERELLE NEGRENEYS - SOZINHO

Sesión gratuita con un psicólogo, seguimiento según disponibilidad. ***Cerrado hasta el 2/01.*** *Inscripción por correo electrónico:*
permanencepsy.lapasserelle@gmail.com
09 83 53 39 03
La Passerelle Negreneys - 38 rue des Anges
M B BUS 29 Minimes

PASS PSY CITÉ DE LA SANTÉ - HÔP. LA GRAVE

Consulta gratuita con un psicólogo para la recepción, orientación y el seguimiento de cualquier persona en situación muy precaria. Las citas pueden tomarse in situ en horario de recepción o por teléfono con los psicólogos (deje un mensaje de voz).
Recepción: lunes 14-16 h, martes 10-12 h y 13.30-16.30 h, miércoles 10-12 h y 14-17 h jueves 10-13 h y 14-16 h y viernes 9.30-12.30 h.
05 61 77 80 36 • 05 61 77 79 98 • 05 61 77 80 44
Place Lange
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien

PALABRE, ESPACE INTERCULTUREL

Recepción y consultas psicológicas gratuitas. Se ofrece servicio de interpretación. Sesiones de grupo mientras se espera la primera cita individual, luego se puede realizar una consulta cada 15 dias. Grupo de conversación organizado una vez al mes: Dos grupos de debate mensuales. Llamar para más información.
Servicio de atención los martes 9.00-11.00 h sin cita previa
07 68 27 03 87
palabre.interculturel@gmail.com
2 esplanade Pierre Garrigues
M B Empalot

UN PSYCHOLOGUE DANS MON QUARTIER - ASSOCIATION ICS

10 primeras consultas psicológicas gratuitas.
Con cita previa, **varios idiomas disponibles**.
07 48 72 25 48 ou 07 66 06 69 89
ics@therapist.net
Centre Social Alliances et Cultures
Miércoles 13.00-17.00 h
14 chemin du Mirail M A Mirail-Université
Point Infos Service Pradettes
Lunes 13.00-18.00 h - miér. 9.00-12.30 h
2 passage Julien Forgues
BUS 18 46 Pradettes

MÉDECINS DU MONDE (MDM) PERMANENCIA MENORES NON ACOMPAÑADOS

Gratis.. Consultas médicales y asistencia para acceder a sus derechos alrededor de la salud (domiciliacion, AME...) por Utopia 56. ***Cerrado el martes 2/01.***
Martes 14h à 16h sin cita previa
05 61 63 78 78
5 boulevard Bonrepos M A Marengo SNCF

POINT ACCUEIL ET ÉCOUTE JEUNES (PAEJ)

Apoyo psicológico para los jovenes de 15-25 años al encontrar dificultades psicologicas y/o sociales. Con cita, confidencial y gratuito
Para tomar una cita: llame la asociación (05 61 55 41 70).
En las Missions Locales:
https://l.ead.me/bcxI5P
a la asociación PRISM:
16 bd de la Marquette
M B Canal du Midi

Salud sexual Consultas VIH, ITS et Hépatites

AIDES - LE LOUNGE

Escucha, prevención, reducción de daños y salud sexual dedicada a la práctica del chemsex o para los hombres gays que consumen drogas. Consultas gratuitas con cita previa en psicología, addicto, sexo y médica general para prácticantes de chemsex.
Pedir cita al 05 67 63 06 18 o al 07 62 37 86 05
14-16 Place Laganne
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien BUS 44 Pont-Neuf

ACT UP SUD-OUEST

Asistencia en salud sexual, apoyo en el proceso de tratamiento, acceso y defensa de los derechos sociales, orentación a profesionales sanitarios. ***Cerrado del 1 al 10 de enero***
Lunes y miércoles 9.00-12.30 h y 13.30-17.00 h sin cita previa.
06 47 00 74 17 ou 06 18 41 20 99
accompagnement@actupsudouest.org
Hôpital La Grave, Espace Associations-Usagers - Place Lange
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien

CENTRE GRATUIT D'INFORMATION DE DÉPISTAGE ET DE DIAGNOSTIC (CEGIDD)

Pruebas de detección anónimas, gratuitas y tratamiento de infecciones de transmisión sexual, VIH y hepatitis.

Los menores de edad deben ir con un adulto.

Sólo con cita previa, **salvo en caso de urgencia.** Lunes, martes, jueves 9.00-18.00 h, miércoles 9.00-21.00 h (18 h durante las vacaciones escolares), viernes 9.00-15.00 h.
05 61 77 80 32
Hôpital La Grave, Cité de la Santé - Place Lange
M A BUS 13 14 31 45 66 Saint Cyprien

ÉQUIPE NATIONALE D'INTERVENTION EN PRÉVENTION ET SANTÉ (ENIPSE)

Detección y informaciones sobre la salud sexual.
4os jueves del mes (25/01, 22/02) con el Jeko. Al Planning Familial
44 place Nicolas Bachelier
M B Jean-Jaurès

Asistencia con cita previa: pruebas y análisis, atención y orientación sobre salud sexual
Prioridad a las personas LGBT+. **Intérprete posible**.
Pedir cita por sms:
06 27 55 60 36
Espace Diversités Laïcité, 38 rue d'Aubuisson
1os sábados del mes (13/01 y 03/02), 14-17 h
M A B Jean-Jaurès - M B François-Verdier
CeSaMe - 7 rue des Puits Clos
4os mar. del mes (24/01 y 28/02), 9.30-12.30 h
M A Esquirol, Capitole

Anticoncepción, Embarazo, Aborto

HOSP. JOSEPH DUCUING - SERV. ORTHOGÉNIE

Recepción de mujeres que desean abortar.
Con cita previa, acuda con los resultados del análisis de sangre de HCG y un documento de identidad. Si no tiene CSS o AME, póngase en contacto con el servicio. El CDPEF puede facilitarle gratuitamente una receta para la prueba de HCG.
De lunes a viernes, de 9.00 a 16.00: **llame siempre antes de venir**. **Posibilidad de contar con un intérprete** a partir de la 2ª cita.
05 61 77 50 79
serviceorthogenie@hjd.asso.fr
15 r. de Varsovie M A BUS 14 31 Saint Cyprien

LA CASE DE SANTÉ

Centro de salud comunitario que practica abortos médicamente asistidos. Presencia de comadrona o médico. ***Intérpretes en más de 100 idiomas. Cierra a las 17 h hasta el 6/01.***
Con cita previa: lunes a viernes 9.30-13.00 h o sin cita para las urgencias de lunes a viernes 14.00-18.30 h y los sábados 8.00-12.00 h.
05 61 23 01 37
17 place Arnaud-Bernard
M B Compans-Caffarelli
BUS L1 29 45 70 Arnaud Bernard

HÔPITAL PAULE DE VIGUIER (MATERNITÉ)

Seguimiento del embarazo, urgencias ginecológicas y aborto.
- Consulta ginecológica: 05 67 77 11 45
- Consulta para abortar:: 05 67 77 10 01
Pedir cita por teléfono (lunes-viernes, 9- 18 h).
- Control del embarazo: registrarse en el sitio web mychu.chu-toulouse.fr. Si no tiene seguro médico (CSS, AME), acudir primero al PASS La Grave.
Allée Jean Dausset - T T1 T2 Purpan

Addictología

- ***CAARUD*** *acogida y apoyo a consumidores de drogas.*
- ***CSAPA*** *centro de atención, apoyo y prevención.*

CSAPA - MAURICE DIDE

Consultas anónimas y gratuitas de adictología con cita previa.
Llamar al número 05 61 77 80 82 *o ir al lugar para presentar su solicitud. Le contactarán una vez estudiado su expediente.* ***Intérprete disponible.***
Lunes a Viernes 9.30-17 h
Hôpital La Grave - Place Lange, Cours Saint Joseph
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien

CAARUD - AIDES

- *Acceso a material para el consumidor, orientación, asistencia administrativa posible y examenes rapidos.*
  Lunes, miércoles y viernes 13.00-18.00 h
  05 34 31 36 60 - 06 16 49 59 62
  caarud31@aides.org
  16 avenue Etienne Billières
  M A Saint-Cyprien
- *Autobús para pruebas rápidas, distribución de material de reducción de daños y salud sexual.*
  1ero, 2º y 3º martes de cada mes 14-17 h
  Place Belfort
  M A Marengo SNCF - M A Jean-Jaurès

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

CSAPA - CLÉMENCE ISAURE
Asesoramiento gratuito y anónimo con cita previa.
05 61 61 65 50
secretariat@clemence-isaure.org
42 rue des Champs-Élysées
M A BUS L8 14 Marengo SNCF

CSAPA - ARPADE
Recepción y atención médica para personas afectadas directamente o indirectamente por una adicción.
llamar para pedir cita.
05 61 61 80 80
3 bis rue Berthelot
M A Marengo SNCF BUS 23 Providence

CAARUD - INTERMÈDE
Sólo para consumidores de drogas.
Asistencia con trabajador social: lun & jeu 14-17.30 h sin cita, mer 10-12.30 h con cita.
Acceso a materiales de reducción de daños: De lunes a miércoles, de 9.30 a 18.00 h; jueves, de 10.30 a 18.00 h; viernes, de 9.30 a 16.00 h; sábados, de 9.45 a 13.45 h.
Asistencia mujeres (*servicio de hygiene y de vinculación, enfermería, trámites*): vier. 14-16.30 h.
Asist. hombres y mujeres (*serv. de higiene y de vinculación, enfermería, trámites*): lunes a jueves 14-17.30 h
Asist. acerca de la vida festiva: jueves 18h-20.45 h
05 34 45 40 40
intermede@clemence-isaure.org

Asist. comunautaria LGBTQIA+: miér 18.30-21h
Asistencia para reducción de daños (RdR) y intercambios alrededor de las praticas de consumo de productos psychoactivo. Acogida amistosa y atenta, materiales y consejos, Detección VIH/VHB/VHC - Análisis de productos - talleres de diferentes temas.
contact.perm.ud.lgbti.tlse@gmail.com
07 49 97 65 29
@perm.ud.lgbti.tlse
2bis rue Clémence Isaure M A Esquirol

PROGRAMA DE MEDICAMENTOS ADAPTADOS (PMSA) - CLÉMENCE ISAURE
Recepción de personas adictas a la heroína u otros opiáceos.
Asistencia médica e inclusión de personas: lunes y miércoles 10.00-12.30 h, jueves 10.30.
PMSA: de lunes a sábado,10.00-12.30 h, jueves 10.30-12.30 h.
05 34 45 40 40
2bis rue Clémence Isaure
M A Esquirol

Vacunas y tuberculosis

CENTRE DÉPARTEMENTAL DE VACCINATION DE LUTTE ANTI-TUBERCULEUSE (CDV-CLAT 31)
Vacunas recomendadas para adultos y niños mayores de 6 años. Vacuna BCG según lo recomendado. Vacuna COVID el primer viernes del mes. Asesoramiento, informe y tratamiento de la tuberculosis. Consulta de neumología disponible con carta del médico. **Interpretación telefónica posible**.
Con cita previa: lunes a viernes 9.00-12.00 h y 14.00-17.00 h.
Pedir cita en el centro mismo o por teléfono:
05 61 77 50 10
cdv31@hjd.asso.fr / clat31@hjd.asso.fr
Hôpital Joseph Ducuing - 15 rue de Varsovie - en el 1er sótano
M A BUS 14 Saint Cyprien

COVID 19

¿Dónde hacerse un test?

Desde el 01/03/23, las pruebas de covid-19 se realizan sin receta médica.
Siguen siendo gratuitas para:
- las personas reconocidas como enfermas de larga duración (ALD);
- las personas mayores de 65 años
- los menores

Los demás deben pagar:
- el 30% del precio de la prueba realizada por un médico o farmacéutico
- el 40% si la realiza un enfermero o fisioterapeuta.

Se reembolsará a las personas que tengan una mutua o un seguro médico complementario (CSS). Encontrará un centro para hacerse pruebas:

- En internet: bit.ly/CarteDepistCovid
- o doctolib.fr o keldoc.com y buscando « *dépistage Covid 19* »

¿Dónde vacunarse?

La vacunación es posible para toda persona mayor de 5 años con o sin cobertura sanitaria. Es gratuita y no es obligatoria. Para tomar cita hay que llevar la certificación de derecho a la vacunación (CSS, AME o Carte Vitale) y un documento de identidad por si acaso.
Lugares para vacunarse (centros, farmacias, médicos...) Pida cita:
- En internet: keldoc.com ou doctolib.fr y buscando « *vaccination covid-19 à Toulouse* »
- Por teléfono llamando al 0 800 009 110

PROSTITUCIÓN TRABAJADORES DEL SEXO

GRISÉLIDIS
Cerrado del 12 al 18 de febrero.
Acogida colectiva y convivial de los trabajadoras/es del sexo, acompañamiento (salud, alojamiento, empleo, violencias, acceso a la residencia y al derecho al asilo), prevención salud, talleres colectivos.
Sin cita previa martes y jueves 14.00-18.00 h.
Con cita previa de lunes a jueves.

Permanencia para menores el 1er miércoles del mes 14h-18h, para los jóvenes, sus familias y los profesionales que les acompañan.

05 61 62 98 61
association@griselidis.com
4 rue Bernard Ortet
M A Marengo SNCF - BUS L9 39 Arago

AMICALE DU NID 31
Apoyo para personas en situación de prostitución o víctimas de explotación sexual. Escucha, acogida y acompañamiento individual y/o colectivo (acceso a los derechos, salud, alojamiento, formación y empleo).
Asistencia sin cita previa lunes 14.00-17.00 h.
05 34 41 57 60
contact@amicaledunid31.fr
52 boulevard Déodat de Séverac
M A Arènes - T T1 T2 Déodat de Séverac

LAVARSE LAVANDERÍA

DOUCHES MUNICIPALES BONNEFOY
Duchas gratuitas para hombres/mujeres. Lavandería (1 vez/semana/persona). Productos de higiene disponibles..
Acceso a la lavandería: pedir una cita con un trabajador social en el Espacio Social de Grand Ramier (ver Recepcíon y Orientacíon p.12) o a través del PAIO.
Martes-sábado 8.30-15.00 h (hasta las 14 h para lanzar una lavadora)
05 61 11 87 31
13 rue du Docteur Paul-Pujos
M A Marengo SNCF - BUS L9 39 Arago

ACCUEIL SANTÉ SOCIAL - CROIX-ROUGE
Duchas y baños para hombres/mujeres. Productos de higiene y toallas disponibles. Posibilidad de tomar un café y presencia ocasional de médico, farmacéutico o enfermero (ver «Salud»)
Lunes a viernes 8.30-11.30 h excepto festivos
05 61 77 87 93
Hôpital La Grave, Place Lange
M A BUS 13 14 45 66 Saint Cyprien

BOUTIQUE SOLIDARITÉ - ARPADE
Duchas (0,15€) 9.00-11.30 h
Lavandería (0,50€) a las 11.00 h una vez cada 15 dias con cita. Inscripción en el sitio.
06 99 11 40 49
36 rue Emile Brouardel
M B Compans-Caffarelli BUS L1 63 Canal de Brienne
BUS 15 70 Pont du Béarnais 14 45 63 L1 Héraclès

L'ÔSTALADA - SECOURS CATHOLIQUE
Lavandería con cita previa (0,50€) y duchas (0,20€) Productos de higiene disponibles..
De lunes a sábado 8.30-11.30 h
andrew.nguyen@secours-catholique.org
22 place Arnaud-Bernard
M B Compans-Caffarelli ou Jeanne d'Arc

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

VESTIRSE

CROIX-ROUGE (CRUZ ROJA)
Ropa para los beneficiarios de la distribución de alimentos. Ropa, kits de higiene (según disponibilidad).
Lunes, de 15.30 a 18.00 h;
martes, viernes y sábado, de 9.30 a 12.00 h;
jueves, de 9.30 a 12.00 h y de 14.30 a 18.00 h.
05 61 99 24 69
20 rue Raymond IV M B Jeanne d'Arc

SECOURS POPULAIRE
- Guardarropa gratis para personas sin techo. Ropa, sacos de dormir, mantas, productos de higiene, desayunos...
  Lunes 9.15-11.30 h
- Tienda con participación solidaria.
  Lunes-viernes excepto miér. 14.15 -16.45 h.
  05 34 40 34 40
  147 avenue des États-Unis
  M B La Vache BUS 15 Dulong

CAISSE DES ÉCOLES - CITÉ DE L'ALLIANCE ÉDUCATIVE
Ropa y zapatos nuevos para los niños que asisten a la guardería o a la escuela primaria en Toulouse. Material escolar y mochilas. Expediente a enviar antes (justificante de recursos, certificado de domiciliación: recibo de alquiler o certificado de alojamiento, etc.). Puede solicitar el formulario en el colegio de su hijo o a su asesor social. Después se le dará una cita para la distribución.
05 61 25 99 14.
cde-toulouse@wanadoo.fr
4 cheminement Jean-François Lesueur
M A Métro Reynerie BUS 14 Kiev - Cité du Parc

LA ROULOTTE SOLIDAIRE
*Vestuario para hombres/mujeres/bebés (menos de 6 meses), **para personas sin hogar unicamente**. Enchufes para cargar su teléfono y ayuda para los trámites administrativos posibles. Gratis y sin cita previa.*
Lunes, miércoles y viernes 10.00-13.00 h.
07 71 84 18 69
laroulottesolidaire@gmail.com
11 rue Charles Laganne
BUS 14 T T1 T2 Fer-à-cheval

REFLET 31
Vestuario profesional y solidario para personas en busca de empleo. Recepción individual con cita previa.
Martes a viernes de 9.00 a 17.00 h.
05 61 47 21 78 ou 06 82 25 42 17
reflet31@gmail.com
19 rue Marc Arcis
M B Minimes

LES FRIPOUILLES
Tienda asociativa a bajo precio con cajas de cosas gratis. Puericultura para bebés/niños (biberón, cochecito, ropa de casa), peluches y juguetes.
De martes a sábado de 10.00 a 14.00 h
07 66 72 05 55.
3 rue Adolphe Coll M A Saint Cyprien

EQUIPE SAINT VINCENT
Vestuario hombres/mujeres/niños.
Miércoles y jueves 14.00-16.30 h sin cita previa
05 61 12 35 12
37 rue des Amidonniers
M B Compans-Caffarelli
BUS 45 Amidonniers L1 Héraclès

TOULOUSE OUVERTURE 7 (TO7)
Provisión de ropa en autoservicio.
lunes, martes, miércoles 9.00-12.00 h, 14.00-16.30 h, jueves 9.00-11.30 h
05 61 44 27 74
4 bis cheminement Robert Cambert
M A Reynerie BUS 14 Le Lac Reynerie

SOLIDARITÉ MIGRANTS PATTE D'OIE
Cerrado hasta el 3 de enero
Vestuario para solicitantes de asilo, solicitantes de asilo rechazados y personas sin permiso de residencia. Ropa (hombres/mujeres/bebés), zapatos, mantas, sábanas, bolsos...
Martes, miércoles y jueves 9.30-11.30 h
05 36 89 64 87
Paroisse Sacré Cœur - 2 place de la Patte d'Oie
M A Patte d'Oie

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

APRENDER FRANCÉS, INFORMÁTICA

- *CURSO DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA (FLE)*
- *ALFABETIZACIÓN*
- *TALLERES DIGITALES*

DIAPASON
Adhesión 11€ al año
Talleres de lengua francesa (FLE y alfa): 2 clases de 2 horas por semana (niveles A1.1 a B1). Talleres de francés para recién llegados (que hayan firmado el CIR hace menos de 5 años) que no hayan superado el nivel A1: 3 clases de 2 horas semanales.
Cursos de septiembre a junio.
Taller de iniciación a la informática: 1 clase semanal de 2 horas.
Mediación, actividades para adultos (una vez al mes), actividades para padres e hijos (una vez al mes).
Inscripciones y horarios en el centro, con cita previa.
05 61 40 16 64
7bis rue du Cher M A BUS 13 Bagatelle

AVENIR - NOUVELLE MAISON DES CHÔMEURS
Adhesión de 20 € o 5 € para los desempleados.
→ **Inscripciones** el centro (lunes a viernes 9h-12h y 14h-17h). Pedir cita para venir pour la tarde..
1h30 por semana, curso A1 hasta el nivel B2.
Martes-Viernes 9.00-12.00 h y 14.00-17.00 h con inscripcion (en el lugar, por teléfono o por mail)
05 34 31 33 11 - ***Cerrado hasta el 3 de enero***
avenir.toulouse@wanadoo.fr
115 rue Bonnat M B BUS 44 Saouzelong

ATELIER JAMMES - GAF
Nivel principiante curso para adultos.
Gratis y **sin inscripción**
Lunes y viernes 10.00-12.00 h y sábado y domingo de 8h30 a 13h30
Talleres para busqueda de empleo.
4€ al año + 8€/mes si participas regularmente (precio minimo posible). Mayores unicamente.
Turnos variables, turnos individuales posibles. Inscribirse en el mismo lugar.
05 61 57 95 20
13 rue du Professeur Jammes
M B BUS 15 70 Canal du Midi

Los lugares cuyo **NOMBRE ESTA EN ROJO** están cerrados durante las vacaciones escolares: ***del 11 al 26 de febrero, del 7 al 22 de abril 2024 y del 8 al 13 de mayo 2024***

RÉSEAU TOULOUSAIN EN SOUTIEN AUX ÉXILÉ·E·S ET RÉFUGIÉ·E·S (RETSER)
Todos los niveles. Abierto a todos.
Gratis y **sin registro**
Para los horarios de clases escribir a:
retser31@gmail.com
Maison de Quartier de Bagatelle
13 impasse du Bachaga Boualam
M A BUS 13 Bagatelle

CENTRE SOCIAL BAGATELLE
Adhesión anual de 10€ por hogar.
Niveles: alfabetización hasta francés avanzado (no se da diploma).
→ **Inscripción y prueba de nivel con sita previa**.
Talleres sociolinguistocos de frances (2 horas/semana - horario laborable y diurno).
Lunes-jueves, 9.00-10.30 h y 10.30-12.00 h. Dinstintos niveles, inscripciones en el lugar.
05 67 77 44 42
centresocial.bagatelle@assqot.com
117 rue Henri Desbals
M A BUS 13 Bagatelle

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 31
Inscripciónes de septiembre a junio.
- **Centre Social Empalot**
  → Adhesión 15€/año. **Inscripción** en el lugar.
  Nivel de alfabetización hasta B1.
  Lunes 14.00-16.30 h y 18.30-21.00 h, miércoles 10.30-12.00 h y 18.30-21.00 h, jueves 14.00-16.30 h.
  06 08 25 40 82
  38 avenue Jean Moulin
  M B BUS L5 L9 54 152 Empalot
- **Espace familles de Blagnac**
  → Gratuito. **Inscripción** por teléfono..
  Nivel de alfabetización hasta B1.
  Sólo los habitantes de Blagnac.
  05 34 36 45 30
  1 cheminement du Four à briques, Blagnac
  T T1 Odyssud-Ritouret
- **Antiguo centro de ocio de Bagatelle**
  Adhesión de 15€/año.
  Nivel principiante.
  Martes 14.00-16.30 h y jueves 9.30-12.00 h.
  06 79 30 25 58 Inscripción por teléfono
  13 impasse du Bachaga Boualam (frente al terreno de fútbol) M A BUS 13 Bagatelle

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

CENTRE JEAN RIEUX

Solo quedan plazas para principiantes.
De octubre a mayo, clases de 1h30, 2 veces por semana.
33 € al año + 11 € de afiliación..
→ **Inscripciones en el sitio hasta enero**
De lunes a viernes 8.30-12.00 h (10.30 lunes) - 14.00-17.00 h (18.30 miércoles)
05 61 54 80 00
157 avenue Jean Rieux
L8 51 Barrau - 23 37 Balansa

SOLIDARITÉ MIGRANTS PATTE D'OIE

Cerrado hasta el 3 de enero
Reservado a los solicitantes de asilo. Nivel básico - intermedio (A1). 3 clases de 1h30 por semana.
Gratis **Inscripción todo el año** (fuera de las vacaciones escolares) lun-vier 10.00-17.00 h.
05 36 89 64 87
migrants.pattedoie@gmail.com
2 place de la Patte d'Oie A Patte d'Oie

SECOURS CATHOLIQUE « ÉTUDE ET CHOCOLAT »

Clases de francés para adultos y apoyo escolar para niños durante el mismo tiempo. Apoyo para pasar el DELF. Cursos accesibles para personas con movilidad reducida, pero no la guardería.
Miércoles por la tarde, 2da classe posible en la semana. información por teléfono o email.
06 16 57 17 27
accompagnementscolaire.311@secours-catholique.org
Quartier Bonnefoy - 1 place du Chanoine Ravary
L9 39 Église Bonnefoy - A Jolimont

LES RESTOS DU CŒUR MALEPERE

Gratis **Sin Inscripción.**
Viernes 14.00-16.00 h.
09 83 98 46 19
ad31.montaudran@restosducoeur.org
286 route de Revel
L7 109 Laure Delerot 78 Marcaissonne

SECOURS CATHOLIQUE

1h30 a 2h de clase, 2 veces por semana, de octubre a junio.
→ **Inscripciones** durante el año si quedan sitios. Todos los días de 10.30 h a 11.30 h o 12.00 h (excepto los lunes) y de 14.00 h a 16.00 h.
Talleres de conversacion mier. a las 14.00 h
05 34 25 67 40
56 rue de Périole
A Marengo SNCF L9 39 Arago

ASSOCIATION P.A.R.L.E.

Adhesión de 50€ al año.
→ **Inscripción por tel. o email** de sept. a junio.
06 69 11 89 82
parle.asso@aol.fr

- **Maison des Associations**
  Nivel principiante A1 : miér. 14.00-15.30 h
  Nivel avanzado A2-B1: miér. 15.30-17.00 h
  Talleres de conversación, todos los niveles: miércoles 18.00-20.30h
  3 place Guy Hersant
  B 34 115 Saint Agne-SNCF
- **Salle Rancy**
  Alfabetización: lunes de 13:00 a 15:00 h
  Nivel A1: lunes de 9.30 a 11.00 h. y viernes de 9.30 a 11.00 h..
  Nivel A2/B1: lunes de 11.00 a 12.30 h, miércoles de 9.00 a 10.30 h y viernes de 11.00 a 12.30 h
  Taller de conversación: lunes 15.00-16.00 h
  Taller de lectura (nivel avanzado): miércoles 10.30-12.00 h
  10 Rue Jean Rancy L1 29 45 70 Concorde
  B L9 15 23 39 Jeanne d'Arc
- **Salle Castelbou**
  Talleres de conversación, todos los niveles: jueves 18.00-20.30 h
  22 Rue Léonce Castelbou

TOULOUSE OUVERTURE 7 (TO7)

Iniciación a la informática
2 sesiones: Miércoles a las 9.00 y a las 10.00 h, **inscripción** telefónica o en el lugar.
05 61 44 27 74
4 bis Cheminement Robert Cambert
A Reynerie - 14 Le Lac Reynerie

LA REBOOTERIE

Adhesión 10€/an, puede ser gratis.
Ayuda básica para aprender a usar un ordenador, un smartphone o una tableta.
Normalmente lunes por la tarde.
Talleres de auto-réparación de computadora, smartphone o tableta.
Normalmente miércoles por la tarde.
Computadora a 0€: vengan a reparar una de las computadoras disponibles y vayanse con ella (Hay que ser francófono o anglófono o tener un traductor).
Horarios de los talleres en el sitio web
https://larebooterie.fr/
29 bis avenue des Mazades
B 29 Minimes 27 Puget

LES RESTOS DU CŒUR CASSELARDIT

Gratuito. *Clases de francés (2 niveles)*
→ **Inscribirse** por teléfono o en el mismo centro el jueves entre 10h-12h et 14h-16h.
Lunes 14h-16h
05 62 87 23 52
Centre de Casselardit - 268 avenue de Grande-Bretagne
T T1 T2 L2 45 Cartoucherie

LE CABRI CSF

Hasta 8 horas de clases por semana, presencia regular recomendada.
→ **Inscripciones por teléfono** hasta abril.
Adhesión 27 € (precarios 20 €) + 7€ por trimestre (*también da acceso a la ayuda para la tarea de los niños*)
06 89 82 67 05

- **Centre social Jolimont**
  Lunes y jueves 14.00 a 16.00 h, viernes 9.00 a 11.00 h
  11 avenue de l'Observatoire
  A 37 Jolimont
- **Local Le Cabri**
  Lunes y viernes, 14.00 a 16.00 h
  10 rue de Chambéry
  39 Roubichou A 19 36 Roseraie

CENTRE SOCIAL RAYMOND IV

Cerrado hasta el 2 de enero
Cita por teléfono.
09 80 87 56 48
4 rue de l'Orient 31000 Toulouse
B L1 L9 15 23 29 39 45 70 Jeanne d'Arc

CENTRE SOCIAL POLYGONE

Afiliación: 10€/año.
05 61 41 29 90
https://www.assqot.com
Talleres de frances.
→ **Inscripciones rue Vincent Scotto**
lunes, miércoles, jueves y viernes de 9.00 a 12.30 h. y del lunes al jueves de 14.00 a 17.00 h.
18 rue Vincent Scotto
A Patte d'oie 45 66 Turenne
7 Boulevard de Larramet
A T T1 T2 L3 34 Arènes
Todos los primeros y terceros miercoles de cada mes, 9.30 a 10.30 h y 10.30 a 11.30 h.
Incripción en el lugar.
05 61 41 29 90
Annexe de la Cépière, 17 rue Louison Bobet
L3 67 Pont Rocade
L2 T T1 T2 Hippodrome

LA CASÈLA (SECOURS CATHOLIQUE)

Curso gratuito reservado para las mujeres. Todos los niveles.
→ **Inscripción en el sitio** antes de la clase si hay disponibilidad.
Martes 14-15.30 h y viernes 10-11.30 h
09 80 49 29 39
6 bis boulevard Maréchal Leclerc
B Compans-Caffarelli

LA FABRIQUE SOLIDAIRE DES MINIMES (FA SOL MI)

De lunes a viernes (de 9.00 a 17.00 h.) sobre temas variados. **Concertar cita por teléfono.**
05 61 25 38 28
29 bis avenue des Mazades
B Minimes 27 Puget

ÉCOLE ET NOUS

Con cita, por teléfono o directamete en el lugar.
Lun-vie 8.30-12.30 h, 13.30-16.30 h (16 h vier)
05 61 40 49 68
10 cheminement le Tintoret
A 14 Bellefontaine
L4 25 49 50 58 René Valmy

LUGARES CULTURALES

LE KIOSK EN LA CHAPELLE

Librería asociativa en acceso libre y gratuito.
Lunes y jueves 18.00-20.00 h
05 61 12 37 55
kiosktoulouse@riseup.net
36 rue Danielle Casanova
B Canal du Midi

L'ITINÉRAIRE BIS

Café Cultural Associativo (bar, espacios de convivencia). Inclusivo para personas sordas (Lengua de signos), queer y LGBTQIA+ y discapacitadas (rampa móvil). Ludoteca, wifi, baños (con cambiador) y agua en libre acceso.
Programación en el sitio:
http://itinerairebiscafe.fr
Comedor a coopera voluntaria de martes a viernes 12.00-14.00 h con «Saveurs d'Exil».
contact@itinerairebiscafe.fr
22 rue Périole
A 14 L8 Marengo SNCF - 39 L9 Arago

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

ACTIVIDADES

DEPENDIENDO DE LAS ACTIVIDADES (preguntar por teléfono o correo electrónico)

RÉSEAU TOULOUSAIN EN SOUTIEN AUX ÉXILÉ·E·S ET RÉFUGIÉ·E·S (RETSER)

Actividades culturales y deportivas abiertas a todos. Varias actividades (danza, canto, música), comidas compartidas, noches de karaoke... Para conocer el calendario, escriba a
retser31@gmail.com

BOUTIQUE SOLIDARITÉ - ARPADE

Acceso libre y gratuito para adultos. Variados horarios de actividades.
Llama o consulta por facebook para conocer los lugares y horarios de las actividades.
facebook.com/BoutiqueSolidariteToulouse

- **Talleres culturales:** lectura y biblioteca, teatro, escritura, dibujo, pianos, juegos de mesa
- **Talleres deportivos:** fútbol, boxeo y musculación, petanca
- **Otros:** Informática, jardín...

cpva.boutique@arpade.org
06 99 11 40 49
36 rue Emile Brouardel
B Compans-Caffarelli L1 63 Canal de Brienne
15 70 Pont du Béarnais 14 45 63 L1 Héraclès

SINGA

Encuentros e intercambios (Blabla), actividades deportivas y culturales abiertas a todos.

- «Blabla» dos martes al mes en la passerelle Negreneys a las 18.30 h.
- Caminatas y otras actividades ofrecidas por voluntarios.
- Jardinería colaborativa cada semana en un huerto comunitario

→ Regístrate a través de la página web o del grupo de Whatsapp
07 68 76 62 21
contacttoulouse@singa.fr
https://singafrance.com/toulouse/

DIAPASON

Talleres y salidas: pintura, modelismo, museos, cine... Talleres padres/hijos y salidas durante las vacaciones escolares.
Adhesión 11 € por año. Registro en el sitio o por teléfono.
05 61 40 16 64
7bis rue du Cher A 13 Bagatelle

CENTRE SOCIAL RAYMOND IV

Actividades para niños y adultos, con inscripción. Ludoteca para niños menores de 6 años. Ayuda con los deberes para jóvenes de 6 a 17 años. Talleres y momentos para compartir entre adultos. Salidas familiares y talleres.

- Actividades y salidas para jóvenes de 12 a 25 años los miércoles y vacaciones escolares
- Apoyo escolar para jóvenes de 6 a 17 años.

Inscripción mar., miér. y jueves 9.30-12.00 h y 14.00-18.00 h y viernes 9.30-12.00 h.
09 80 87 56 48 / 07 49 33 72 61
https://is.gd/CentreRayIV
4 rue de l'Orient
B L1 L9 15 23 29 39 45 70 Jeanne d'Arc

LA CLOCHE

Información sobre talleres (café y charlas, jardinería, eventos sociales) y distribución de cupones para su uso en el réseau Carillon (en función de la disponibilidad).
Jueves 14.00-16.00 h
07 84 77 18 59 toulouse@lacloche.org
27 rue Adolphe Coll - Entresol
A Saint-Cyprien

BIEN-ÊTRE LIBERTÉ SOLIDARITÉ (BLS 31)

Club deportivo popular mixto. Fútbol, boxeo y senderismo
→ Gratuidad posible dependiendo de los recursos. Antes de venir por primera vez, establecer contacto por correo electrónico o Whatsapp

- **Fútbol 7 - jugadores mixtos**
  Martes 20.00-22.00 h
  07 69 80 10 49 blssport31@gmail.com
  Complexe sportif Cheminots, 65 rue St Roch
  B 34 115 Saint Agne-SNCF
- **Fútbol 7 - mezcla elegida: Mujeres cisgénero, personas trans y/o no binarias**
  Viernes 16.00-18.00 h.
  Site Bazacle, impasse des Ramiers des Catalans
  14 45 Amidonniers
  06 12 78 02 41
  blsmixitechoisie@proton.me
- **Sección mixta de boxeo**
  Lunes y jueves 18.00-20.00 h
  Site Bazacle, impasse des Ramiers des Catalans
  14 45 Amidonniers
  06 16 36 20 73 blssport31@gmail.com
- **Excursiones (ida y vuelta) a los Pirineos**
  Una vez al mes
  Información e inscripciones:
  blssport31@gmail.com

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Los lugares cuyo **NOMBRE ESTA EN ROJO** están cerrados durante las vacaciones escolares: ***del 11 al 26 de febrero, del 7 al 22 de abril 2024 y del 8 al 13 de mayo 2024***

SPORT INTERNATIONAL SOLIDAIRE (SPORTIS)

Actividades deportivas e interculturales para personas en situación de exilio.

- **Ciclos de actividades:** escalada, ciclismo, fútbol, boxeo, tenis, petanca.
- **Estancias deportivas y** interculturales en el campo con alojamiento en familia (por referencia de una estructura social asociada al programa Sport Terre d'Accueil)

https://facebook.com/sport.terre.daccueil
www.sport-is.org

ATELIERS JAMMES - GAF

Varios talleres: artes creativas y plásticas, música, boxeo, lucha libre, musculación, cocina...
Adhesión 4 € por año + 8 € por mes para todos los talleres (a discutir según la situación).
Mayores solamente.
lun, mar, miér, vier 10.00-16.00 h
05 61 57 95 20
jammesateliers@gmail.com
13 rue du professeur Jammes
B Canal du Midi ou Minimes

RUGBY DIVERSITÉ

Entrenamiento de rugby y fútbol
→ Sin inscripción, formación mixta y abierta a todos
rugby.diversite@gmail.com
07 57 77 00 60
Lunes 18.30 h
Stade des Argoulets - 32 rue Dubézy
A Argoulets
19 Surcouf - 23 37 51 Coquille

CENTRE SOCIAL BAGATELLE

Abierto lun., mar. y jue.: 8h30-12h y 13h30 -18h.; miér.: 8.30-12 h y 13.30-17 h.; vier.: 8.30-12 h.Horario en festivos: lunes a jueves: 9-17 h.; vier. 9-12.30 h.
Adhesión: 10€/año. Regístrese en el sitio.
Talleres (costura, huerta, gimnasio senior, relajación, actividades padres-hijos, etc.). Salidas en familia (cine, espectáculos y otros gratuitas o 5 € máximo.
Desayunos gratis los miércoles por la mañana.
05 67 77 44 42
Programme sur bit.ly/ASSQOT
117 rue Henri Desbals
A 13 Bagatelle

TOULOUSE OUVERTURE 7 (TO7)

- **Comida-debates** *(arte, sciencia, politica...):*
  Participacion entre 2 y 5 €.
  Programa en: https://is.gd/TO7Repas
  Inscríbase la víspera por teléfono o correo electrónico.
- **«Artelier»:** *Initiación al arte*
  Un martes por la tarde cada dos meses para probar una práctica artística. Programa por teléfono o por email.
  05 61 44 27 74 to7@to7.org
  4 bis cheminement Robert Cambert
  A Reynerie - 14 Le Lac Reynerie

AVENIR - NOUVELLE MAISON DES CHÔMEURS

Talleres de artes plásticas y eventos culturales.
Salidas (cine, museo, arte, teatro...) a precios reducidos. Adhesión 20 € (5€ para desempleados)/año + precios de las salidas.
→ Regístrese en el sitio.
05 34 31 33 11 - ***Cerrado hasta el 3 de enero***
avenir.culture31@gmail.com
115 rue Bonnat B 44 Saouzelong

ARTS EN ACTE

Cerrado hasta el 8 de enero
Adhesión 2€/año. Registro en el sitio o por correo electrónico.

- **Talleres de cuerpo, música y voz**
  Sábado de 12.00 a 14.00 h
  Centre Culturel Bonnefoy, 25 rue de Périole
- **Talleres de escritura multilingüe**
  Miércoles de cada dos semanas 15.30 - 17.30 h
- **Café multilingüe (juegos y debates todos idiomas)**
  Miércoles de cada dos semanas 15h30-17h30
  Le Poinçonneur - 19 rue du Faubourg Bonnefoy
  contact@arts-en-acte.com
  A 8 14 Marengo SNCF - 9 39 Arago

CENTRO SOCIAL POLYGONE

Actividades culturales, salidas, proyectos grupales previa inscripción.
→ Acogida y registro en el sitio: lunes, miércoles, jueves 9.00 a 17.00 h, martes por la tarde y viernes por la mañana
Adhesión: 10€/año.
05 61 41 29 90
centresocial.polygone@assqot.com
18 rue Vincent Scotto
A Patte d'Oie 45 Turenne

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

DERECHOS SOCIALES

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS?

→ En Francia **las personas sin permiso de residencia, llamadas «sin papeles» o «en situación irregular» tienen derechos:**

- Ser acompañadas en sus trámites (ver «¿Quién me puede ayudar?»)
- Ser curadas (página 38)
- Tener una dirección en donde recibir correos (página 32)
- Tener un alojamiento de emergencia (página 33)
- Acceder a unas ayudas económicas
- Ir a la universidad o hacer una formación (páginas 42-43)

→**Las personas con permiso de residencia ("en situación regular")** tienen derechos que dependen de su situación administrativa:

- **Solicitud de asilo**: el acceso a los derechos está condicionado y se acaba al final de la solicitud (vivienda y subsidio (páginas 34-35), trabajo (página 39), seguro de enfermedad CSS (página 38).
- **Refugiados**: los derechos sociales son casi los mismos que para las personas francesas. (página 36-37 y 39).
- **Tarjeta de residencia**: para las personas que tienen un certificado de solicitud de permiso de residencia o un permiso de residencia válido, los derechos dependen del tipo de permiso de residencia. Por ejemplo, no todas pueden trabajar (página 58) o salir del territorio.

¿QUIÉN ME PUEDE AYUDAR?

Un trabajador social

Un trabajador social le puede acompañar, aunque se encuentre sin papeles. Dependiendo de su situación y del problema, habrá que ir a varios lugares.

Para obtener una cita:

- **PAIO** para las personas sin techo (página 12)
- La **Maison des Solidarités** (MDS) más cercana a su lugar de residencia
  Las direcciones de las MDS se encuentran en internet:
  https://bit.ly/MDS-HG
- El **Centre communal d'action sociale** (CCAS) de Toulouse para las personas aisladas que reciben el RSA

Existen ayudas alimentarias y económicas si se cumplen ciertas condiciones, pregunte a un trabajador social.

Los escribientes públicos

Le ayudan a escribir sus documentos oficiales (documentos administrativos, formularios, cartas, cheques, solicitudes en línea). Algunas asociaciones pueden ayudarle gratuitamente: pregunte al centro social o a la biblioteca de su barrio.

RECIBIR CORREO: LA DOMICILIACIÓN

La **domiciliación** *es una dirección postal en la que recibir correo cuando usted no tiene un lugar de residencia fija.*

Para los solicitantes de asilo

Cuando una persona solicita asilo en Toulouse, puede estar domiciliada en:

- La SPADA (CVH)
  28 rue Théron de Montaugé
  Ⓜ A Balma-Gramont
- Su centro de acogida dado por el OFII

Para los refugiados

Si tiene la protección internacional (refugiado, protección subsidiaria o apátrida) puede ser domiciliado y acompañado por la SPADA durante 6 meses. Para buscar una nueva dirección, vea: « las demás situaciones».

Por las demás situaciones

Si se encuentra sin papeles o en una situación particular, y que no ha encontrado cualquier dirección, puede pedir una domiciliación:

- En la Croix-Rouge
  Domiciliación para personas sin domicilio estable **excepto los solicitantes de asilo**.
  Pida una cita allí de lunes a viernes entre las 9.45 y las 12 h para obtener una cita para el inicio o renovación de una domiciliación.
  Controles policiales frecuentes en las inmediaciones del local, lleve identificación si es posible.
  05 61 55 47 42 (horario de 13.30 a 16.30)
  domiciliation-ul.toulouse@croix-rouge.fr
  10 avenue du Grand-Ramier
  Ⓣ T1 T2 Île du Ramier
  Ⓜ B Palais de Justice
- En el CCAS.
  Si es beneficiario del RSA o tiene posible derecho al RSA (pareja, familia, persona sola).
  Centre Communal d'Action Social (CCAS) :
  2bis rue de Belfort
  Ⓜ A Marengo SNCF - Ⓜ A Jean Jaurès
  Recepción para pedir una cita del lunes a viernes: 9h 00-12h30 y 13h30 -16h 00. (Jueves 10h 00-12h30 y 13h30-16h00)
  Puede recoger su correo durante esos horarios
  Atención general: 05 67 72 85 85

ALOJAMIENTO

El derecho al alojamiento es incondicional, puede pedir alojamiento aunque no tenga papeles.

- **El alojamiento de emergencia** es **temporal**. Existe un alojamiento específico para los solicitantes de asilo (página 35).
- **El alojamiento de inserción** se realiza con un trabajador social mediante un expediente SIAO. Es más estable y está abierto las 24 horas del día.

Para una noche

Para cualquier persona sin alojamiento: 115

La principal solución es llamar a menudo al 115, insistir en la llamada hasta que conteste y esperar conseguir un alojamiento para una noche o en un hotel (según criterios definidos).

Se puede llamar al 115 las 24 horas del día, pero la espera al teléfono puede durar 2 horas o más. El número de espacios es insuficiente, es poco común obtener un espacio varias veces seguidas. **Especifique si está en una situación frágil** (niños, mujer sola, enfermedad...). Es raro que un hombre solo obtenga un sitio.
El alojamiento es incondicional y gratis: no necesita tener papeles.

Es aconsejable seguir llamando al 115 una vez al día, aunque la solicitud de alojamiento no funcione. Esto puede ayudar en los siguientes pasos (pruebas de llamada), véase la página 34.

Si hace mucho frío y duerme en la calle, algunos lugares permanecen abiertos por la noche y es posible refugiarse en ellos: el hall de la maternidad Pierre Paul Riquet y la sala de urgencias del hospital Purpan. Si está en situación legal (por si viene la policía) en la estación de tren de Matabiau (cerrada solo unas horas por la noche) y en el aeropuerto de Toulouse-Blagnac...

Alojamiento de integración: la solicitud del SIAO

Para obtener un alojamiento más estable, **tiene derecho a presentar una solicitud SIAO** con la ayuda de un trabajador social (MDS o CCAS, página 32).

⚠ Las colas de espera son muy largas. Debe confirmar el expediente cada dos meses con su trabajador social e informar de cualquier cambio de situación (dirección, teléfono, familia...). Siga llamando al 115 para tener más posibilidades de conseguir un alojamiento estable.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

¿No encuentra alojamiento?

Ha presentado una solicitud SIAO y ha llamado al 115 y no tiene alojamiento: puede recurrir la situación de no alojamiento con la ayuda del DAHO (Droit À l'Hébergement Opposable).
Para ello, debe demostrar que ha realizado estas demandas (SIAO y llamadas al 115) sin recibir una respuesta adecuada y que se encuentra en una situación de alojamiento precaria (sin hogar, en casa de familiares, en un hotel, en una vivienda inestable o en malas condiciones). Pida ayuda a una asociación (véase más abajo).

¿Necesita ayuda?

DAL31
Cerrado los días 2/01 y 20/02.
Asociación de lucha por el derecho a la vivienda que ayuda a las personas sin hogar y mal alojadas.

Servicios sin cita previa:

Martes de las 10 a las 12 h en la asociación Partage
13 rue de l'Ukraine
Ⓜ A Bagatelle

Martes de las 17.30 a las 19.00 h en la CASC
10 bis rue du Colonel Driant
Ⓜ B Empalot

Una vez al mes: asambleas entre personas sin hogar o alojadas en malas condiciones para organizar acciones para conseguir un alojamiento decente, porque a menudo los procesos administrativos no son suficientes.
Contactar para preguntar los lugares y las fechas.
permanences@daltoulouse.org
06 56 82 73 08 (deje un mensaje de texto o de voz)

SECOURS CATHOLIQUE
Asistencia para presentar un recurso DALO.
Lunes de las 14.00 a las 17.00 h: horario de oficina con cita previa.
56 rue de Périole
Ⓜ A Marengo SNCF
dalo.311@secours-catholique.org
05 34 25 67 40
(llame de lunes a viernes entre las 9.00 y las 12.00 h y entre las 14.00 y las 17.00 h le devolverán la llamada)

Alojamiento de los menores no acompañados

- **Si es reconocido como menor no acompañado**, la Aide Sociale à l'Enfance (ASE) se hará cargo de usted: lo/la alojarán (en un albergue o piso, raramente en una familia de acogida).
- **La situación es muy difícil en Toulouse si le han denegado la minoría de edad y recurre ante el juez de menores** (unos 6 meses). Muchos jóvenes duermen en casas ocupadas. Puede pedir ayuda a asociaciones (ver página 17).
- **Si le han denegado la minoría de edad**, su notificación de denegación le da derecho a un alojamiento para adultos. Puede llamar al 115 y contarles su situación.

LAS CONDICIONES MATERIALES DE ACOGIDA: CMA

Las CMA (Condiciones Materiales de Acogida) son solo para los solicitantes de asilo. *La primera vez que pase a la prefectura (página 45), la OFII le puede proponer:*
• una ayuda económica mensual llamada ADA (prestación por demanda de asilo)
• el derecho al alojamiento
Estas ayudas forman parte del DNA (Dispositivo Nacional de Acogida). Para aprovecharlas, tiene que firmar un formulario que le dará la OFII en la taquilla única y que hace constar que acepta usted las CMA.

⚠ **• Si rechaza una propuesta de alojamiento le retirarán el dinero de la ayuda así como cualquier propuesta futura de alojamiento.** En tal caso, acérquese a una oficina de ayuda jurídica (pages 16-17)
- **Si no tiene alojamiento**, el importe de la ayuda ADA será mayor.
- **Si no es usted solicitante de asilo** existen otras soluciones, por ejemplo, para ser alojado (ver página 33).

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

ADA (Ayuda financiera para quienes piden asilo)

La tarjeta ADA es una **tarjeta de pago** que le permite recibir ayuda económica todos los meses.
• No se puede pagar por Internet
• El reembolso sólo es posible en algunos comercios
Recibirá su ayuda ADA a principios de cada mes durante la solicitud de asilo. El importe de la ADA (alrededor de 7€ por día) depende de su situación familiar (soltero/a, con pareja, con familia) y de si está alojado/a o no.

⚠ La tarjeta se activa después de 45-50 días. Hay que esperar. Si no está activada después de este plazo , acérquese a una oficina de ayuda jurídica (página 17) o contacte con un abogado para un procedimiento de urgencia (*référé-liberté*).

Para saber cuánto dinero le queda en su tarjeta, puede llamar al **05 32 09 10 10** o descargar la app **UpCohésia** en su móvil (disponible en Google play o Apple Store).

¿Qué hacer si mi tarjeta está bloqueada, perdida o si la robaron?

1. Desactivar la tarjeta: **05 32 09 10 10**
2. Pedir una cita a la OFII para hacer una tarjeta nueva

OFII TOULOUSE
ada.toulouse@ofii.fr
05 34 24 09 01

Acceso al alojamiento para los solicitantes de asilo

Como solicitante de asilo, y si ha aceptado las Condiciones Materiales de Acogida propuestas por el OFII en la ventanilla única (prefectura), tiene derecho a una plaza en un centro de alojamiento para solicitantes de asilo (CADA, HUDA, PRAHDA...).

⚠ **No tiene derecho a elegir la región o la ciudad donde será alojado.**

Su alojamiento puede estar lejos del centro de la ciudad de Toulouse, en otra ciudad o en el campo. **Si rechaza la propuesta de la OFII, dejará de tener derecho al alojamiento y dejará de percibir la prestación ADA.**

En Francia, no se aloja a todos los solicitantes de asilo porque no hay muchas plazas.
Las familias, las personas enfermas o muy vulnerables tienen prioridad.

Si solicita asilo y no tiene alojamiento :

- Diríjase a la **SPADA (CVH)** (página 12)
- Para un alojamiento de urgencia, llame al 115 (página 33)
- Puede descansar durante el día y pedir ayuda en un **albergue de día** (página 15)
- También puede acudir a un **servicio de asistencia jurídica** (página 17) para informarse sobre los recursos.

Rechazo de las CMA

Le pueden denegar las condiciones materiales de acogida (CMA):

• Si está siendo **objeto de una revisión** de su solicitud de asilo,
• Si no ha presentado su solicitud de asilo en **los 90 días** siguientes a su llegada a Francia sin motivo legítimo,
• **En caso de fraude, ocultación de información,** información engañosa
• **Si rechaza el alojamiento** o si no acude a la región a la que la OFII le ha remitido.

También se pueden retirar:

• **Si rechaza o abandona un alojamiento** (por ejemplo, si vuelve a Toulouse después de haber sido derivado a otra ciudad de Francia),
• **Si se le excluye del alojamiento dado por el OFII** (por ejemplo, en caso de comportamiento violento o incumplimiento grave de las normas).
• **Si no cumple con los requerimientos de las autoridades** (falta a las citas en la prefectura para personas en el procedimiento de Dublín, negativa a dar información, falta a las entrevistas, etc.).

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

El OFII debe darle un documento con los motivos de esta denegación o retirada: **pídalo si no se lo dan, es muy útil para presentar un recurso (impugnar la decisión).**

Solicitar el restablecimiento de las CMA

Se denomina «recurso» o «apelación» a la acción de impugnar una decisión administrativa ante un tribunal de justicia.

1. **Si no recibe el documento de la OFII en el que se le informa del rechazo o revocación de las CMA**, solicítelo:
- al CVH
- a su lugar de alojamiento
- por correo electrónico (✉ ada.toulouse@ofii.fr)

2. Tras recibir el documento, **dispone de 15 días para enviar a la OFII una carta o un correo electrónico** (✉ rapo@ofii.fr) para recordarles su identidad y exponer sus argumentos para impugnar la decisión.
Dirección postal:
OFII
7 rue Arthur-Rimbaud CS 40310
31203 Toulouse Cedex 2

3. **Si se confirma la decisión de retirar o no otorgar las CMA,** dispone de **dos meses para**:
- **Enviar un recurso de apelación** al Director de la OFII
✉ ada.toulouse@ofii.fr
✉ contentieux.cma@ofii.fr
- **Dirigir un recurso contencioso al tribunal administrativo.**

⚠ Un recurso de reposición no pospone el plazo del recurso contencioso.

Si las CMA fueron retiradas o denegadas hace más de dos meses, es demasiado tarde para impugnar la decisión de rechazo o retiro. Puede solicitar el restablecimiento de las CMA a la OFII enviando una carta prioritaria con confirmación de recepción o un correo electrónico
✉ ada.toulouse@ofii.fr
✉ contentieux.cma@ofii.fr
Si la respuesta es negativa o si la OFII no responde al cabo de dos meses, dispone de dos meses MÁS para interponer un recurso ante el tribunal administrativo para impugnar esta decisión. Usted también puede realizar este trámite si no ha recibido la carta en la que se le indica que se han retirado las CMA.

Casos Especiales

Pedir el restablecimiento de las CMA:

- **Si regresa a Francia tras un traslado Dublín:** puede apelar directamente al tribunal administrativo contra la denegación de las CMA de la OFII.

- **Si se encuentra en proceso de re examinación**, pida ayuda a un trabajador para restablecer sus derechos.

⚠ **Debe poder demostrar su vulnerabilidad,** es decir, explicar por qué la falta de alojamiento y prestaciones supone un peligro para usted. Por ejemplo: certificado médico francés (o traducido) que demuestre una enfermedad grave.

⚠ **Estos documentos son difíciles de redactar** y los plazos de apelación varían en función de su situación. Le recomendamos fervientemente que **acuda a una oficina de asistencia jurídica para que le acompañe un abogado** (página 17).

Si le reconocen el estatuto de refugiado

Cuando obtiene el estatuto de refugiado o la protección subsidiaria, **usted deja de ser considerado solicitante de asilo**: ya no tiene derecho a las mismas plazas de alojamiento. **Por ejemplo, tiene derecho a solicitar una vivienda social**.

→ Pida ayuda a su centro de acogida o a un trabajador social (página 32).

PROGRAMME AGIR 31 – FORUM RÉFUGIÉS
Orientación a las personas beneficiarias de protección internacional (refugiados, protección subsidiaria, apátridas y padres de niños refugiados menores de edad) para el acceso a los derechos, los recursos, el alojamiento, la vivienda y el empleo.
🕒 Lunes, miércoles y jueves de 9.00 a 12.00 h y de 13.30 a 17.00 h. Viernes de 9.00 a 12.00 h y de 13.30 a 16.30 h. Martes de 13.30 a 17.00 h
📍 ♿ 7 avenue des Herbettes
📞 05 34 58 19 15
✉ agir31@forumrefugies.org

VIVIENDA

La vivienda social es posible si:
- Usted es **residente legal** (permiso de residencia)
- Dispone de recursos económicos (incluidas las prestaciones sociales como la RSA)

Si cumple con estas condiciones, puede solicitar una vivienda social.

La vivienda social es una forma de alojamiento a largo plazo con un precio inferior al del mercado y con condiciones de acceso más fáciles.

⚠ Las personas que solo dispongan de un justificante de la primera solicitud de permiso de residencia no pueden solicitar una vivienda social. Para ello es necesario disponer de un permiso de residencia o de un certificado de renovación del permiso de residencia.

Para solicitar una vivienda social, debe rellenar un formulario:
- en 💻 https://www.demandelogement31.fr
- en el ayuntamiento
- pedirlo al arrendador de vivienda social

Puede presentar una solicitud para usted y los miembros de su familia que residan legalmente en Francia (cónyuge, pareja e hijos, así como abuelos, padres, nietos, hermanos o hermanas).

⚠ **Actualice su solicitud en cuanto cambie su situación** (familiar, económica, etc.) y renuévela cada año. Puede solicitar ayuda para realizar este trámite en un centro de asistencia social (página 12) o a través de un trabajador social.

¿No puede conseguir una vivienda social?

Puede solicitar una vivienda a través del DALO (Derecho a la vivienda por apelación) si se encuentra en una situación de alojamiento precaria (falta de vivienda, amenaza de desahucio sin realojamiento, hacinamiento, espera anormalmente larga para obtener una vivienda, etc.). Solicite ser acompañado por una asociación (página 34) para realizar este trámite o si el plazo de respuesta es demasiado largo: **la prefectura dispone de 3 meses para estudiar su expediente**. Si la decisión es positiva, la prefectura dispone de otros 6 meses para ofrecerle alojamiento.

→ Ficha práctica de Romeurope sobre el acceso a la vivienda social y el derecho exigible a la vivienda (DALO):
💻 https://is.gd/logement_Dalo

→ Ficha práctica «Agir et se mobiliser face à une procédure d'expulsion» explica los derechos, la buena mañera de reaccionar en frente de un procedimiento de expulsión y las diferentes vías de recursos judiciales:
💻 https://is.gd/Expulsion

AYUDAS FINANCIERAS

Una prestación es una suma de dinero otorgada por el Estado en determinadas condiciones. La cantidad depende de su situación administrativa, su edad, la composición de su familia, su alojamiento, entre otros…

⚠ **Para los solicitantes de asilo: véase ADA** (página 35).

La RSA (Renta Solidaria Activa)

Puede solicitarse a la CAF (Fondo de ayuda a las familias), en la página web www.caf.fr, bajo las siguientes condiciones:
- Ser extranjero que resida legalmente desde hace al menos 5 años con un permiso de residencia válido que le autorice a trabajar O ser refugiado O beneficiario de protección subsidiaria O apátrida.
- Ser mayor de 25 años O menor de 25 años y tener al menos un hijo a cargo, nacido o por nacer.
- No tener ingresos o tener ingresos bajos.
- Residir de forma permanente y estable en Francia.

Si usted es solicitante de asilo, puede solicitar la RSA, pero sólo se le concederá si se le concede el asilo. Si es el caso, diríjase a la CAF indicando su número de solicitud de RSA y podrá obtener los ingresos correspondientes a todos los meses anteriores desde la fecha de su solicitud. Por lo tanto, es aconsejable presentar la solicitud lo antes posible.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Otras ayudas económicas

Es posible obtener otros subsidios en función de su situación familiar, profesional o sus condiciones de alojamiento. Un asistente social puede ayudarle (página 32).

ACCESO A LA SALUD

Acceso a la salud

Si no tiene la AME (Ayuda Médica del Estado) o la CSS (Seguro de Enfermedad Complementario (antes CMU):

• Vaya a los despachos de **Acceso a los Servicios Sanitarios (PASS)** en los hospitales (página 20). Los médicos y los asistentes sociales lo atienden y le proporcionan medicación gratuita.

• Vaya al **CASO de Médicos del Mundo.** ***Cerrado hasta el 8/01.*** *Información sobre el acceso a los derechos en materia de salud.*
Lunes, miércoles y viernes de 9.15 a 11.30 h sin cita previa (llegar con antelación).
5 boulevard de Bonrepos Ⓜ A Marengo SNCF

• Acuda a **consultas médicas o de enfermería** (página 20).

• **En caso de urgencia vital, llame al 15 (SAMU) o envíe un SMS al 114 (si necesita comunicarse por SMS)** o acuda al **servicio de urgencias** más cercano.

Atención: tendrá que pagar la asistencia médica y recibirá una factura (riesgo de endeudamiento). Si lleva más de 3 meses en el país, pida al asistente social del hospital que solicite urgentemente la AME o el CSS (solicitud DSUV). Si su pronóstico es grave, excepcionalmente pueden tramitarse reembolsos por los cuidados médicos recibidos.

Seguro de Enfermedad Complementario (antes CMU)

→ Personas con permiso de residencia

Si usted **lleva al menos 3 meses** en Francia y tiene una **autorización de residencia** (solicitud de asilo, certificado de solicitud, permiso de residencia), puede ser beneficiario de la Protección Sanitaria Universal (PUMa) y del Seguro de Enfermedad Complementario (CSS). Esto significa que todos los gastos médicos y hospitalarios están cubiertos gratuitamente para usted, su cónyuge y sus hijos. Puede que tenga que pagar por adelantado, pero se le reembolsará después.

AME La Ayuda Médica del Estado (AME)

→ Personas en situación irregular

El AME le da derecho a una cobertura del 100% de la asistencia médica y hospitalaria, dentro del límite de las tarifas de la Seguridad Social. No es necesario pagar por adelantado, salvo en el caso de determinados medicamentos.

Condiciones para obtener la AME:

• **No tener permiso de residencia ni certificado de solicitud**
• **Haber vivido en Francia durante más de tres meses consecutivos**
• **Prueba de recursos:** no deben superar una determinada cantidad.

Primera solicitud de la AME:

• Descargue el formulario de **ameli.fr** e imprímalo o recójalo en un punto de atención de Caja Primaria del Seguro de Enfermedad (CPAM).
• **Presente su solicitud de la AME en un punto de atención de la CPAM.**
• Si es un menor no acompañado o si no puede desplazarse para presentar la solicitud (movilidad reducida), puede enviarla por correo con una prueba de su situación.

Para acudir a un punto de atención de la CPAM, debe **concertar una cita**:

• por teléfono al **36 46**

• en los puntos de acogida de la CPAM Haute-Garonne/Toulouse:
- Centro : 3 boulevard du Professeur Léopold Escande Ⓜ B François Verdier
De lunes a viernes, de 8.00 a 17.00 h
- Bagatelle : 33 rue du Lot BUS 15 27 Raisin
De lunes a jueves, de 8.00 a 17.00 h y viernes, de 8.00 a 16.00 h

Para renovar su tarjeta AME:

Debe entregar su expediente en el punto de recepción o enviarlo por correo:
CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE MALADIE DE HAUTE-GARONNE
31093 Toulouse Cedex 9

Para solicitar el CSS y la AME

Puede pedir ayuda:
• en el punto de atención al público de la CPAM, con cita previa desde su cuenta **ameli.fr** o en el **36 46**
• al servicio social del hospital (página 20)
• a asociaciones (página 12) o centros de día (página 15)

La CPAM dispone de dos meses para informar de su decisión. Si se acepta la solicitud, se obtiene la tarjeta CSS o AME. **La duración de la tarjeta es de un año a partir de la fecha de solicitud.** Recuerde que **la renovación no es automática:** debe crearse un nuevo expediente **dos meses antes de que finalice la vigencia** de la tarjeta.

Teléfono de atención del comité para la salud de los exiliados (COMEDE)

Línea telefónica nacional de atención médica y psicológica.

• **Preguntas relativas a la atención médica o a una valoración médica.**
Apoyo y experiencia en atención médica, prevención, chequeos de salud mental y aspectos médico-legales de los derechos de los extranjeros.
De lunes a jueves, de 14.30 a 17.30 h y martes, de 9.30 a 12.30 h.
01 45 21 38 93

• **Información sobre el acceso a la salud** (seguro de enfermedad, CSS y AME)**, derecho de residencia por razones médicas, prestaciones sociales vinculadas al estado de salud de los extranjeros** (CAF, pole emploi, AAH...)**.**
De lunes a viernes, de 9.30 a 12.30 h
Lunes, martes y jueves, de 14.30 a 17.30 h
01 45 21 63 12
Intérpretes disponibles en todos los idiomas.

Atención telefónica de la Case de santé

• **Cuestiones sobre el acceso a la atención sanitaria, pedir cita para recibir atención médica, hacerse un chequeo médico o recibir atención de salud mental.**
05 61 23 62 35
De lunes a viernes de 9h-13h (excepto martes por la mañana) y de 14h-18h

ACCESO AL EMPLEO

Para poder trabajar en Francia, es obligatorio tener un permiso de residencia O un certificado que indique la posesión de un permiso de trabajo.

Para encontrar trabajo, las empresas suelen pedir un CV (curriculum vitae). Para obtener ayuda, consulte «Ayuda con los trámites» página 12

Para los solicitantes de asilo

Si ha solicitado asilo hace **más de 6 meses** y la OFPRA (Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides - Oficina Francesa para la Protección de Refugiados y Apátridas) todavía no ha informado sobre su decisión, puede **pedir un permiso de trabajo asalariado**. Este procedimiento es complicado y no siempre funciona, por más que se tenga el apoyo del empleador.El empleador debe presentar un pedido de autorización de trabajo en la página web :
https://bit.ly/AutorTrav
Debe aportar todos los documentos justificantes que se piden.
En caso de rechazo: preséntese en una asociación de ayuda jurídica (ver la página 17).

El permiso de trabajo es válido únicamente:

• **Para ejercer el trabajo que ha pedido.**
Si desea cambiar de trabajo, deberá realizar nuevamente la autorización.

• **Durante el período de validez del certificado de solicitud de asilo** (*récépissé*).
Debe renovar el permiso de trabajo cada vez renueve el certificado, hasta que la OFPRA le comunique su decisión.

Al final del contrato o en caso de despido, tiene derecho a inscribirse en Pôle Emploi y beneficiarse de una formación profesional.

Para los refugiados

Si ya tiene asilo (estatuto de refugiado, de protección subsidiaria o de apátrida), puede trabajar en Francia bajo ciertas condiciones.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Para los jóvenes

• **Les missions locales :**
Seguimiento personalizado y acompañamiento profesional y social para los jóvenes de 16 a 25 años, reconocidos como menores, solicitantes de asilo, beneficiarios de protección subsidiaria o refugiados, **fuera de la escolarización**.
Recepción sin cita previa de martes a viernes, de 13.30 a 17.00 h.
Para saber a qué Mission locale debe ir, consulte la página internet:
https://www.mltoulouse.org/trouvez-votre-antenne

• **Les services civiques :**
Hasta sus 26 años, si tiene derecho a trabajar, puede realizar servicios cívicos (de 6 meses a 1 año), el cual es pago entre 580€ y 690€ por mes.
https://bit.ly/ServCivic

No dispone de permiso de trabajo

Si no dispone de los documentos necesarios o si dispone de un permiso de residencia sin autorización de trabajo, los empleadores no tienen derecho -jurídico- para contratarle (artículo L8251-1 del Código Laboral francés).

Sin embargo, si se encuentra trabajando para un patrón, entonces:

• **no puede ser perseguido judicialmente** por este motivo: en este caso, son los empleadores que pueden serlo, pero no los trabajadores

• ¡El empleador debe respetar las disposiciones del Código Laboral! **Usted tiene los mismos derechos que cualquier otro empleado** contratado de manera regular (L8252-2 del Código Laboral francés), tiene derecho a tener un contrato de trabajo (CDD -o Contrato de Duración Determinada-, CDI -o Contrato de Duración Indeterminada-, Interim, CESU -o cheque empleo-servicio universal-, ...), tiene derecho a ser pagado por las horas trabajadas, derecho a tener una nómina, derecho a la sanidad y a la seguridad, como también a tener vacaciones, a las indemnizaciones de fin de contrato, entre otros...

• **puede defender estos derechos** mediante la acción colectiva (derecho de huelga) o de manera judicial (delante de Tribunales Laborales).

⚠ Si dispone de un permiso de residencia y se beneficia de ayudas del Estado, su permiso puede ser anulado y/o puede verse en la obligación de reembolsar las ayudas recibidas si trabaja sin tener permiso de trabajo.
También es poco recomendable utilizar un documento de identidad falso o el documento de otra persona, ya que son dos delitos sancionables mediante condenas penales.

Para obtener más información y defender sus derechos, acérquese al sindicato de su empresa o de su ciudad (como por ejemplo SUD, CNT, CGT, CFDT, FO,...).

Derechos sociales

Siendo empleado, aunque no tenga el permiso correspondiente, su empleador debe declararlo a l'URSSAF y pagar los impuestos correspondientes a los organismos sociales. Sin embargo, su estatuto no le permite beneficiarse de los subsidios de desempleo. Tampoco puede tener subsidios diarios de seguridad social, excepto: si es víctima de un accidente de trabajo (circular ministerial 95-11, 17/2/1995).

Regularización a través del trabajo

La «circulaire Valls de 2012» prevé la posibilidad de que las prefecturas concedan regularizaciones excepcionales a través del trabajo, incluso sin autorización.

Se deben cumplir varias condiciones de tiempo de presencia en el territorio francés y de tiempo de trabajo:
• más de tres años de presencia en el territorio / 24 nóminas (o CESU)
• más de 5 años de presencia en el territorio / 8 nóminas (o CESU)

También es necesario que el empleador solicite una "autorización de contrato de trabajador extranjero" (en francés *«demande d'autorisation d'embauche d'un salarié étranger»*).
Para tener apoyo en sus trámites y también ante su empleador, diríjase a una permanencia de ayuda jurídica (página 17) o a un sindicato.

COLLECTIF MIGRANT·E·S CGT 31
Cerrado el 1 de enero.
Asistencia los lunes de 15 a 18.30 h, para las personas indocumentadas y para los pedidos de regularización a través del trabajo.
19 place Saint-Sernin
B Jeanne d'Arc
collectifimmigrationcgt31@laposte.net
05 61 21 53 75

ABRIR UNA CUENTA BANCARIA

Puede abrir **un livret A** en **La Banque Postale**.
Es una cuenta de ahorro que le permite depositar y retirar dinero en efectivo o mediante transferencias bancarias. De esta manera puede tener un extracto de identidad bancaria (relevé d'identité bancaire o RIB, en francés). Se suele solicitar este documento en ciertos trámites administrativos. Un asesor de habla árabe se encuentra disponible en la agencia de La Banque Postale de rue Matabiau B Jeanne d'Arc.
Todo el mundo tiene derecho a abrir una cuenta bancaria. Si usted es un solicitante de asilo, la asociación de su centro de acogida puede tomar una cita en su nombre.
Si encuentra ciertas dificultades, puede pedir ayuda a una asociación (ver página 12).

Condiciones para abrir un livret A

• ser mayor de edad (+ 18 años)
• tener un documento de identidad (certificado de solicitud de asilo/justificante, pasaporte, ...)
• presentar un certificado de domicilio
• tener un mínimo de 2€ para depositar en la cuenta el día de la apertura.

⚠ La tarjeta para retirar dinero de La Banque Postale funciona únicamente en los cajeros automáticos de La Banque Postale.

ESCOLARIZACIÓN DE LOS NIÑOS

Del colegio hasta el liceo (instituto)

En Francia, el acceso a la enseñanza es un derecho para todos los niños de 3 a 16 años (a partir del jardín de infantes), sin condición. La escuela es gratuita y el acceso de sus niños no puede ser rechazado. En caso de problema, contacte con la permanencia de ayuda jurídica (ver página 17).

Para realizar la inscripción, contacte con el ayuntamiento de la ciudad en donde se encuentra su centro de acogida. Si vive en Toulouse, puede realizarla en la página internet del ayuntamiento de Toulouse (en el apartado *«Inscrire son enfant pour la rentrée scolaire»*).
https://bit.ly/EcoleTLS
o en la **Maison Municipale des Familles** (ver la página 17)
https://is.gd/MaisonFamilles
32-34, boulevard André-Netwiller
B Borderouge

L'Espace social del Grand Ramier recibe una vez al mes a un miembro de l'Éducation nationale, acompañado por la asociación Espoir, para ofrecer apoyo en la escolarización de los niños (véase la página 13), fuera de las vacaciones escolares.

ESPACE D'ACCUEIL EANA 31
Cerrado hasta el 8/01 (atención telefónica los días 04 y 05/01) y del 10 al 25/02 (atención telefónica del 12 al 16/02).
Para la escolarización de los niños no francófonos y recién llegados, de 6 a 15 años
Atención presencial: lunes, de 13h30 a 16h30; martes, miércoles y jueves de 9h00 a 12h y de 13h30 a 16h30; viernes de 9h00 a 12h00.
Atención telefónica de lunes a viernes, de 9h00 a 12h00 y de 13h30 a 16h30.
Para toda información complementaria, contacte con el **CASNAV Toulouse** por internet :
https://is.gd/mail_casnav
primo.arriv@ac-toulouse.fr
05 67 52 41 99
13 rue de l'Ukraine
A Bagatelle

RESF - RÉSEAU ÉDUCATION SANS FRONTIÈRES 31
Ayuda y apoyo en la regularización de familias sin documentos, que tienen niños escolarizados. Fomenta los vínculos con los integrantes de la red y los colectivos escolares.
resf31@abri31.org

ÉCOLE ET NOUS
Ayuda en trámites escolares en el sector de Mirail.
Acompañamiento en la inscripción escolar y en las actividades extraescolares.
Sin cita previa, de lunes a viernes de 8.30 a 12.30 h y de 13.30 a 16.30 h (16h los viernes)
https://ecole-et-nous.weebly.com/agenda.html
05 61 40 49 68
assoecoleetnous@gmail.com
10 cheminement le Tintoret
A 14 Bellefontaine
L4 25 49 50 58 René Valmy

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

ESTUDIOS SUPERIORES

Cualquiera sea su situación (indocumentado, solicitante de asilo, refugiado o beneficiario de protección subsidiaria), tiene derecho a comenzar o retomar sus estudios en Francia. **Normalmente, la universidad no debe verificar si tiene un permiso de residencia.**

Para aplicar a una inscripción, tiene que:
- haber finalizado sus estudios secundarios
- tener un certificado de nivel de francés (B2 para la Licenciatura y C1 para el Máster).

Los procedimientos de inscripción dependen de la universidad, de la formación que desee realizar, del nivel (Licenciatura, Máster) y de su estatus (solicitante de asilo, refugiado, indocumentado, ...).

Los costes de inscripción para los estudiantes extranjeros pueden ser elevados.
- Los estudiantes que cuenten con el estatus de solicitud de asilo no pagan los gastos de inscripción.
- Los estudiantes refugiados o beneficiarios de protección subsidiaria no pagan los costes estipulados para estudiantes extranjeros. Pueden solicitar una beca y un alojamiento en residencia universitaria llamada «CROUS».
- Existen otras ayudas, no dude en preguntar en las asociaciones.

⚠ El Estado francés decidió aumentar los costes de inscripción para los estudiantes extranjeros (2770 euros para un año de Licenciatura y 3770 euros para un año de Máster). Este incremento no concierne a las personas que tengan protección internacional. Muchas universidades rechazan este aumento. En Toulouse, las universidades Toulouse-2, Jean Jaurès et Toulouse-3, Paul Sabatier, se niegan a aplicar este aumento.

Vuelta a las clases 2023-2024 inscripción a la Universidad

UT1 Capitole, UT2 Jean Jaurès, UT3 Paul Sabatier

- **Primer año de Licenciatura:** en Francia, todos los estudiantes extranjeros, a excepción de aquellos que tienen la protección internacional, deben **hacer un dossier «DAP»**.
Si tiene la protección subsidiaria, diríjase al servicio DAP de la universidad para conocer los pasos a seguir.

⚠ Desde el 15/12/2023 no se reciben candidaturas para el primer año de Licenciatura del período lectivo 2023-2024.

- **Segundo y tercer año de Licenciatura / Máster 1 y 2**: inscríbase en la página "e-candidat" de cada universidad:

UT1 Capitole
https://bit.ly/InscrUT1

UT2 Jean Jaurès
https://bit.ly/InscrUT2

UT3 Paul Sabatier
https://www.univ-tlse3.fr

El procedimiento de inscripción suele ser diferente si tiene la protección internacional. **Haga su dossier L2/L3/M1/M2 con tiempo, ya que muchas candidaturas se hacen a partir del mes de marzo/abril del 2023.**

Asociaciones que pueden ayudarle

CGT SELA 31 - SYNDICAT DES ÉTUDIANT·E·S, LYCÉEN·NE·S ET APPRENTI·E·S
Sindicato presente en los lugares de formación (escuelas, IUT, CFA, liceos, universidades...), de vida (residencias estudiantiles) y de trabajo. Defensa de los derechos y lucha por mejores condiciones de estudio, de vida y de trabajo.
sela.cgt31@gmail.com
o a través de las redes sociales

UET - Union des Étudiant·e·s de Toulouse
Marchas y apoyo colectivo para defender los derechos de los estudiantes.
Pedir cita por correo electrónico:
uetoulouse@gmail.com
Université Jean-Jaurès, Maison des Solidarités, salle MS012.
Ⓜ A Mirail-Université

Para obtener más información acerca de cómo retomar los estudios:

Studies in France for migrants and refugees
Grupo de Facebook para pedir ayuda e información.
→ Inscribirse para acceder al grupo

UNION DES ÉTUDIANTS EXILÉS (UEE)
https://bit.ly/UEExiles
(En inglés, árabe y francés)

Estudiar francés (en la universidad, para obtener un certificado...)

DILAMI
Cerrado hasta el 07/01
El Dispositivo Lenguas Acogida Migrantes (Dispositif Langues Accueil Migrant-es) *es una formación universitaria que permite que las personas refugiadas, beneficiarias de la protección subsidiaria o temporal y los solicitantes de asilo aprendan francés (se solicita título de estudios secundarios finalizados), con un plan para continuar o retomar estudios de educación superior.*
dilami@univ-toulouse.fr
05 61 14 80 23

DEFLE
Cerrado hasta el 07/01
El «Departamento de Estudios de Francés Lengua Extranjera» (Département d'Études du Français Langue Étrangère) *propone un programa de clases de francés anuales en la universidad Toulouse 2 Jean Jaurès. Inicio: septiembre. Duración: 400 horas en 26 semanas. Es necesario tener un diploma de estudios secundarios finalizados, así como la certificación de nivel (A2 como mínimo).* ♿
No es posible inscribirse para 2023-2024.
Inscripciones para septiembre de 2024 en la pagina web entre el 15/01 y el 27/02:
https://mub.me/DUfrancais
defle@univ-tlse2.fr
05 61 50 42 38

RÉSEAU TOULOUSAIN EN SOUTIEN AUX ÉXILÉ·E·S ET RÉFUGIÉ·E·S (RETSER)
Cerrado del 10/02 al 26/02
Permanencias de ayuda a la inscripción a la universidad y para DILAMI y DEFLE.
Pregunte los horarios e información por correo electrónic:
retser31@gmail.com
Bâtiment de l'Arche (salle AR 101) - Université Jean Jaurès
Ⓜ A BUS 14 Mirail-Université

Ciertas asociaciones también proponen clases de francés (ver la página 27).

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

PROCEDIMIENTOS

Es usted extranjero y desea permanecer en Francia: Para obtener el derecho a vivir en territorio francés, sin riesgo de expulsión, se debe obtener un permiso de residencia. Existen varias opciones (solicitud de asilo, solicitud de extranjero por enfermedad, permiso de admisión excepcional u otra solicitud de permiso de residencia) dependiendo de su situación personal.

La información de esta guía le será útil pero no sustituye la asesoría de un abogado especializado que pueda evaluar su situación personal: lo que ha funcionado para alguien que usted conozca, no tiene porque funcionarle a usted. Si necesita ayuda puede pedir una cita en una institución de asistencia jurídica (ver página 17).

¿QUÉ ES EL ASILO?

Solicitar asilo *significa pedir la protección de un país porque está en peligro, ha sido perseguido, corre el riesgo de ser perseguido o ha sido víctima de amenazas graves en su país de origen a causa de su religión, nacionalidad, opiniones políticas, raza o pertenencia a un grupo social.*

El procedimiento de solicitud de asilo determina si puede obtener protección del Estado francés: estatus de refugiado, protección subsidiaria, y menos común, la protección como persona apátrida (una persona que no tiene nacionalidad).

La persona protegida tiene derecho a:

- vivir en territorio francés
- obtener un permiso de residencia
- trabajar
- solicitar traer a su familia (reagrupación familiar)

Si no está amenazado en caso de regresar a su país, tiene pocas posibilidades de obtener asilo en Francia. Puede pedir asesoramiento de una asociación especializada, consulte las página 17. Para más información sobre las diferentes etapas del procedimiento de asilo, consulte la página 47.

¿QUÉ SON LOS PERMISOS DE RESIDENCIA?

Los permisos de residencia son derechos distintos al derecho de asilo para permanecer en Francia.

Existen varios tipos de permisos de residencia que corresponden a situaciones diferentes.

- **Permiso de residencia por enfermedad,** para extranjeros muy enfermos que no pueden ser tratados en su país,
- **Permiso de residencia para estudiantes,** para cursar estudios superiores en Francia,
- **Permiso de residencia por motivos familiares,** por ejemplo si es pareja de hecho o está casado con un ciudadano francés, o si es padre o madre de un niño francés,
- **Permiso de residencia en el marco de una admisión excepcional a residir por motivos de vida privada y familiar**
- **Permiso de residencia en el marco de una admisión excepcional por motivos de trabajo,** para las personas que trabajan en Francia desde hace varios años y desean regularizar su situación

Existen otros permisos de residencia. Son individuales y pueden variar en función de su nacionalidad. ¡Cada situación es diferente!

La solicitud de un permiso de residencia es un proceso complicado y que implica riesgos. **Es muy importante buscar asesoramiento jurídico antes de comenzar un proceso de solicitud de permiso de residencia.** Para evaluar su situación personal y obtener ayuda para redactar su solicitud debe pedir una cita en una asesoría jurídica (consulte las página 17). Para más información sobre los permisos de residencia, consulte las páginas 58-59.

El derecho de residencia de los ciudadanos europeos (esquemas explicativos y lista de estatutos que dan derecho a la residencia) : https://www.romeurope.org/droit-au-sejour-citoyens-ue/

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

REGISTRAR SU SOLICITUD DE ASILO

Menores en situación de no acompañamiento

Para que le reconozcan la minoría de edad y la situación de no acompañamiento, diríjase a DDAEOMI 31 (página 10). Si se le reconoce como menor en situación de no acompañamiento, la Ayuda Social y de la Niñez se hará cargo de usted hasta los 18 años (alojamiento, escolarización, cuidados). **Cualquier menor puede solicitar asilo.** Las razones para solicitar asilo para los menores son las mismas que para los adultos, pero el procedimiento es algo diferente para los menores (p. 11). Si aún no está acompañado, pida ayuda a una asociación (página 17).

La primera acogida en la SPADA

Si solicita asilo en Francia, debe acudir a una **Estructura de Primera Acogida de Solicitantes de Asilo** (SPADA) para iniciar su solicitud.
En Toulouse, la SPADA está gestionada por la **CVH**:

SPADA (CVH)
Para recoger su correo sin cita previa: de lunes a viernes de 9.00-11.45 h
Servicio de atención sin cita previa: martes de 13.00 a 16.30 h
Servicio de atención con cita previa para seguimiento: lunes-viernes 9.00 a 11.30 h y de 13.00 a 16.30 (excepto jueves por la tarde).
Servicio de atención telefónica: lunes, miércoles y viernes de 13.00 a 17.00 h
05 31 26 60 90
spada31@adelphiteparcvh.com
28 rue Théron de Montaugé
Ⓜ A Balma-Gramont

Si está con su FAMILIA (parejas, personas casadas, hijos), la solicitud de asilo es familiar: los miembros de su familia que viven en Francia deben ir con usted a la SPADA. Los que ya tienen permiso de residencia también deben ir !Si tiene alguna duda, acuda a una oficina de asistencia jurídica gratuita (página 17) antes de acudir a la SPADA.

En la SPADA (CVH), van a:

1. **Informarle sobre el asilo en Francia** y hacerle preguntas sobre:
   - **Su estado civil:** apellidos, nombre, edad, situación familiar.
   - **Las fechas de salida de su país** y de llegada a Francia. Cuidado, si dice haber entrado en Francia durante más de 90 días, lo pondrán en «procedimiento acelerado», lo cual es desfavorable y posiblemente no tenga acceso a las condiciones materiales de acogida (alojamiento y ayuda económica).
   - **El itinerario** que ha seguido para llegar a Francia.
   - **El idioma** que desea utilizar a lo largo de su procedimiento de asilo.
2. **Introducir esta información en el sistema** informático para transmitirla a la prefectura. Si proporciona información falsa y la OFII se da cuenta (en particular, si facilita una identidad diferente), corre el riesgo de que se le incluya en un procedimiento acelerado, lo cual es desfavorable, y con toda seguridad no tendrá acceso a las condiciones materiales de acogida (alojamiento y ayuda económica).
3. **Le entregarán una convocatoria para que acuda a la ventanilla única** (GUDA) de la prefectura y registre su solicitud de asilo..
4. **Le harán una foto y le darán fotos de identidad** que podrá utilizar para su tarjeta Pastel que le permitirá utilizar el transporte público.

La ventanilla única de la prefectura para los solicitantes de asilo (GUDA)

En el documento de convocatoria a la ventanilla única de la prefectura, encontrará toda la información necesaria: la dirección de la prefectura, la fecha y la hora de su cita. **¡Preséntese a tiempo!** Si llega tarde, no le recibirán. Prepárese para pasar al menos medio día, o incluso todo el día. Lleve con usted comida y bebida.

PRÉFECTURE DE HAUTE-GARONNE
1 rue Saint-Anne - Ⓜ B François Verdier

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

En la ventanilla única (GUDA) se encuentran los agentes de :

1. la **prefectura**, que registrarán su solicitud de asilo.
2. la **OFII** que se encargarán de evaluar a través de una entrevista, su situación de riesgo (condiciones de alojamiento y problemas médicos).

NO PIERDA LOS DOCUMENTOS que le entregarán en la prefectura y en la OFII. Tome fotos de los documentos, haga fotocopias y conserve las copias (en formato impreso o electrónico) en distintos lugares.

El procedimiento de solicitud de asilo es para las personas que corren peligro en su país de origen. Es posible solicitar un permiso de residencia por otro motivo (enfermedad, vínculos familiares...).

Si desea solicitar un permiso de residencia al mismo tiempo que solicita asilo, dispondrá de dos meses a partir de la fecha de su visita a la ventanilla única para tramitarlo (tres meses en caso de solicitud de permiso de residencia por razones médicas). Transcurrido este plazo, la prefectura puede negarse a aceptar la solicitud. **Diríjase a una asociación especializada para obtener más información (página 17).**

1. Ir a la ventanilla única de la prefectura para los solicitantes de asilo (GUDA)

Un funcionario encargado de registrar su solicitud de asilo procederá a:

- **tomar sus huellas dactilares**.
- comprobar que usted no ha presentado anteriormente una solicitud de asilo o que sus huellas dactilares no han sido tomadas en Francia o en otro país de la Unión Europea.
- **proporcionarle una guía** de procedimientos en su idioma materno.
- **preguntarle en qué idioma desea ser atendido durante todo el proceso** (su idioma materno o, en su defecto, otro idioma que conozca suficientemente). Después, será muy difícil solicitar un cambio de idioma, pero tiene derecho a hablar en francés en cualquier momento.
- entregarle **un certificado de solicitud de asilo** (justificante) en el que se le informará si su solicitud de asilo será examinada **según el procedimiento normal, según el procedimiento acelerado o según el procedimiento de Dublín** (páginas 47-48).
- entregarle un **expediente OFPRA** (excepto para el procedimiento de Dublín). Es muy importante rellenar correctamente este expediente. **Lea con atención los consejos de las páginas 49-50 y pida ayuda a una asociación especializada (página 17).**

⚠ No comunique la dirección de un amigo o de un hospedador a la OFII o a la prefectura, de lo contrario se considerará que está alojado y domiciliado en su residencia. Conserve la dirección del SPADA durante todo el procedimiento (página 32).

Si su visita a la GUDA se ha realiza después del 2 de mayo del 2022: se le proporcionará un número de identificación y un código que le permitirá acceder a su cuenta on-line OFPRA en línea. https://www.usager.ofpra.gouv.fr/ofpra/user/login

Desde mayo del 2022, la distribución del correo de la OFPRA para los nuevos solicitantes de asilo se hará de manera electrónica. Esto significa que la OFPRA le enviará el resguardo de recepción de su expediente, su convocatoria y la respuesta a su cuenta on-line. Es posible solicitar una excepción a este dispositivo, en especial para todas las personas sin alojamiento (sin acceso a un ordenador).

⚠ La apertura del correo en la cuenta on-line marca el inicio del periodo de recurso. Póngase en contacto con el SPADA para obtener más información.

2. Ir a la ventanilla única de la OFII para los solicitantes de asilo (GUDA)

La OFII (Oficina Francesa de Inmigración e Integración) *es una administración que depende del Ministerio del Interior. Es responsable de recibir en primera instancia a los solicitantes de asilo en Francia, mientras se examina la solicitud de asilo (financiamiento de las estructuras de acogida de los solicitantes de asilo - SPADA). Gestiona el sistema nacional de acogida (alojamiento de los solicitantes de asilo, ayuda económica).*

Un agente de la OFII procederá a:

- **hacerle preguntas** sobre su situación personal. Debe indicarle si tiene **necesidades concretas** (si es discapacitado, está embarazada, enfermo, si necesita acudir a un psicólogo, etc.).
- **entregarle un formulario** llamado «Solicitud de asistencia en el sistema nacional de acogida». **Esto le permitirá obtener alojamiento y una ayuda económica (ADA). En el caso en que esté hospedado, no lo especifique**. Para recibir la ayuda que le ofrece la OFII, debe firmar el formulario marcando la casilla «Sí, acepto recibir las condiciones materiales de acogida» (en la parte inferior derecha del formulario).

⚠ No podrá percibir la ayuda económica (ADA) sin antes haber solicitado el alojamiento. **Se trata de un «paquete»**: o recibe el alojamiento **Y** la ayuda económica, o no recibe ninguno de los dos.

La OFII puede asignarle una región distinta de donde presentó la solicitud. La OFII le entregará un billete de transporte y la dirección de la SPADA o del alojamiento al que deberá presentarse en un plazo de 5 días. Tiene la obligación de permanecer en esta región durante todo el procedimiento de asilo. Si se niega a trasladarse a esta región, no tendrá derecho al alojamiento ni a la ayuda económica (ADA).

3. Domiciliación en la SPADA

La domiciliación *es una dirección postal donde puede recibir su correo, no es necesariamente un alojamiento. Esta dirección permite a l'OFPRA y a la CNDA ponerse en contacto con usted. La domiciliación se acabará cuando el procedimiento termine.*

En **la ventanilla única para los solicitantes de asilo (GUDA)**, la prefectura le dará **una cita para volver a la SPADA, CVH**. Ese día, la SPADA le dará **una dirección de correo postal**. También debe proporcionarle **apoyo administrativo y jurídico**: acceso a la seguridad social, ayuda para elaborar la solicitud de asilo, acceso al portal en línea de la OFPRA, etc.

⚠ **Si la SPADA no lo hace, acuda a una oficina de asistencia jurídica (página 17)**.

⚠ Su domicilio debe estar en la misma región que la prefectura que gestiona la solicitud de asilo. Si la OFII lo envía a otra región, su dirección será transferida a esta región, incluso si rechaza el alojamiento allí. **Informe de cualquier cambio de número de teléfono a la SPADA, la OFPRA podrá utilizar este número para convocarle.**

1. **Para saber si tiene correo,** debe ir a un portal en línea a través de un código QR que se le entregará al abrir su expediente de domiciliación electrónica: https://bit.ly/SpadaCVH
   → No lo copie y pegue en el navegador (por ejemplo, Google), sino en la barra de búsqueda.
2. **Para recuperar su correo :**
   SPADA (CVH)
   28 rue Théron de Montaugé
   Ⓜ A Balma-Gramont
   05 31 26 60 90
   spada31@adelphiteparcvh.com
   Para recoger su correo sin cita previa: de lunes a viernes de 9 a 11.45 h
   Atención sin cita previa: mar. 13.00-16.30 h
   Atención con cita previa para efectuar un seguimiento: lun. - vier. 9.00 a 11.30 h y 13.00 a 16.30 h (excepto los jueves por la tarde).
   Servicio de atención telefónica los lunes, miércoles y viernes de 13.00 a 17.00 h

PROCEDIMIENTOS DE ASILO

Procedimiento normal

Su solicitud de asilo será examinada por la **Oficina Francesa de Protección de Refugiados y Apátridas (OFPRA)** sin ninguna reglamentación especial. Se le concederá los derechos sociales concedidos a los solicitantes de asilo (seguridad social, etc.) y las ayudas correspondientes si ha respondido «Sí» al formulario OFII (ayuda económica) /alojamiento). Debe completar el expediente de la OFPRA que le han entregado en la ventanilla única de solicitantes de asilo GUDA (prefectura) y enviarlo a la OFPRA dirigiéndose a la oficina de correos (Poste) con todos los documentos solicitados **en un plazo de 21 días.** Si su expediente está completo, la OFPRA le enviará una respuesta con una **carta de registro.**

⚠ **Cuando caduca su certificado de solicitud de asilo (recépissé)**, la prefectura le envía normalmente uno nuevo por correo. Si no lo ha recibido en los días anteriores a la expiración de su antiguo recépissé, pida cita en la prefectura (con su permiso de residencia reciente) o acuda a una oficina de asistencia jurídica (pp. 16-17). Si su certificado de solicitud de asilo ya no es válido, pueden detenerle durante un control de identidad. En caso de detención por la policía, consulte la p. 60.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Procedimiento acelerado

Este procedimiento no es conveniente: se reduce el tiempo de instrucción de su expediente, **pueden negarle el alojamiento y la ayuda económica** (dependiendo del motivo por el cual se haya sometido su expediente al procedimiento acelerado)**.** Pida a la prefectura un documento que justifique la decisión de aplicar el procedimiento acelerado. Conserve este documento, que será indispensable en su expediente. Para renovar su certificado de solicitud de asilo (Justificante de la solicitud - recepissé), siga los mismos consejos que para el procedimiento normal.

Puede que se le incluya en un procedimiento acelerado por los siguientes motivos:

- Si se niega a que le tomen las huellas dactilares o si éstas no son legibles
- Si ha ocultado información sobre su recorrido o su identidad
- Si ha recibido una Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF)
- Si ya ha tramitado una solicitud de asilo y la está reexaminando (página 55)
- Si ha presentado su solicitud después de 90 días de su llegada a Francia, sin justificar dicho retraso. Para la OFPRA, esto demuestra que usted no tiene una necesidad de atención urgente
- Si procede de un país considerado como seguro: Albania, Armenia, Bosnia-Herzegovina, Cabo Verde, Georgia, India, Kosovo, Macedonia, Mauricio, Moldavia, Mongolia, Montenegro, Serbia.
- Si la prefectura considera que su presencia constituye una amenaza grave para el orden público..

Si considera que su solicitud debería seguir el procedimiento normal, puede comunicárselo a la OFPRA (enviando una carta por correo postal con confirmación de recepción, o bien durante su declaración o durante la entrevista) exponiendo el motivo de su desacuerdo. La OFPRA podría incluirlo en el procedimiento normal. Si la OFPRA no lo hace, puede pedir que se cambie al procedimiento normal durante un recurso de apelación ante la CNDA (Corte Nacional de Derecho de Asilo) con la asesoría de un abogado.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Procedimiento de Dublin

Si se encuentra en el procedimiento «Dublín», puede deberse a que haya solicitado el asilo, obtenido un visado o le hayan tomado las huellas dactilares en otro país europeo (o que haya declarado que llegó a través de otro país europeo). En ese caso, es ese país el responsable de su solicitud de asilo. La prefectura pedirá entonces a ese país que se haga cargo de usted para examinar su solicitud de asilo. Mientras espera la respuesta del país responsable, puede permanecer en Francia con prestaciones como la ayuda económica ADA, la seguridad social (CSS, AME)… La prefectura organizará varias citas a las que deberá acudir si desea seguir teniendo derecho al alojamiento y a la ayuda económica.

Atención, tenga en cuenta que en una de estas citas recibirá **una orden de traslado** de la prefectura.A partir de ese momento, corre el riesgo de que le pongan bajo arresto domiciliario o en un centro de detención y le deporten al país en el que se tramitó su solicitud de asilo. Francia dispone de 6 meses para proceder a su traslado a partir de la fecha en que el país responsable haya aceptado acogerle.

Cuando reciba la orden de traslado, **es posible interponer un recurso de apelación** para pedir que Francia sea responsable de su solicitud de asilo y que no le expulsen. El plazo para presentar un recurso es de 48 horas si está en arresto domiciliario o en un centro de detención, y si no es el caso, el plazo será de 15 días . **Las posibilidades de ganar este recurso son muy bajas**. Dependen de su situación personal (salud, familia, país por el que ha pasado para entrar a Francia, etc.).

Si pierde el recurso de apelación, el tiempo de espera antes de poder registrar su solicitud de asilo en Francia aumentará de seis meses a partir de la fecha de la sentencia del tribunal, durante este tiempo aún puede ser trasladado. **Diríjase rápidamente a una oficina de asistencia jurídica** o busque asesoría de un abogado para que le ayuden con un posible proceso de apelación (pp. 16-17).

Si no le han trasladado al país responsable durante el periodo de traslado (6 meses o más según su situación), Francia tendrá que encargarse de su solicitud de asilo.

Cuidado, cada situación en el procedimiento de Dublín es diferente, lo que funcionó para una persona no necesariamente funcionará para usted**.**

Si ha sido trasladado pero ha regresado a Francia, puede volver a registrar su solicitud de asilo. Esto puede ser arriesgado: acuda a una oficina de asistencia jurídica (página 17). A menudo, en Toulouse, la prefectura vuelve a colocar a las personas en el procedimiento de Dublín. Acuda a la prefectura acompañado. Si no, acuda a una oficina de asistencia jurídica o a un abogado (página 17).

Si no acude a las citas que le ha asignado la prefectura o si se niega a ser trasladado, corre el riesgo de ser puesto en situación de fuga. En este caso, ya no tendrá derecho al alojamiento en el marco de la solicitud de asilo, ni a la ayuda económica ADA. El plazo de traslado durante el cual Francia puede expulsarle se prolonga entonces aún más, y ya no dispondrá de un justificante de estancia en Francia (récépissé) válido. **Como medida de precaución, debe esperar 18 meses desde el momento en que dejó de acudir a las citas** antes de ir a la prefectura. Al término de los 18 meses, Francia se hará en principio responsable de su solicitud de asilo.

Es difícil calcular los plazos, debe pedir consejo a un abogado o a una oficina de asistencia jurídica (página 17).

La ausencia a una cita puede justificarse (por una cita médica, enfermedad...). Deberá enviar un comprobante que justifique su ausencia mediante fax o por correo enviando una carta prioritaria con confirmación de recepción (pregunte en la oficina de correos - Poste), y conserve una copia de la carta y del justificante de ausencia

PRÉFECTURE DE LA HAUTE-GARONNE
Direction des migrations et de l'intégration
Pôle régional Dublin
1 rue Saint-Anne - 31038 Toulouse Cedex 9

En cualquier caso, acuda a una oficina de asistencia jurídica con toda su documentación (página 17) para obtener más información sobre el procedimiento de Dublín y sobre situación personal.

EXPEDIENTE Y ENTREVISTA OFPRA

1. El expediente OFPRA

*La **Oficina Francesa de Protección de los Refugiados y Apátridas (OFPRA)** es una administración responsable del procedimiento de asilo. Examina la solicitud de asilo y toma la decisión de otorgar o no al solicitante la protección internacional, es decir el estatuto de refugiado, la protección subsidiaria o el estatuto de apátrida. Su decisión puede recurrirse en la Corte Nacional del Derecho de Asilo (CDNA).*

La decisión de la OFPRA respecto a su solicitud se basa en el expediente y en la entrevista. Lea con mucha atención las informaciones sobre cómo preparar su expediente y la entrevista.

A través de su relato, tendrá que lograr convencer a la OFPRA de que realmente está usted **en peligro en su país** y que no puede regresar allá sin temer persecuciones, tortura o muerte. ¡**Es imprescindible que vuelva a entregar el expediente de solicitud de asilo a la OFPRA en un plazo de 21 día después de haberlo recogido en el GUDA** (Guichet Unique pour Demandeur d'Asile : ventanilla única de la prefectura para los solicitantes de asilo)!

Consejo : Tome fotografías de todos sus documentos y guardarlos en su móvil, contacte con una asociación para hacer fotocopias del expediente completo. Es importantísimo tener una copia de cada uno de los documentos.

¿Cómo rellenar el expediente OFPRA?

- Hay que rellenarlo **en francés**
- **Tiene que estar firmado** por el solicitante,
- **Debe incluir:**
  - **2 fotos de identidad** en formato oficial
  - la fotocopia del **justificante de solicitud de asilo** (récépissé)
  - la **fotocopia de su pasaporte**, de su documento de identidad o cualquier otro documento de estado civil, si lo tiene.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

- **Hay que rellenarlo con sus datos personales** y los de su familia : apellido, nombre, fecha y lugar de nacimiento...

⚠ Tenga mucho cuidado en poner las informaciones correctas para no tener problemas más tarde, a la hora de obtener la reunificación familiar.

- **Hay que especificar el idioma** en el que desea ser entrevistado por la OFPRA.
- **Se deberá incluir también un relato escrito en francés** explicando todas las razones por las cuales ha dejado su país para pedir el asilo en Francia.

El relato escrito es el principal medio para comunicar sus temores, en contexto y con detalle. Debe proporcionar información precisa y coherente. Debe contener los nombres de las personas y los lugares de los que habla, así como las fechas del calendario de su país.

Si tiene usted pruebas materiales para respaldar su relato y demostrar las persecuciones sufridas (fotos, documentos de identidad, exámenes médicos…), adjunte también las copias a su expediente

Para tu relato, el SPADA (CVH) debería redactarlo en al menos una hora (al final de la entrevista, pida una copia del expediente). Si no es así, acuda a una oficina de asistencia jurídica (página 17).

Lo más importante es que su relato sea lo suficientemente preciso, coherente y sin contradicciones para ser creíble y convencer al funcionario de la OFPRA.

⚠ Recomendamos no añadir eventos que no haya vivido usted personalmente, ni pagar a personas que no sean profesionales para traducir su relato : eso podría perjudicar la credibilidad de su solicitud de asilo.

→ **Si hay errores en su expediente o en su relato,** podrá enviar elementos adicionales a la OFPRA por correo postal antes de la entrevista (una carta para explicar de nuevo, un certificado médico, nuevas pruebas…) O pedir que se corrijan durante la entrevista oral en la OFPRA. **La entrevista oral es más importante que su carta.**

¿Cómo y cuándo enviar el expediente OFPRA?

Es imprescindible enviar su expediente a la OFPRA en un plazo de 21 días después de su visita a la prefectura. Tiene que enviarlo **como carta certificada con acuse de recibo (lettre recommandée avec accusé de réception)**: pregunte en la Poste a la siguiente dirección :

OFPRA
201 rue Carnot
94136 Fontenay-sous-Bois.

Esto le permitirá tener una prueba que ha enviado el expediente, en el caso en que se pierda.

Si decide entregar directamente su expediente en la OFPRA, no tendrá pruebas de haber dejado el expediente

Se aconseja al solicitante conservar las fotocopias de todo el expediente (cuestionario, relato y documentos adjuntos) y un justificante de la recepción del expediente por la OFPRA**.**

2. La entrevista

La entrevista en la OFPRA es el momento más importante del proceso de solicitud de asilo. Recibirá una convocatoria por correo, normalmente después de la carta de registro de la solicitud de asilo : ¡verifique cada semana si ha recibido correo en su lugar de domiciliación! La fecha, la hora y las condiciones de la entrevista estarán indicadas en la carta. Debe ser puntual, presentarse a la hora y el día indicado en la carta, y prever de pasar al menos 4 horas.No tome un billete de vuelta demasiado temprano (contar por lo menos 4 horas y el tiempo de traslado hacia la estación en París).

⚠ La OFPRA también puede notificarle la fecha de su entrevista por correo electrónico y SMS. Si ha dado estos datos a la administración, piense en consultar su correo electrónico o su teléfono con regularidad.

Si ha ido a la GUDA (prefectura) después del 2 de mayo del 2022: Recibirá su convocatoria **en su cuenta on-line.** Verifique cada semana si hay nuevas informaciones.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

¿Quién estará presente durante la entrevista?

Estas personas están sujetas al deber de neutralidad y confidencialidad:

- **Un «oficial de protección»,** que trabaja para la OFPRA. Su título no tiene nada que ver con la policía.
- **Un intérprete** si usted no habla francés, o está más cómodo en su idioma. Asegúrese que este intérprete habla la misma lengua que usted. Si usted no lo entiende o piensa que no es neutro, tiene que comunicarlo al funcionario de protección.

Si usted lo solicita, puede estar presente **un representante asociativo.** Es un testigo silencioso durante la entrevista. Sólo podrá hacer comentarios al final de la entrevista

¿Cómo se lleva a cabo la entrevista?

Durante la entrevista, el «oficial de protección» de la OFPRA hace preguntas basándose en las informaciones que ha dado usted en su expediente, pero son sus declaraciones durante la entrevista las que tendrán más peso en la decisión final.

1. **La primera parte de la entrevista** es acerca de su estado civil: el oficial de protección le hará preguntas para comprobar su identidad y su situación familiar. Es importante confirmar el estado civil de su familia (ortografía) y no olvidar a nadie.
2. **La segunda parte de la entrevista** es acerca de su historia y sus miedos personales. Le permitirá a usted contar los eventos que le han llevado a salir de su país. El oficial le pedirá precisiones sobre las circunstancias de aquellos eventos (fechas, lugares…). Sus respuestas tienen que ser lo más detalladas posible y centrarse en lo que le ocurrió a usted personalmente.
3. **Al final de la entrevista,** debe explicar cuáles son sus temores actuales y qué podría ocurrirle si regresa a su país.

Una entrevista suele durar 1h30, pero puede durar desde 45 minutos hasta varias horas. Tiene derecho a pedir un descanso para beber o ir al baño.

¿Cómo prepararse?

La entrevista es confidencial : podrá expresarse libremente. Es importante contestar de manera natural y lo más espontáneamente posible..

No aprenda su relato de memoria; intente detallar lo que ha vivido tratando de recordar el orden cronológico de los eventos, las fechas, los lugares, los nombres de las personas y sus funciones : **es decir todos los detalles que permitirán que el oficial de protección entienda bien su historia..**

Es importante decir :

- Si usted no sabe algo
- Si ha olvidado un dato
- Si no entiende la pregunta que se le hace
- Si piensa que no le han entendido o que le han traducido mal.

Si padece pérdidas de memoria, si tiene pesadillas a menudo o si el recuerdo de los eventos es demasiado doloroso para usted, es importante avisar al oficial de protección durante la entrevista para que entienda su situación. Tal vez padece usted trastorno de estrés postraumático, puede serle útil acudir a un médico para hablar de ello y obtener un certificado médico para entregar a la OFPRA (página 20).

¿Cuándo y cómo recibirá usted la respuesta?

La OFPRA toma su decisión en un plazo medio de tres a cuatro meses. A veces la decisión puede tardar más de lo previsto. En ese caso, la OFPRA le enviará una carta para advertirle de que probablemente no podrá decidir sobre su caso en el plazo previsto. Es posible que le convoquen a una segunda entrevista.

La decisión final se le enviará por carta certificada a su dirección. Es muy importante verificar su buzón de correo por lo menos una vez a la semana. El cartero deja un aviso de llegada *(avis de passage)* en su centro de domiciliación. Con este aviso y su certificado de solicitud de asilo, puede recoger su carta certificada d**urante 15 días en la oficina de Correos (Poste). Es muy importante recoger este correo cuanto antes para poder pedir ayuda jurisdiccional y tener acceso a un**

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

abogado de forma gratuita para el recurso jurídico si la decisión es negativa.

⚠ La OFPRA también puede comunicarle la decisión por correo electrónico. Si ha dado estos datos a la administración, piense en consultar su correo electrónico regularmente. **La fecha en la cual será notificado de la decisión es importante para calcular el inicio del plazo para el recurso.**

Si ha ido al GUDA (prefectura) después del 2 de mayo 2022: Recibirá su convocatoria en su **cuenta on-line**. Es muy importante que compruebe al menos una vez a la semana si ha recibido nueva informacións.

3. La decisión

La OFPRA decidirá si Francia debe darle la protección: la oficina puede otorgar el estatus de refugiado o la protección subsidiaria; también puede denegar su solicitud.

- **Si la OFPRA le otorga el estatus de refugiado:** tiene derecho a obtener de la prefectura un permiso de residencia de 10 años renovable.
- **Si la OFPRA le otorga la protección subsidiaria:** tiene derecho a un permiso de residencia de 4 años, y posteriormente quizás un permiso de 10 años renovable. Es posible apelar la decisión de la OFPRA para intentar obtener el estatus de refugiado («presentar un recurso», ver las páginas siguientes).
  → Si se le concede el estatus de refugiado o la protección subsidiaria : ver págs 56-57 para conocer los pasos siguientes).
- **Si la OFPRA deniega su solicitud :** puede presentar un recurso en la Corte Nacional del Derecho de Asilo (CDNA) (páginas 52-53).

⚠ Desde la nueva ley de asilo, **algunas personas sometidas al procedimiento acelerado (re examinación, país de origen seguro...) ya no tienen derecho a residir en Francia después de un rechazo de la OFPRA.** Pueden recibir una OQTF, ser sometidas a arresto domiciliario o, peor aún, ser detenidas y devueltas a su país, incluso durante el periodo de recurso ante la CNDA. En este caso, acuda inmediatamente a un abogado o a una oficina de asistencia jurídica (página 17).

APELAR (UN RECURSO)

Si la OFPRA denegó su solicitud de asilo, puede presentar un recurso en la Corte Nacional del Derecho de Asilo (CDNA) para impugnar la decisión de la OFPRA.

***La Corte Nacional del Derecho de Asilo** es una jurisdicción administrativa. Examina los recursos presentados en contra de las decisiones de la OFPRA. Después de un examen profundizado de los argumentos de las dos partes (de la OFPRA y del solicitante), la CNDA toma su decisión. La CNDA puede cancelar la decisión de la OFPRA y otorgar el estatus de refugiado o la protección subsidiaria. También puede rechazar el recurso. En este caso, el asilo en Francia es denegado al solicitante.*

¿Cómo presentar un recurso en la CNDA?

El recurso debe presentarse en forma de carta, que puede ir acompañada de documentos, y que debe estar redactada en francés. La carta debe contener ciertos elementos importantes:

- **Su estado civil e informaciones que le concierne** (nombre, apellido, fecha y lugar de nacimiento, nacionalidad, dirección)
- **Argumentos para rebatir los puntos de la decisión de la OFPRA que usted cuestiona.** Debe exponer las razones por las que considera que la OFPRA ha tomado una decisión equivocada en su caso.

El recurso debe llegar a la CNDA como máximo un mes después de que reciba la decisión de la OFPRA: es decir, un mes después del día en que recoja la decisión de la OFPRA en la oficina de correos, o un mes después del día en el que el cartero dejó el aviso de llegada.
Escribir un recurso no es nada fácil. Es recomendable pedir la ayuda de una asociación especializada o de un abogado (página 17).

Tiene usted tres opciones para este recurso:

- Pedir **un abogado gratuito** para ayudarle (ayuda jurisdiccional)
- Contratar usted mismo **un abogado de pago**
- Hacerlo **solo** (no es para nada aconsejable).

Si para su recurso ante la CNDA, quiere traer pruebas medicales de los tratos crueles, inhumanos o humillantes que ha sufrido, es necesario ir a ver al despacho de **medicina forense del hospital de Rangueil** que le podrá dar de manera gratuita un certificado de sus secuelas psicológicas y/o físicas para comunicarlo a la CNDA antes de su audiencia.

HOPITAL RANGUEIL - UNITÉ MÉDICO JUDICIAIRE
Edificio H1 2º sótano
05 61 32 29 70
edir cita por correo electrónic: umj.accueil@chu-toulouse.fr y adjuntar el certificado de solicitud de asilo (récépissé), la convocatoria la CNDA y la CSS.

1. Abogado de oficio gratuito

Tenga en cuenta que los plazos para solicitar asistencia jurídica gratuita son muy breves: **debe solicitarla en los 15 días siguientes a la retirada de la resolución de la OFPRA**. Pasado este plazo de 15 días, tendrá que defenderse solo o con un abogado de pago. Esto no es aconsejable.

Si ha pedido la ayuda jurisdiccional, su abogado le acompañará en todos los trámites vinculados al recurso (recibirá una copia de sus correos).

Hay dos formas de solicitar un abogado:

- **Pedir ayuda a la SPADA o una asociación especializada**. Debe ir a la SPADA o a una oficina de asistencia jurídica para pedir ayuda (página 17).
- **Pedir ayuda jurisdiccional usted mismo**. Escriba una carta firmada por usted mismo, especificando su estado civil y el número de su expediente OFPRA, o rellene una solicitud CERFA de asistencia jurídica gratuita y adjunte una copia de la decisión de la OFPRA.

Hay que enviar estos documentos por carta certificada con acuse de recibo (pedir en la oficina de Correos - La Poste) a la siguiente dirección :

COUR NATIONALE DU DROIT D'ASILE
Bureau d'aide juridictionnelle
35 rue Cuvier - 3558 Montreuil Cedex

o por fax al: 01 48 18 43 11

También puede buscar usted mismo un abogado que acepte asistencia jurídica gratuita.

Tendrá que enviar una carta a la CNDA para informarles que se encarga de su expediente.

Si pide un abogado de oficio **en los 15 días** después de haber recibido la carta de rechazo de la OFPRA, **el plazo de un mes para el recurso será interrumpido, hasta que se le conceda un abogado.**

Recibirá rápidamente (en unos 15 días aproximadamente) dos cartas :

- Una carta de registro de su solicitud
- Una carta de aceptación de su solicitud con el nombre y la dirección de su abogado.

Desde el momento en el que recibirá usted esta carta, su abogado tiene muy poco tiempo para presentar el recurso. El abogado necesitará reunirse con usted y escuchar su historia para preparar los argumentos contra la decisión de la OFPRA.

¡Contacte muy rápido con él! Los abogados suelen estar muy ocupados, pero no dude en pedirle una cita. Si no puede concertar una cita con su abogado, puede pedir ayuda a una asociación (página 17).

2. Abogado de pago

Si quiere usted elegir un abogado para defenderle ante la CNDA, **tiene que encontrarlo usted mismo y pagarle sus honorarios. Asegúrese que su abogado es especialista en derecho de extranjería.**

Con la ayuda de su abogado, tiene que enviar su recurso a la CNDA en un plazo de un mes después de la notificación de rechazo de su solicitud de asilo por la OFPRA.

Si no logra tener un cita con el abogado que ha pagado, puede pedir la ayuda de una asociación (página 17).

3. Apelar sin abogado

Esto no es recomendable.

Tendrá que defender su expediente ante la CNDA sin la ayuda de un abogado.

Si desea presentar un recurso solo y defender su expediente, lea las informaciones previamente mencionadas para conocer los elementos importantes de un recurso.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

¿Qué pasa después de haber presentado el recurso?

La CNDA examina su solicitud.

- Primero recibirá **una carta** que demuestra que su recurso está registrado.
- Después recibirá **una convocatoria a la CNDA para una audiencia pública**.

⚠ Si la CNDA considera que su recurso no presenta argumentos pertinentes para impugnar la decisión de la OFPRA, puede dictar una resolución denegatoria por orden, es decir, sin un examen exhaustivo y sin audiencia.

La audiencia tiene lugar en los locales de la CNDA (35 rue Cuvier, 93100 Montreuil, en los alrededores de París).

Es importante presentarse a la audiencia. Tenga en cuenta que las audiencias son públicas. Si quiere, puede asistir a las audiencias de otras personas, para ver cómo van las cosas antes de que le citen a usted.

En la audiencia, habrá tres jueces en la sala. A su lado, estarán sentados **su abogado** (a la derecha) **y su intérprete** (a la izquierda). **Si está en procedimiento acelerado, s**olo tendrá **un juez**. El día de la audiencia, puede pedir a su abogado declarar a puerta cerrada, es decir sin público.

La audiencia se desarrolla de la siguiente manera:

1. **El ponente** expone su caso.
2. **El juez o los jueces le hacen preguntas directamente para entender su historia.** Esta fase es muy importante porque los jueces buscan la verdad y tienen que estar convencidos de la realidad de sus miedos. Para esto, usted tendrá que contestar de la manera más natural y espontánea posible a sus preguntas, proporcionando todos los detalles que le pidan (ver los consejos para la entrevista con la OFPRA). En este momento, solo confíe en usted mismo y no en su abogado, que no conoce tan bien como usted los eventos que vivió personalmente.
3. **Finalmente, su abogado tomará la palabra para defender su solicitud de asilo** insistiendo en los datos más importantes de su historia para criticar la decisión de la OFPRA.

Tres semanas después de la audiencia (procedimiento normal) o una semana (procedimiento acelerado), la CNDA enviará su decisión por carta certificada. La decisión también se expondrá en la CNDA y en su página web. Se le informará de la fecha de publicación el día de la audiencia.

¿Qué hacer cuando recibe la decisión de la CNDA?

La decisión final le será enviada por carta certificada a su dirección.

Es muy importante que compruebe cada semana si ha recibido el correo en su lugar de domicilio.

La CNDA puede decidir anular la decisión de la OFPRA, es decir, concederle el estatus de refugiado o «protección subsidiaria», o rechazar su solicitud de asilo.

Si se le otorga el estatus de refugiado o la protección subsidiaria : lea las informaciones en la páginas 56-57, que explican cuáles son los primeros trámites.

Si la CNDA se niega a otorgarle la protección, quedan muy pocas posibilidades:

- Es posible interponer un recurso ante el Consejo de Estado en el plazo de dos meses, pero las condiciones son muy estrictas: se trata de un recurso que sólo se refiere a los problemas relacionados con el procedimiento y no al contenido de su expediente.
- Es posible que se re-evalúen su solicitud de asilo pero a condición de tener elementos nuevos (página 55).

Si la CNDA le deniega el asilo, significa que ya no tiene derecho a permanecer en Francia. Se le puede imponer una Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF). Pueden detenerle y enviarle de vuelta a su país. Acuda a una oficina de asistencia jurídica para que le asesoren (página 17) y consulte «En caso de detención por la policía» para conocer sus derechos (página 60).

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

REEVALUACIÓN

Si tiene noticia de **nuevos acontecimientos que afecten a su seguridad en su país,** puede solicitar **una revisión de su solicitud de asilo** en la OFPRA. No hay plazo para iniciar esta revisión. **Lo único que cuenta es que haya nuevos hechos que confirmen las amenazas que pesan sobre usted si regresa a su país**.

⚠ Preste atención a lo que se considera como un elemento nuevo.

Si usted solicita una reevaluación con un expediente que no cumple con los criterios descritos a continuación, la solicitud será rechazada sin entrevista en un plazo de 15 días. Cuando la reevaluación es rechazada, es común recibir una Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF), que puede ser acompañada de una Prohibición de Retorno al Territorio Francés (IRTF).

El dato nuevo

Un **dato nuevo** es un acontecimiento que indica que usted aún puede temer persecuciones o amenazas graves, es decir, que estos temores son vigentes. El dato es nuevo si ocurrió después del rechazo definitivo de su solicitud de asilo anterior.

El dato es nuevo si sucedió:

- Después de la fecha de decisión de la Tribunal Nacional del Derecho de Asilo (CNDA)
- Después de la fecha de decisión de la OFPRA (en caso de que usted no haya recurrido ante la CNDA).
- O si usted demuestra que desconocía el acontecimiento antes de la fecha del rechazo o que usted no tuvo la oportunidad de hablar de ello cuando presentó su primera solicitud.

Aquí tiene algunos ejemplos de acontecimientos que se consideran como datos nuevos si no fueron planteados ante la OFPRA o la CNDA:

- La evolución de la situación política y/o de seguridad en el país si tiene repercusiones en su situación personal.
- La reconnaissance d'une protection d'un proche dont les craintes de persécutions sont liées à votre situation.

Una prueba nueva no es un dato nuevo.

La solicitud de reevaluación no se aceptará si aporta algo que sólo confirme sus declaraciones orales o escritas en la solicitud anterior.

Ejemplos:

- Un certificado de afiliación a un partido político sólo es una prueba nueva si usted ya había mencionado su adhesión a ese partido político.
- Un artículo de periódico o una carta de un abogado que certifiquen datos ya revelados durante la solicitud anterior se consideran como simples pruebas que confirman datos previos.

Tenga en cuenta que un elemento nuevo no es necesariamente un documento escrito. Puede tratarse de un acontecimiento que usted puede acreditar mediante simples declaraciones. En este caso, usted tendrá que ser muy preciso en su relato (fechas, lugares, nombres de personas, etc.) para que se pueda rastrear el acontecimiento.

⚠ El hecho de que algo se considere «nuevo» no significa que vaya a obtener protección automáticamente. **No añada ningún documento a su expediente sin explicar cómo lo obtuvo y por qué no lo presentó durante su primera solicitud de asilo.**

Es importante saber que, aunque ciertos documentos relaten un hecho nuevo, las solicitudes de reconsideración son rechazadas muy a menudo por la OFPRA y la CNDA porque dudan de su autenticidad. **En caso de rechazo, es posible recibir una Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF), posiblemente acompañada de una Interdicción de Regreso al Territorio Francés (IRTF).**

¿Cómo se solicita la reevaluación?

La solicitud de reevaluación es gestionada, al igual que para la primera solicitud, por la OFPRA y la CNDA.

Primero, **usted debe presentarse a la SPADA para conseguir una cita en la prefectura y presentar su solicitud de reevaluación**. Habitualmente, hay que acudir a la SPADA del departamento de la prefectura donde usted presentó su primera solicitud de asilo, pero no es imprescindible.
Dependiendo de la fecha de su visita al GUDA, los trámites de reevaluación se harán por correo o en su cuenta on-line de la OFPRA.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

En la prefectura se le entregarán un certificado de solicitud de asilo y un expediente de solicitud de reevaluación (de color rosa). Una solicitud de reevaluación se somete necesariamente a un procedimiento acelerado. El expediente será examinado en un plazo bastante corto.

⚠ Es mejor escribir su relato con los datos nuevos y pedir consejo a una asociación antes de ir a la prefectura. **Sólo tiene 8 días para enviar su expediente a la OFPRA.**

⚠ Si su solicitud de reevaluación es declarada inadminisble por la OFPRA, puede recurrir ante la CNDA para impugnar esta decisión. Si su solicitud es considerada admisible, pero es rechazada por la OFPRA tras ser examinada, usted puede recurrir ante la CNDA al igual que en el caso de su primera solicitud (páginas 52-53).

SI LE HAN CONCEDIDO LA PROTECCIÓN INTERNACIONAL (REFUGIADO)

Si como respuesta a su solicitud de asilo, la OFPRA o la CNDA le ha concedido una protección internacional: el estatus de refugiado, la protección subsidiaria o el estatus de apátrida.

Esto significa que:

- Usted está protegido por Francia
- Tiene derecho a permanecer en Francia
- Se le reconoce muchos de los derechos que se conceden a los ciudadanos franceses.

⚠ En cuanto reciba la decisión, se debe presentar en la prefectura con un certificado de residencia y la decisión para obtener un justificante (*récépissé*).

*Este justificante (**récépissé**) es un documento provisional que atestigua el «reconocimiento de protección internacional» y le permite iniciar los trámites mientras espera su permiso de residencia o su permiso de residencia plurianual.*

¿Cuáles son sus derechos?

- **La OFPRA le entregará documentos de estado civil**, ces decir, documentos a su nombre que serán reconocidos por las autoridades francesas (acta de nacimiento, certificado de matrimonio, etc.). Ya no podrá ponerse en contacto con la administración de su país de origen, de lo contrario perderá su protección en Francia.
- **Derecho de residencia:** tras recibir los documentos de estado civil emitidos por la OFPRA:
  - **los refugiados** consiguen un permiso de residencia de 10 años.
  - **los que tienen la protección subsidiaria** consiguen un permiso de residencia plurianual por un periodo de 4 años (renovable).
- **Tiene derecho a conseguir un permiso de viaje** que le permita viajar al extranjero excepto a su país de origen. La solicitud debe presentarse en la prefectura concertando una cita en la página web. Necesitará 2 fotos de identidad, su tarjeta de residente, una prueba de domicilio y una prueba de protección de la OFPRA. El permiso de viaje cuesta 45€.
- En cuanto reciba la decisión de la OFPRA o de la CNDA, **podrá hacer valer sus derechos para recibir las prestaciones sociales y familiares** (RSA, CAF, solicitud de vivienda social, etc.)
- Tiene **derecho a trabajar** en Francia y a inscribirse en Pôle Emploi.
- Puede **retomar sus estudios** y obtener un diploma: páginas 42-43.
- **Puede cambiar su permiso de conducir por un permiso de conducir francés.** Para ello, necesita un permiso válido, y haberlo conseguido antes de la expedición del primer permiso de residencia o visado de larga duración, y tiene que ser en francés o ir acompañado de una traducción oficial. La solicitud debe presentarse en la prefectura. **Plazos:** dispone de menos de un año después de la fecha de validez del justificante (récépissé) que le reconoce la protección internacional, para realizar este trámite.
- Puede **solicitar la nacionalidad francesa** (si tiene ingresos estables y personales desde hace más de un año y si tiene un buen nivel de francés) :
  - Si ha conseguido el estatus de refugiado: puede hacerlo en cuanto se le reconozca el estatus de refugiado.
  - Si ha obtenido la protección subsidiaria: debe demostrar que lleva 5 años de residencia en Francia. La solicitud se hace en la prefectura de su lugar de residencia.

La reunificación familiar

Puede traer a Francia a los miembros de su familia:

- **Su cónyuge** (marido o esposa) o su pareja (si no está casado)

⚠ Si la unión o matrimonio se realizó después de su solicitud de asilo, se tratará de un trámite diferente llamado «reagrupación familiar».

- **Sus hijos** (menores de 20 años) **y los hijos de su cónyuge** (menores de 18 años).
- **Si usted es menor,** puede traer a Francia a sus padres y hermanos/hermanas menores.

¿Cómo traer a su familia?

1. **Su familia debe solicitar un visado de larga duración** en el consulado francés más cercano de su lugar de residencia. **El expediente** que hay que presentar en el consulado incluye un formulario, el/los pasaporte(s) de los miembros de su familia, 4 fotos de identidad por persona, el comprobante de su protección de la OFPRA, una copia del certificado de nacimiento y/o de matrimonio.
   El examen del expediente cuesta 99€.
2. Una vez que la solicitud se ha registrado en el consulado, **la Oficina para las familias de refugiados (*Bureau des familles de réfugiés*) se pondrá en contacto con usted** para obtener una copia de ambas caras de su permiso de residencia o justificante (*récépissé*), un formulario acerca de su situación familiar, un comprobante de domicilio y cualquier elemento que pueda acreditar sus vínculos familiares.
3. **El trámite puede durar hasta 8 meses.** Acuda a un abogado 2 meses después de solicitar el visado.
   - Si le conceden el visado de larga duración, su familia tiene 3 meses para viajar a Francia.
   - Si la solicitud de visado es rechazada o si el consulado no responde, dispone de 2 meses para recurrir ante la Comisión de apelación contra el rechazo de visados (*Commission de recours contre les refus de visa*).Acuda a un abogado, sobre todo si se trata de una cuestión de estado civil.

¿Cómo obtener ayuda?

Estos primeros trámites pueden parecer un poco complicados, pero usted puede obtener ayuda de distintas organizaciones:

- **Les Maisons des Solidarités (página 12) o el centro de acogida** en el que usted estaba viviendo durante su solicitud de asilo. Pueden ayudarle a tramitar sus derechos, encontrar una nueva dirección y alojamiento.
- **PROGRAMME AGIR 31 - FORUM RÉFUGIÉS** : Asistencia a las personas que reciben protección internacional (refugiados, protección subsidiaria, apátridas y padres de niños refugiados menores de edad) para que puedan acceder a sus derechos, a recursos, a un alojamiento, a una vivienda y a un empleo.
  Lunes, miércoles y jueves 9.00-12.00 h y 13.30-17.00 h
  Viernes 9.00-12.00 h y 13.30-16.30 h
  Martes 13.30-17.00 h
  7 avenue des Herbettes
  05 34 58 19 15
  agir31@forumrefugies.org
- **Pida cita con un asistente social** para que le ayude con sus trámites.
  En Toulouse: póngase en contacto con la Maison des Solidarités (MDS) más cercana a su domicilio (página 12).
  Si vive en las ciudades de los alrededores de Toulouse, puede ponerse en contacto con la CCAS del municipio en el que esté domiciliado o en el que resida.
- Puede también acudir a **oficinas de asistencia jurídica especializadas** en asistencia a refugiados (página 17).

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

PERMISOS DE RESIDENCIA

titre de séjour

*El **permiso de residencia** es otra forma de tener derecho a permanecer en Francia (papeles) distinta a la del asilo. Existen varios permisos de residencia, ya que pueden solicitarlos por varios motivos: vida privada y familiar en Francia, salud, trabajo...*

La solicitud de permiso de residencia no funciona igual que la del sistema de asilo. Para el asilo, tiene que hablar de las persecuciones que sufrió en su país de origen, mientras que para conseguir un permiso de residencia lo que importa es su situación en Francia.

En muchos casos, tendrá que probar con documentos, el tiempo que lleva en Francia, su dominio del idioma, sus vínculos con franceses o extranjeros con derecho de residencia...

Tendrá que guardar muchos documentos para demostrar su presencia en Francia. Para más consejos e información sobre qué documentos guardar: ver página 4.

La mayor parte de los permisos de residencia se solicitan desde el país de origen, en el consulado francés. Debe solicitar un visado de larga duración (visado D) que le dará derecho a un permiso de residencia (por ejemplo, para la reagrupación familiar, para estudiar en Francia, para venir a trabajar a Francia). El visado de larga duración es diferente al visado de turista, que sólo dura un máximo de 3 meses (visado C).

Pero si usted ya está en Francia, puede solicitar ciertos permisos de residencia para tener derecho a permanecer en Francia. Esto se conoce como «regularización».

Es posible solicitar un permiso de residencia:

- **Si usted se encuentra en «situación irregular»**, es decir, no tiene ningún documento que le dé derecho a permanecer en Francia.
- **Si usted está solicitando asilo. Al registrar su solicitud de asilo, la prefectura le preguntará si desea solicitar también un permiso de residencia. Esta se tiene que presentar e**n un **plazo de 2 meses,** salvo en el caso de los permisos de residencia para cuidados, cuyo plazo es de 3 meses. Su solicitud de permiso de residencia sólo se procesa una vez que haya recibido una respuesta de su solicitud de asilo.

Ya no será posible solicitar un nuevo permiso de residencia si se rechaza su solicitud de asilo, salvo en ciertos casos.

⚠ Hay muchos requisitos para obtener un permiso de residencia. Solicitar un permiso de residencia es un proceso complicado y que conlleva riesgos. Cada solicitud es individual y las posibilidades de conseguir un permiso de residencia dependen de su situación personal.

Solicitar un permiso de residencia puede conducir a la expulsión si se rechaza la solicitud. Para más información sobre qué hacer si le arrestan por la policía: página 60.

Por estos motivos, **es muy importante buscar asesoramiento jurídico antes de iniciar un proceso de solicitud de permiso de residencia**. Acuda a una oficina de asistencia jurídica para que evalúen su situación personal, comprueben si cumple con los requisitos para conseguir un permiso de residencia y le ayuden con su solicitud (página 17).

Algunos permisos de residencia son más fáciles de obtener que otros. Hay una diferencia entre **«permisos de residencia de pleno derecho»** (*titre de séjour de plein droit*) y **«permisos de residencia discrecionales»** (*titre de séjour discrétionnaires*).

Permiso de residencia de pleno derecho

La ley establece los criterios para obtener un permiso de residencia de pleno derecho. Normalmente, si cumple con estos requisitos, la prefectura tiene que concederle el permiso de residencia. En caso de rechazo, puede recurrir a un abogado para apelar.

La mayor parte de los permisos de residencia para la «vida privada y familiar» son de pleno derecho (padre o madre de un hijo/a francés/a, matrimonio con una persona francesa si usted entró legalmente en el país, vínculos intensos de vida privada y familiar). Lo mismo se aplica al permiso de residencia para la salud para enfermedades muy graves que no pueden curarse en el país de origen. Pero las condiciones para obtenerlos son muchas y a veces imprecisas

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

Permiso de residencia discrecional

Los permisos de residencia discrecionales son más difíciles de obtener porque están « bajo la discreción del prefecto «, es decir, sujetos a su buena voluntad. Esto significa que aunque cumpla los criterios para obtener un permiso de residencia, el prefecto puede negarse a concedérselo. El permiso de trabajo es discrecional.

⚠ **Cumplir con las condiciones para el permiso de residencia -incluso para un permiso de residencia de pleno derecho- no significa que se lo concedan.**

Siempre existe el riesgo de rechazo y expulsión. No inicie este trámite por sí mismo, pida ayuda a una asociación especializada en permisos de residencia (página 17).

Si usted tiene un permiso de residencia de otro país de la Unión Europea, acuda a una oficina de asistencia jurídica (página 17) antes de presentarse en la prefectura. Algunos permisos de residencia le permitirán solicitar un permiso de trabajo, otros no.

Permisos de residencia en el marco de una regularización en Francia

● DE PLENO DERECHO (cumplir con las condiciones, que pueden ser imprecisas)

● DISCRECIONALES (cumplir con las condiciones + dictamen favorable del prefecto)

SU SITUACIÓN				PERMISOS DE RESIDENCIA
● Estudiante en segundo año de Máster en busca de un empleo (APS* de 12 meses)	● Visitantes	● Empleados / Trabajadores temporales	● Jóven acogido por la ASE después de sus 16 años y que esté estudiando	→ **Permiso de residencia para el trabajo**
	● Matrimonio con una persona francesa (si usted entró con un visado)	● Vínculos personales y familiares (intensos, estables, antiguos)	● Padres de hijo/a francés(a)	→ **Permiso de residencia para la vida familiar**
	● Extranjero enfermo (enfermedad muy grave que no se puede curar en el país de origen)	● Padres de hijo/a enfermo/a (APS* de 6 meses)	● Accidente / enfermedad laboral	→ **Permiso de residencia para la salud**
● Nacimiento / entrada a Francia antes de los 13 años y residencia en Francia	● Jóven acogido por la ASE antes de sus 16 años	● Motivos excepcionales o humanitarios	● Presencia frecuente desde hace 10 años	→ **Permiso de residencia para la vida privada**
● Víctimas de violencia domésticas	● Víctimas de trata de personas o proxenetismo	● Personas que gozan de una orden de protección	● Salida de protitución (APS* de 6 meses)	→ **Permiso de residencia por motivos de violencia**

**APS: Autorisation Provisoire de Séjour (Permiso de Residencia Temporal)*

Los argelinos dependen del acuerdo francoargelino y los permisos de residencia que ellos pueden solicitar **son diferentes** de los demás.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

EN CASO DE DETENCIÓN POR LA POLICÍA

Puede ser detenido en caso de control de identidad (para comprobar si tiene derecho a permanecer en Francia) y/o si se sospecha que está infringiendo la ley. Si está usted indocumentado y le detienen, corre el riesgo de que le impongan la **Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF)** y, a veces, de que le impongan arresto domiciliario o le encierren en un **Centro de Retención Administrativa (CRA)**.

Documentos que debe llevar consigo:

- Documentos sobre su **trámite** (certificado de solicitud de asilo/récépissé, solicitud de permiso de residencia...)
- Certificado de **residencia o alojamiento**
- Certificado de **seguro médico** (CSS, AME), documentos relacionados con su seguimiento médico, datos de contacto de su médico
- Documentos relacionados con su **situación familiar** en Francia: certificado de escolarización de su hijo, certificado de matrimonio, etc.
- Una **tarjeta telefónica y/o un teléfono móvil sin cámara** (son los únicos autorizados durante la detención en el CRA)
- El **número de teléfono de una persona de confianza**, de un miembro de una asociación y de un abogado a los que avisar inmediatamente si usted es detenido o encarcelado.

⚠ Conserve estas copias de sus documentos en varios lugares (en casa de un amigo o en una asociación) y en Internet (correos electrónicos...).

No siempre se recomienda entregar el pasaporte (aunque esté caducado) porque puede facilitar su expulsión del territorio francés. Pero la ausencia de pasaporte puede ser un argumento para que le internen en un Centro de Detención Administrativa (CRA).

Si va a la Policía Fronteriza (PAF : Police aux frontières) o a la comisaría de policía

Puede ser retenido un máximo de 4h para un control de identidad, 24h para verificación de su derecho de residencia, 48h para custodia policial en caso de sospecha de haber infringido la ley.

Tiene 4 derechos esenciales. Pueden ayudarle a ser puesto en libertad. Puede solicitar:

- **un intérprete**: en el idioma que mejor hable ¡aunque sea raro
- **un médico**
- **un abogado**
- **llamar por teléfono** a una persona de confianza, a una asociación. Explique con detalle tu detención (dónde, cuándo) para que puedan ayudarte.

⚠ No firme ningún documento si no entiende lo que está escrito. Pida hablar con un intérprete.

Si le liberan

Si su situación no es legal, puede salir de comisaría con una Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF) y, a veces, con una Interdicción de Retorno al Territorio Francés (IRTF). Esta decisión puede ir acompañada de un arresto domiciliario. Tenga cuidado, **a menudo sólo dispone de 48 horas desde la firma del documento para recurrir**. En cuanto le pongan en libertad, póngase en contacto con un abogado o una asociación que le ayude (página 17).

Si usted ha sufrido insultos y maltrato por parte de la policía, puede presentar una denuncia. La policía no puede negarse a aceptar una denuncia, aunque usted esté indocumentado. Si le han pegado, usted puede ir al médico y pedir un certificado que acredite sus heridas.

Si le mandan a un Centro de Detención Administrativa (CRA: Centre de Rétention Administrative)

***El CRA es un lugar de retención cuyo objetivo es expulsarle** a su país de origen, al país responsable de su solicitud de asilo (procedimiento de Dublín) o al país que le ha concedido protección (remisión Schengen).*

En cuanto llegue al CRA, pida ver a la asociación del CRA (sus familiares también pueden reportarle).
En Toulouse :

LA CIMADE
☎ 05 34 52 13 92 ou 05 34 52 13 93
✉ der.toulouse@lacimade.org
Der Toulouse (Cimade Centre Rétention Toulouse)

Le ayudarán en la presentación de recursos y le informarán de la evolución de sus trámites. En caso de que La Cimade no esté disponible (fines de semana, días festivos, etc.), intente ponerse en contacto con la asociación por correo electrónico. El registro de la policía debe registrar su recurso de todos modos, incluso sin asociación.

☎ **Para hablar por teléfono con personas detenidas dentro del CRA**: llame al 05 34 52 11 06 (sector A), 05 34 52 11 05 (sector B), 05 34 52 11 02 (sector C), 05 34 52 11 01 (sector E).

⚠ **Para expulsar a una persona**, el Estado francés debe disponer de su **pasaporte** en vigor o de un salvoconducto consular.

- **Si usted no ha entregado su pasaporte** y se niega a ver a un representante consular de su país, será difícil conseguir un salvoconducto: su expulsión será complicada. Cuidado, si usted se niega a reunirse con el representante consular, puede ser condenado a una pena de prisión (de 1 a 4 meses).
- **Si usted ha dado una identidad falsa**, la policía no sabrá de qué país viene. Esto complica su expulsión. Tenga cuidado, si la policía descubre que ha dado una identidad falsa, puede ser condenado a una pena de prisión (de 1 mes a 3 años).
- **Si usted se niega a someterse a una prueba PCR antes de embarcar**, puede ser condenado a una pena de prisión (de 1 a 4 meses).

Si le condenan e ingresa en prisión, corre el riesgo de volver a ser encerrado en el CRA al final de su condena.

¿Cuánto tiempo en el CRA?

El periodo máximo de detención en el CRA es de 90 días. Puede presentar dos recursos para pedir su liberación:

1. **Recurso contra la decisión de internamiento.** El juez de libertades (JLD) tiene 48 horas para decidir si prolonga o no el periodo de detención.
2. **Recurso contra la decisión de la Obligación de Abandonar el Territorio Francés (OQTF)**. Se solicita al tribunal administrativo que anule la decisión de expulsión (sólo si esta decisión es reciente, de menos de 48 horas).Dependiendo de la decisión del juez, puede que le liberen o que prolonguen su internamiento.

CENTRO DE DETENCIÓN ADMINISTRATIVA (CRA) de Toulouse
📍 21 Avenue Pierre Georges Latécoère en Cornebarrieu (31700)

Para volver a Toulouse a la salida:

- Bordear las pasarelas de aterrizaje hasta el aeropuerto de Blagnac y tomar la T T1 hasta Toulouse.
- BUS 17 Dewoitine (junto a Intermarché) cuidado, el autobús sólo circula cada hora, consulte los horarios.
- BUS 118 Dewoitine, va a la estación de Colomiers.

Sus derechos durante la detención

- **Realizar llamadas telefónicas** desde las cabinas del centro o con su teléfono móvil sin cámara. Los teléfonos móviles que pueden tomar fotos son confiscados. Sus familiares también pueden llamarle a las cabinas.
- **Recibir visitas de sus familiares.** Deben estar legalmente en Francia y presentar un documento de identidad. Pueden traer ropa, alimentos no perecibles nuevos y envueltos individualmente (galletas, refrescos), documentos, dinero, un teléfono móvil sin cámara, cigarrillos.
  🕒 Visitas todos los días de las 8.30 a las 11.30 h y de las 14.30 a las 18.30 h (intente llegar antes de las 17.30 h).
- **Recibir visitas de parte de una asociación / grupo de apoyo:**

  CERCLE DES VOISINS (CÍRCULO DE VECINOS)
  Colectivo que defiende el libre movimiento de personas y denuncia el sistema de expulsión de la gente indocumentada.
  Para que visiten a una persona encarcelada en el CRA, póngase en contacto con ellos por correo electrónico.
  ✉ contact@cercledesvoisins.org

  TOULOUSE ANTI CRA
  Colectivo de apoyo para gente internada en el CRA y de lucha para la abolición de los centros de detención, el fin del encarcelamiento y de las expulsiones. Sus miembros pueden visitarle, publicar sus relatos y organizar acciones políticas de apoyo.
  ✉ toulouseanticra@riseup.net
  ☎ 07 58 21 68 70
- **Aceptar la asistencia para el retorno voluntario** de la OFII, para volver a su país de origen. Para algunos países, se propone una ayuda para la reinserción en su país de origen
  💻 www.retourvolontaire.fr

Si el JLD o el Juez Administrativo le deja libre, no olvide recoger una notificación que le concede 7 días de estancia legal en el territorio al salir.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

LÉXICO

ADA: Ayuda Financiera para solicitantes de asilo
ADE: Asociación de defensa de los extranjeros
AME: Ayuda Médica del Estado
APS: Permiso temporal de residencia
ASE: Asistencia social a la infancia
CADA: Centro de Acogida para Solicitantes de Asilo
CAF: Fondo de ayuda a las familias
CCAS: Centro Comunal de Acción Social
CMA: Condiciones materiales de acogida
CNDA: Tribunal Nacional del Derecho de Asilo
CPAM: Caja Primaria del Seguro de Enfermedad
CRA: Centro de Detención Administrativa
CSS: Seguro Complementario de Enfermedad (antes CMU)
CVH: Centro de primera acogida de solicitantes de asilo en Toulouse
DAHO: Derecho de alojamiento por apelación
DALO: Derecho a la vivienda por apelación
DDAEOMI: Dispositivo departamental de acogida, evaluación y orientación de menores no acompañados
DNA: Dispositivo nacional de acogida
GUDA: Ventanilla única para solicitantes de asilo
HUDA: Alojamiento de emergencia para solicitantes de asilo
IRTF: Prohibición de regresar al territorio francés
JLD: Juez de libertades y de detención
MDS: Casa de la solidaridad
MIE: Menor extranjero no acompañado
MNA: Menor no acompañado
OFII: Oficina Francesa de Inmigración e Integración
OFPRA: Oficina Francesa para la Protección de Refugiados y Apátridas
OQTF: Obligación de salir del territorio francés
PAEJ: Punto de Acogida y Atención a los Jóvenes
PAIO: Centro de acogida, información y orientación
PUMa: Protección universal de la salud
PRAHDA: Programa de acogida y alojamiento para solicitantes de asilo
RSA: Renta Solidaria Activa
SIAO: Servicio Integrado de Acogida y Orientación
SPADA: Centro de primera acogida para solicitantes de asilo

Para ver un plano más detallado (autobuses) o calcular un itinerario: https://www.tisseo.fr/es

Leyenda

Red de transporte publico: Tisséo

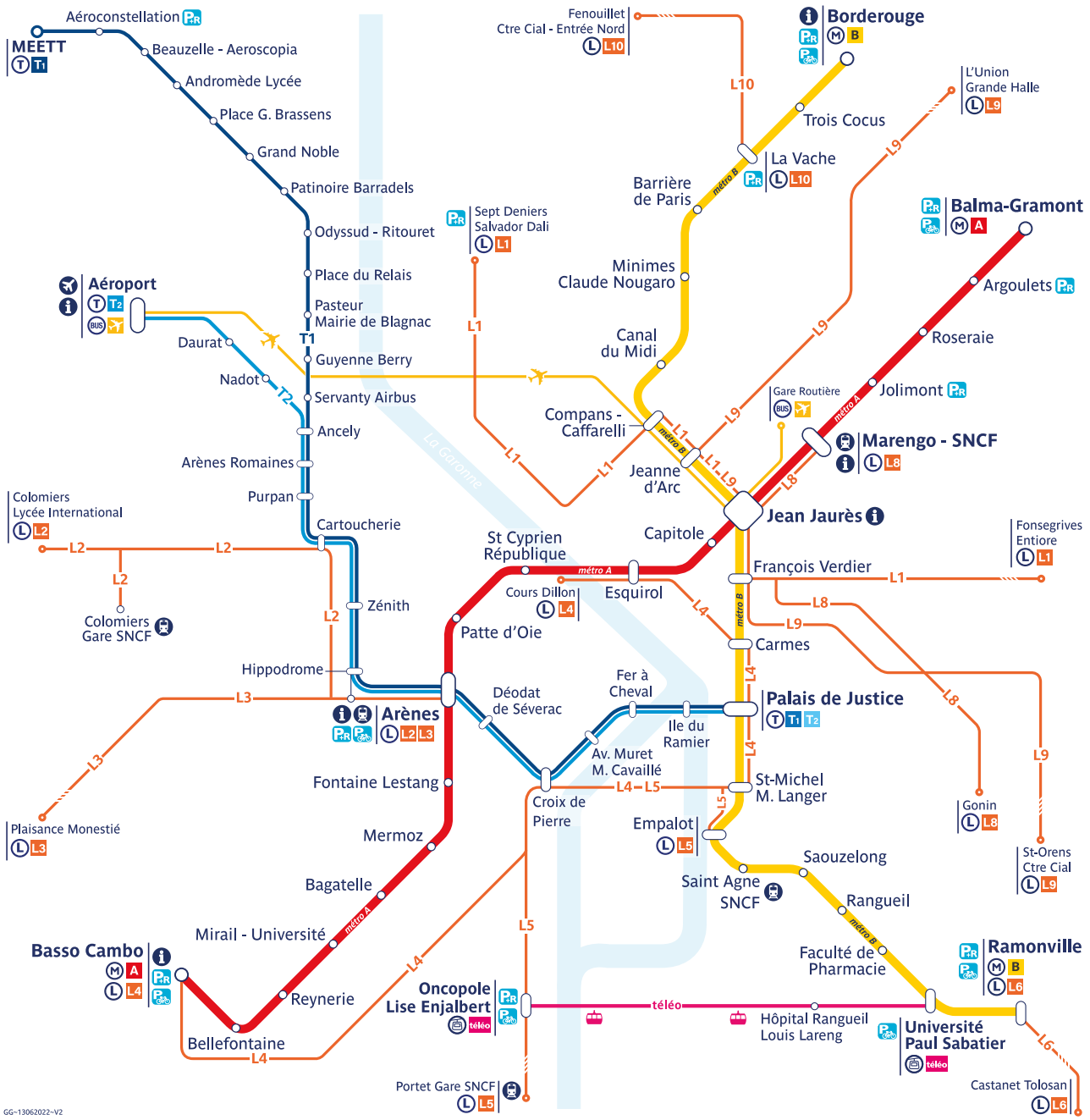
- Metro
- Tranvía
- Teleférico
- Bus Linéo
- Bus
- Transporte por demanda
- Oficina Tisséo
- Aparcamiento disuasorio
- Aparcamiento de bicicletas
- Bus para el aeropuerto

Otros medios de transporte

- Aeropuerto
- Estación de tren

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

MAPA DEL METRO Y TRANVÍA DE TOULOUSE



Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

ENERO-FEBRERO 2024
ESPAÑOL
Toulouse

Si es usted solicitante de asilo, refugiado o sin papeles en Toulouse, **esta guía es para usted.**

¡Incluye **direcciones útiles**, **consejos y procedimientos** jurídicos **actualizados cada dos meses**!

Nuestros textos están redactados, releídos y revisados por profesionales del ámbito social, del asilo y del derecho de extranjería.

Queremos dar las gracias a los voluntarios y las imprentas que hacen posible esta guía. ♥

Descargar la guía:
www.watizat.org

Escanee para descargar
la aplicación móvil

watizat.toulouse Watizat Toulouse

¿Tiene alguna pregunta? Contactanos:
toulouse@watizat.org

Si vous êtes une organisation, association ou collectif, commandez les guides en version papier : **toulouse@watizat.org**

Ce guide ne peut être vendu que par l'association Watizat Toulouse. Ne pas jeter sur la voie publique.